ISSN 1725-5112

Eiropas Savienības

Oficiālais Vēstnesis

L 306

Izdevums latviešu valodā

Tiesību akti

53. sējums

2010. gada 23. novembris

Saturs

II *Neleģislatīvi akti*

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

2010/697/ES:

★ **Padomes Lēmums (2010. gada 21. oktobris) par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu** 1

Projekts – Asociācijas padomes, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, Lēmums Nr. .../... (... gada ...) attiecībā uz Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem 2

2010/698/ES:

★ **Padomes Lēmums (2010. gada 21. oktobris) par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu** 8

Projekts – Asociācijas padomes, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, Lēmums Nr. .../... (... gada ...) attiecībā uz Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem 9

(Turpinājums nākamajā lappusē)

Cena: EUR 4

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

2010/699/ES:

★ **Padomes Lēmums (2010. gada 21. oktobris) par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu** 14

Projekts – Asociācijas padomes, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses, Lēmums Nr. .../... (... gada ...) attiecībā uz Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem 15

2010/700/ES:

★ **Padomes Lēmums (2010. gada 21. oktobris) par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu** 21

Projekts – Asociācijas padomes, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, Lēmums Nr. .../... (... gada ...) attiecībā uz Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem 22

2010/701/ES:

★ **Padomes Lēmums (2010. gada 21. oktobris) par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu** 28

Projekts – Stabilizācijas un asociācijas padomes, kura nodibināta ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, Lēmums Nr. .../... (... gada ...) attiecībā uz Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem 29

2010/702/ES:

★ **Padomes Lēmums (2010. gada 21. oktobris) par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu** 35

Projekts – Stabilizācijas un asociācijas padomes kas izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses Lēmums Nr. .../... (... gada ...) attiecībā uz Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem 36

LV

(Turpinājums aizmugurējā vāka iekšpusē)

II

(Neleģislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 21. oktobris)

par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu

(2010/697/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 79. panta 2. punkta b) apakšpunktu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses [1] ("nolīgums"), 67. pantā ir paredzēts, ka Asociācijas padome pieņem noteikumus, lai īstenotu nolīguma 65. pantā izklāstītos sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas principus, pirms beidzies pirmais gads pēc tā stāšanās spēkā.

(2) ES un Marokas rīcības plāna, ko Asociācijas padome pieņēma 2005. gada 27. jūlijā saistībā ar Eiropas kaimiņattiecību politiku, 29. mērķa trešajā ievilkumā Asociācijas padome ir aicināta pieņemt lēmumu, ar ko īstenotu nolīguma 65. pantu.

(3) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 22) par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tai nav saistošs un nav jāpiemēro.

(4) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 21) par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tām nav saistošs un nav jāpiemēro,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostāja, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, attiecībā uz nolīguma 67. panta īstenošanu balstās uz Asociācijas padomes lēmuma projektu, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2010. gada 21. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
J. MILQUET

[1] OV L 70, 18.3.2000., 2. lpp.

Projekts

ASOCIĀCIJAS PADOMES,

kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses,

LĒMUMS Nr. .../...

(... gada ...)

attiecībā uz Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem

ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses [1], un jo īpaši tā 67. pantu,

tā kā:

(1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses ("nolīgums"), 65. līdz 68. pantā ir paredzēta Marokas un dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšana. Nolīguma 65. pantā ir noteikti šādas koordinēšanas principi.

(2) Nolīguma 67. pantā ir paredzēts, ka Asociācijas padome pieņem lēmumu, ar ko īsteno 65. pantā izklāstītos principus, pirms beidzies pirmais gads pēc nolīguma stāšanās spēkā.

(3) ES un Marokas rīcības plāna, ko Asociācijas padome pieņēma 2005. gada 27. jūlijā saistībā ar Eiropas kaimiņattiecību politiku, 29. mērķa trešajā ievilkumā Asociācijas padome ir aicināta pieņemt lēmumu, ar ko īstenotu nolīguma 65. pantu.

(4) Attiecībā uz nediskriminācijas principa piemērošanu ar šo lēmumu nebūtu jāpiešķir nekādas papildu tiesības, ko radītu konkrēti fakti vai notikumi otras līgumslēdzējas puses teritorijā, ja šādus faktus vai notikumus neņem vērā pirmās līgumslēdzējas puses tiesību aktos, izņemot tiesības eksportēt konkrētus pabalstus.

(5) Piemērojot šo lēmumu, Marokas darba ņēmēju tiesības uz ģimenes pabalstiem būtu jāsaista ar nosacījumu, ka viņu ģimenes locekļi kopā ar šiem darba ņēmējiem likumīgi uzturas dalībvalstī, kurā darba ņēmēji ir nodarbināti. Ar šo lēmumu tiesības uz ģimenes pabalstiem nebūtu jāpiešķir attiecībā uz tiem viņu ģimenes locekļiem, kuri dzīvo citā valstī, piemēram, Marokā.

(6) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 859/2003 [2] Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 noteikumi jau tiek attiecināti uz trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem minētie noteikumi jau neattiecas viņu valstspiederības dēļ vien. Regulā (EK) Nr. 859/2003 jau ir ietverts to apdrošināšanas periodu summēšanas princips, kurus Marokas darba ņēmēji dažādās dalībvalstīs ir ieguvuši attiecībā uz tiesībām uz konkrētiem pabalstiem, kā izklāstīts nolīguma 65. panta 2. punktā.

(7) Lai veicinātu koordinēšanas noteikumu piemērošanu, varētu būt jāpieņem speciāli noteikumi, kas atbilstu Marokas tiesību aktu īpatnībām.

(8) Lai nodrošinātu dalībvalstu un Marokas sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas raitu norisi, ir jāparedz īpaši noteikumi par sadarbību starp dalībvalstīm un Maroku, kā arī starp attiecīgo personu un kompetentās valsts iestādi.

(9) Lai aizsargātu personas, uz kurām attiecas šis lēmums, un lai nodrošinātu, ka, lēmumam stājoties spēkā, šīs personas nezaudē savas tiesības, būtu jāpieņem pārejas noteikumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

I DAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Definīcijas

1. Šajā lēmumā:

a) "nolīgums" ir Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses;

[1] OV L 70, 18.3.2000., 2. lpp.

[2] OV L 124, 20.5.2003., 1. lpp.

b) "regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu [1], ko piemēro Eiropas Savienības dalībvalstīs;

c) "īstenošanas regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu [2];

d) "dalībvalsts" ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

e) "darba ņēmējs" ir:

i) dalībvalstu tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā regulas 1. panta a) punkta nozīmē;

ii) Marokas tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā minēto tiesību aktu nozīmē;

f) "ģimenes loceklis" ir:

i) dalībvalsts tiesību aktos – ģimenes loceklis regulas 1. panta i) punkta nozīmē;

ii) Marokas tiesību aktos – ģimenes loceklis minēto tiesību aktu nozīmē;

g) "tiesību akti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm – tiesību akti regulas 1. panta l) punkta nozīmē;

ii) attiecībā uz Maroku – atbilstīgie tiesību akti, kurus piemēro Marokā;

h) "pabalsti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm – pabalsti regulas 3. panta nozīmē;

ii) attiecībā uz Maroku – atbilstīgie pabalsti, kurus piemēro Marokā;

i) "eksportējami pabalsti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm:

— vecuma pensijas,

— apgādnieka zaudējuma pabalsti,

— pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— invaliditātes pensijas saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

regulas nozīmē, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts regulas X pielikumā;

ii) attiecībā uz Maroku – atbilstīgie pabalsti, kas paredzēti saskaņā ar Marokas tiesību aktiem, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts šā lēmuma I pielikumā.

2. Citiem šajā lēmumā izmantotajiem terminiem ir nozīme, kas tiem piešķirta:

a) attiecībā uz dalībvalstīm – regulā un īstenošanas regulā;

b) attiecībā uz Maroku – atbilstīgos tiesību aktos, kas piemērojami Marokā.

2. pants

Aptvertās personas

Šis lēmums attiecas uz:

a) darba ņēmējiem, kuri ir Marokas valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti kādas dalībvalsts teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem;

b) šā panta a) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā dalībvalstī;

c) darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti Marokas teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies Marokas tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem; un

[1] OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.
[2] OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

d) šā panta c) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā Marokā.

3. pants

Vienlīdzīga attieksme

1. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir Marokas valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti kādā dalībvalstī, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar to dalībvalstu valstspiederīgajiem, kurās šie darba ņēmēji ir nodarbināti.

2. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti Marokā, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar Marokas valstspiederīgajiem.

II DAĻA

ATTIECĪBAS STARP DALĪBVALSTĪM UN MAROKU

4. pants

Atteikšanās no noteikumiem par dzīvesvietu

1. Eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē, kurus ir tiesīgas saņemt 2. panta a) un c) punktā minētās personas, nesamazina, nepārveido, neaptur, neatsauc un nekonfiscē tāda iemesla dēļ, ka pabalsta saņēmējs dzīvo:

i) attiecībā uz kādas dalībvalsts tiesību aktos paredzētu pabalstu – Marokas teritorijā; vai

ii) attiecībā uz Marokas tiesību aktos paredzētu pabalstu – kādas dalībvalsts teritorijā.

2. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta b) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgais, – ja šie ģimenes locekļi uzturas Marokas teritorijā.

3. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta d) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir Marokas valstspiederīgais, – ja šie ģimenes locekļi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā.

III DAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI

5. pants

Sadarbība

1. Dalībvalstis un Maroka cita citai sniedz visu informāciju par izmaiņām savos tiesību aktos, kas var ietekmēt šā lēmuma īstenošanu.

2. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Marokas iestādes piedāvā cita citai savus pakalpojumus un rīkojas tā, it kā īstenotu pašas savus tiesību aktus. Minēto iestāžu sniegtā administratīvā palīdzība parasti ir bezmaksas. Tomēr dalībvalstu un Marokas kompetentās iestādes var vienoties par dažu izdevumu kompensēšanu.

3. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Marokas iestādes var tieši sazināties cita ar citu un ar attiecīgajām personām vai šo personu pārstāvjiem.

4. Lai nodrošinātu šā lēmuma pareizu īstenošanu, iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis lēmums, ir savstarpējs pienākums citai citu informēt un sadarboties.

5. Attiecīgajām personām iespējami drīz jāinformē kompetentās dalībvalsts vai Marokas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir kompetentā valsts, un dzīvesvietas dalībvalsts vai Marokas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir dzīvesvietas valsts, par visām tām pārmaiņām saistībā ar viņu pašu vai viņu ģimenes stāvokli, kas ietekmē šo personu tiesības uz pabalstiem saskaņā ar šo lēmumu.

6. Ja netiek ievērots 5. punktā minētais pienākums informēt, tad saskaņā ar valsts tiesību aktiem var piemērot samērīgus pasākumus. Tomēr šie pasākumi ir līdzvērtīgi tiem, ko saskaņā ar valsts tiesību aktiem piemēro līdzīgās situācijās, un ar tiem pabalsta pieprasītājam nepadara par neiespējamu vai pārmērīgi neapgrūtina praksē izmantot saskaņā ar šo lēmumu piešķirtās tiesības.

7. Dalībvalstis un Maroka var paredzēt, ka valsts noteikumos, ko izmanto, lai pārbaudītu, vai pabalsta saņēmēji atbilst pabalsta saņemšanas tiesību nosacījumiem, tiek ņemts vērā fakts, ka pabalsta saņēmēji uzturas vai dzīvo ārpus tās valsts teritorijas, kurā atrodas debitoriestāde. Šādi noteikumi ir samērīgi, nediskriminējoši saistībā ar valstspiederību, un tie ir saskaņā ar šā lēmuma principiem. Šādus noteikumus paziņo Asociācijas padomei.

6. pants

Administratīvās pārbaudes un medicīniskā izmeklēšana

1. Šo pantu piemēro 2. pantā minētajām personām, kas saņem 1. panta 1. punkta i) apakšpunktā minētos eksportējamos pabalstus, kā arī iestādēm, kas ir atbildīgas par šā lēmuma īstenošanu.

2. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai kāds viņa ģimenes loceklis uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Marokā vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Marokā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, medicīnisko izmeklēšanu pēc minētās iestādes pieprasījuma veic pabalstu saņēmēja uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde saskaņā ar procedūrām, kas paredzētas tiesību aktos, kurus piemēro minētā iestāde.

Debitoriestāde paziņo uzturēšanās vai dzīvesvietas iestādei par jebkurām īpašajām prasībām, kas vajadzības gadījumā jāievēro, un par aspektiem, attiecībā uz kuriem būtu jāveic medicīniskā izmeklēšana.

Uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt medicīnisko izmeklēšanu.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja medicīnisko izmeklēšanu, ko veic tās izvēlēts ārsts, vai nu teritorijā, kurā pabalsta saņēmējs vai pieprasītājs uzturas vai dzīvo, vai valstī, kurā atrodas debitoriestāde. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanās izdevumus.

3. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai viņa ģimenes locekļi uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Marokā vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Marokā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, administratīvo pārbaudi pēc debitoriestādes pieprasījuma veic saņēmēja uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde.

Uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt administratīvo pārbaudi.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja situācijas pārbaudi, ko veic tās izvēlēts speciālists. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanās izdevumus.

4. Viena vai vairākas dalībvalstis un Maroka var vienoties par citiem administratīvajiem noteikumiem, ja tās par to informē Asociācijas padomi.

5. Atkāpjoties no šā lēmuma 5. panta 2. punktā minētā principa par savstarpēju bezmaksas administratīvo palīdzību, šā panta 2. un 3. punktā minēto pārbaužu faktiskās izmaksas atmaksā tai iestādei, kurai tās uzdeva veikt debitoriestāde, kas tās pieprasīja.

7. pants

Nolīguma 90. panta piemērošana

Nolīguma 90. pantu piemēro gadījumā, ja viena no Pusēm uzskata, ka otra Puse nav izpildījusi 5. un 6. pantā noteiktos pienākumus.

8. pants

Speciāli noteikumi par Marokas tiesību aktu piemērošanu

Asociācijas padome vajadzības gadījumā var II pielikumā izklāstīt speciālus noteikumus par Marokas tiesību aktu piemērošanu.

9. pants

Administratīvās procedūras spēkā esošos divpusējos nolīgumos

Var turpināt piemērot administratīvās procedūras, kas ietvertas spēkā esošajos divpusējos nolīgumos starp kādu dalībvalsti un Maroku, ar noteikumu, ka šīs procedūras nelabvēlīgi neietekmē šajā lēmumā noteiktās attiecīgo personu tiesības un pienākumus.

10. pants

Nolīgumi, kuri papildina šā lēmuma īstenošanas procedūras

Viena vai vairākas dalībvalstis un Maroka var noslēgt nolīgumus, lai papildinātu šā lēmuma īstenošanas administratīvās procedūras, īpaši attiecībā uz viltojumu un kļūdu novēršanu un apkarošanu.

IV DAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

11. pants

Pārejas noteikumi

1. Nekādas tiesības saskaņā ar šo lēmumu neiegūst par laikposmu, kas bijis pirms dienas, kad šis lēmums stājies spēkā.

2. Ievērojot 1. punktu, tiesības saskaņā ar šo lēmumu iegūst pat tad, ja tās ir saistītas ar apstākļiem, kas radušies pirms dienas, kad tas stājies spēkā.

3. Visus pabalstus, kas nav piešķirti vai ir pārtraukti attiecīgās personas valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ, pēc attiecīgās personas pieprasījuma piešķir vai atjauno no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, ar noteikumu, ka tiesības, kuras iepriekš ir bijušas par pamatu pabalstu piešķiršanai, nav izmantotas, saņemot vienreizēju maksājumu.

4. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz divu gadu laikā no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, saskaņā ar šo lēmumu iegūtās tiesības ir spēkā, sākot ar dienu, kad stājies spēkā šis lēmums, un pret attiecīgajām personām nevar vērst nevienas dalībvalsts vai Marokas tiesību aktus par tiesību zaudēšanu vai noilgumu.

5. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz pēc tam, kad beidzies divu gadu termiņš no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, tiesības, kuras nav zaudētas vai kurām nav iestājies noilgums, ir spēkā no pieprasījuma iesniegšanas dienas, ievērojot jebkurus labvēlīgākus noteikumus saskaņā ar kādas dalībvalsts vai Marokas tiesību aktiem.

12. pants

Šā lēmuma pielikumi

1. Šā lēmuma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

2. Pēc Marokas pieprasījuma pielikumus var grozīt ar Asociācijas padomes lēmumu.

13. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

…, …

Asociācijas padomes vārdā –

priekšsēdētājs

I PIELIKUMS

MAROKAS ĪPAŠO NO IEMAKSĀM NEATKARĪGO NAUDAS PABALSTU SARAKSTS

…

II PIELIKUMS

SPECIĀLI NOTEIKUMI PAR MAROKAS TIESĪBU AKTU PIEMĒROŠANU

…

PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 21. oktobris)

par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu

(2010/698/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 79. panta 2. punkta b) apakšpunktu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses [1] ("nolīgums"), 67. pantā ir paredzēts, ka Asociācijas padome pieņem noteikumus, lai īstenotu nolīguma 65. pantā izklāstītos sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas principus, pirms beidzies pirmais gads pēc tā stāšanās spēkā.

(2) ES un Tunisijas rīcības plāna, ko Asociācijas padome pieņēma 2005. gada 4. jūlijā saistībā ar Eiropas kaimiņattiecību politiku, 29. mērķa otrajā ievilkumā Asociācijas padome ir aicināta pieņemt lēmumu, ar ko īstenotu nolīguma 65. pantu.

(3) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 22) par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tai nav saistošs un nav jāpiemēro.

(4) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 21) par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tām nav saistošs un nav jāpiemēro,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostāja, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz nolīguma 67. panta īstenošanu balstās uz Asociācijas padomes lēmuma projektu, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2010. gada 21. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
J. MILQUET

[1] OV L 97, 30.3.1998., 2. lpp.

Projekts

ASOCIĀCIJAS PADOMES,

kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses,

LĒMUMS Nr. …/…

(… gada …)

attiecībā uz Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem

ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses [1], un jo īpaši tā 67. pantu,

tā kā:

(1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses ("nolīgums"), 65. līdz 68. pantā ir paredzēta Tunisijas un dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšana. Nolīguma 65. pantā ir noteikti šādas koordinēšanas principi.

(2) Nolīguma 67. pantā ir paredzēts, ka Asociācijas padome pieņem lēmumu, ar ko īstenotu 65. pantā izklāstītos principus, pirms beidzies pirmais gads pēc nolīguma stāšanās spēkā.

(3) ES un Tunisijas rīcības plāna, ko Asociācijas padome pieņēma 2005. gada 4. jūlijā saistībā ar Eiropas kaimiņattiecību politiku, 29. mērķa otrajā ievilkumā Asociācijas padome ir aicināta pieņemt lēmumu, ar ko īstenotu nolīguma 65. pantu.

(4) Attiecībā uz nediskriminācijas principa piemērošanu ar šo lēmumu nebūtu jāpiešķir nekādas papildu tiesības, ko radītu konkrēti fakti vai notikumi otras līgumslēdzējas puses teritorijā, ja šādus faktus vai notikumus neņem vērā pirmās līgumslēdzējas puses tiesību aktos, izņemot tiesības eksportēt konkrētus pabalstus.

(5) Piemērojot šo lēmumu, Tunisijas darba ņēmēju tiesības uz ģimenes pabalstiem būtu jāsaista ar nosacījumu, ka viņu ģimenes locekļi kopā ar šiem darba ņēmējiem likumīgi uzturas dalībvalstī, kurā darba ņēmēji ir nodarbināti. Ar šo lēmumu tiesības uz ģimenes pabalstiem nebūtu jāpiešķir attiecībā uz tiem viņu ģimenes locekļiem, kuri dzīvo citā valstī, piemēram, Tunisijā.

(6) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 859/2003 [2], Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 noteikumi jau tiek attiecināti uz trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem minētie noteikumi jau neattiecas viņu valstspiederības dēļ vien. Regulā (EK) Nr. 859/2003 jau ir ietverts to apdrošināšanas periodu summēšanas princips, kurus Tunisijas darba ņēmēji dažādās dalībvalstīs ir ieguvuši attiecībā uz tiesībām uz konkrētiem pabalstiem, kā izklāstīts nolīguma 65. panta 2. punktā.

(7) Lai veicinātu koordinēšanas noteikumu piemērošanu, varētu būt jāpieņem speciāli noteikumi, kas atbilstu Tunisijas tiesību aktu īpatnībām.

(8) Lai nodrošinātu dalībvalstu un Tunisijas sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas raitu norisi, ir jāparedz īpaši noteikumi par sadarbību starp dalībvalstīm un Tunisiju, kā arī starp attiecīgo personu un kompetentās valsts iestādi.

(9) Lai aizsargātu personas, uz kurām attiecas šis lēmums, un lai nodrošinātu, ka, lēmumam stājoties spēkā, šīs personas nezaudē savas tiesības, būtu jāpieņem pārejas noteikumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

I DAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Definīcijas

1. Šajā lēmumā:

a) "nolīgums" ir Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses;

b) "regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu [3], ko piemēro Eiropas Savienības dalībvalstīs;

[1] OV L 97, 30.3.1998., 2. lpp.
[2] OV L 124, 20.5.2003., 1. lpp.
[3] OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.

c) "īstenošanas regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu [1];

d) "dalībvalsts" ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

e) "darba ņēmējs" ir:

i) dalībvalstu tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā regulas 1. panta a) punkta nozīmē;

ii) Tunisijas tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā minēto tiesību aktu nozīmē;

f) "ģimenes loceklis" ir:

i) dalībvalsts tiesību aktos – ģimenes loceklis regulas 1. panta i) punkta nozīmē;

ii) Tunisijas tiesību aktos – ģimenes loceklis minēto tiesību aktu nozīmē;

g) "tiesību akti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm – tiesību akti regulas 1. panta l) punkta nozīmē;

ii) attiecībā uz Tunisiju – atbilstīgie tiesību akti, kurus piemēro Tunisijā;

h) "pabalsti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm – pabalsti regulas 3. panta nozīmē;

ii) attiecībā uz Tunisiju – atbilstīgie pabalsti, kurus piemēro Tunisijā;

i) "eksportējami pabalsti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm:

— vecuma pensijas,

— apgādnieka zaudējuma pabalsti,

— pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— invaliditātes pensijas saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

regulas nozīmē, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts regulas X pielikumā;

ii) attiecībā uz Tunisiju – atbilstīgie pabalsti, kas paredzēti saskaņā ar Tunisijas tiesību aktiem, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts šā lēmuma I pielikumā.

[1] OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

2. Citiem šajā lēmumā izmantotajiem terminiem ir nozīme, kas tiem piešķirta:

a) attiecībā uz dalībvalstīm – regulā un īstenošanas regulā;

b) attiecībā uz Tunisiju – atbilstīgos tiesību aktos, kas piemērojami Tunisijā.

2. pants

Aptvertās personas

Šis lēmums attiecas uz:

a) darba ņēmējiem, kuri ir Tunisijas valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti kādas dalībvalsts teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem;

b) šā panta a) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā dalībvalstī;

c) darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti Tunisijas teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies Tunisijas tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem; un

d) šā panta c) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā Tunisijā.

3. pants

Vienlīdzīga attieksme

1. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir Tunisijas valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti kādā dalībvalstī, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar to dalībvalstu valstspiederīgajiem, kurās šie darba ņēmēji ir nodarbināti.

2. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti Tunisijā, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar Tunisijas valstspiederīgajiem.

II DAĻA

ATTIECĪBAS STARP DALĪBVALSTĪM UN TUNISIJU

4. pants

Atteikšanās no noteikumiem par dzīvesvietu

1. Eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē, kurus ir tiesīgas saņemt 2. panta a) un c) punktā minētās personas, nesamazina, nepārveido, neaptur, neatsauc un nekonfiscē tāda iemesla dēļ, ka pabalsta saņēmējs dzīvo:

i) attiecībā uz kādas dalībvalsts tiesību aktos paredzētu pabalstu – Tunisijas teritorijā; vai

ii) attiecībā uz Tunisijas tiesību aktos paredzētu pabalstu – kādas dalībvalsts teritorijā.

2. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta b) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgais, – ja šie ģimenes locekļi uzturas Tunisijas teritorijā.

3. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta d) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir Tunisijas valstspiederīgais, – ja šie ģimenes locekļi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā.

III DAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI

5. pants

Sadarbība

1. Dalībvalstis un Tunisija cita citai sniedz visu informāciju par izmaiņām savos tiesību aktos, kas var ietekmēt šā lēmuma īstenošanu.

2. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Tunisijas iestādes piedāvā cita citai savus pakalpojumus un rīkojas tā, it kā īstenotu pašas savus tiesību aktus. Minēto iestāžu sniegtā administratīvā palīdzība parasti ir bezmaksas. Tomēr dalībvalstu un Tunisijas kompetentās iestādes var vienoties par dažu izdevumu kompensēšanu.

3. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Tunisijas iestādes var tieši sazināties cita ar citu un ar attiecīgajām personām vai šo personu pārstāvjiem.

4. Lai nodrošinātu šā lēmuma pareizu īstenošanu, iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis lēmums, ir savstarpējs pienākums citai citu informēt un sadarboties.

5. Attiecīgajām personām iespējami drīz jāinformē kompetentās dalībvalsts vai Tunisijas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir kompetentā valsts, un dzīvesvietas dalībvalsts vai Tunisijas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir dzīvesvietas valsts, par visām tām pārmaiņām saistībā ar viņu pašu vai viņu ģimenes stāvokli, kas ietekmē šo personu tiesības uz pabalstiem saskaņā ar šo lēmumu.

6. Ja netiek ievērots 5. punktā minētais pienākums informēt, tad saskaņā ar valsts tiesību aktiem var piemērot samērīgus pasākumus. Tomēr šie pasākumi ir līdzvērtīgi tiem, ko saskaņā ar valsts tiesību aktiem piemēro līdzīgās situācijās, un ar tiem pabalsta pieprasītājam nepadara par neiespējamu vai pārmērīgi neapgrūtina praksē izmantot saskaņā ar šo lēmumu piešķirtās tiesības.

7. Dalībvalstis un Tunisija var paredzēt, ka valsts noteikumos, ko izmanto, lai pārbaudītu, vai pabalsta saņēmēji atbilst pabalsta saņemšanas tiesību nosacījumiem, tiek ņemts vērā fakts, ka pabalsta saņēmēji uzturas vai dzīvo ārpus tās valsts teritorijas, kurā atrodas debitoriestāde. Šādi noteikumi ir samērīgi, nediskriminējoši saistībā ar valstspiederību, un tie ir saskaņā ar šā lēmuma principiem. Šādus noteikumus paziņo Asociācijas padomei.

6. pants

Administratīvās pārbaudes un medicīniskā izmeklēšana

1. Šo pantu piemēro 2. pantā minētajām personām, kas saņem 1. panta 1. punkta i) apakšpunktā minētos eksportējamos pabalstus, kā arī iestādēm, kas ir atbildīgas par šā lēmuma īstenošanu.

2. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai kāds viņa ģimenes loceklis uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Tunisijā vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Tunisijā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, medicīnisko izmeklēšanu pēc minētās iestādes pieprasījuma veic pabalstu saņēmēja uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde saskaņā ar procedūrām, kas paredzētas tiesību aktos, kurus piemēro minētā iestāde.

Debitoriestāde paziņo uzturēšanās vai dzīvesvietas iestādei par jebkurām īpašajām prasībām, kas vajadzības gadījumā jāievēro, un par aspektiem, attiecībā uz kuriem būtu jāveic medicīniskā izmeklēšana.

Uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt medicīnisko izmeklēšanu.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja medicīnisko izmeklēšanu, ko veic tās izvēlēts ārsts, vai nu teritorijā, kurā pabalsta saņēmējs vai pieprasītājs uzturas vai dzīvo, vai valstī, kurā atrodas debitoriestāde. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanās izdevumus.

3. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai viņa ģimenes locekļi uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Tunisijā vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Tunisijā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, administratīvo pārbaudi pēc debitoriestādes pieprasījuma veic saņēmēja uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde.

Uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt administratīvo pārbaudi.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja situācijas pārbaudi, ko veic tās izvēlēts speciālists. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanās izdevumus.

4. Viena vai vairākas dalībvalstis un Tunisija var vienoties par citiem administratīvajiem noteikumiem, ja tās par to informē Asociācijas padomi.

5. Atkāpjoties no šā lēmuma 5. panta 2. punktā minētā principa par savstarpēju bezmaksas administratīvo palīdzību, šā panta 2. un 3. punktā minēto pārbaužu faktiskās izmaksas atmaksā tai iestādei, kurai tās uzdeva veikt debitoriestāde, kas tās pieprasīja.

7. pants

Nolīguma 90. panta piemērošana

Nolīguma 90. pantu piemēro gadījumā, ja viena no Pusēm uzskata, ka otra Puse nav izpildījusi 5. un 6. pantā noteiktos pienākumus.

8. pants

Speciāli noteikumi par Tunisijas tiesību aktu piemērošanu

Asociācijas padome vajadzības gadījumā var II pielikumā izklāstīt speciālus noteikumus par Tunisijas tiesību aktu piemērošanu.

9. pants

Administratīvās procedūras spēkā esošos divpusējos nolīgumos

Var turpināt piemērot administratīvās procedūras, kas ietvertas spēkā esošajos divpusējos nolīgumos starp kādu dalībvalsti un Tunisiju, ar noteikumu, ka šīs procedūras nelabvēlīgi neietekmē šajā lēmumā noteiktās attiecīgo personu tiesības un pienākumus.

10. pants

Nolīgumi, kuri papildina šā lēmuma īstenošanas procedūras

Viena vai vairākas dalībvalstis un Tunisija var noslēgt nolīgumus, lai papildinātu šā lēmuma īstenošanas administratīvās procedūras, īpaši attiecībā uz viltojumu un kļūdu novēršanu un apkarošanu.

IV DAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

11. pants

Pārejas noteikumi

1. Nekādas tiesības saskaņā ar šo lēmumu neiegūst par laikposmu, kas bijis pirms dienas, kad šis lēmums stājies spēkā.

2. Ievērojot 1. punktu, tiesības saskaņā ar šo lēmumu iegūst pat tad, ja tās ir saistītas ar apstākļiem, kas radušies pirms dienas, kad tas stājies spēkā.

3. Visus pabalstus, kas nav piešķirti vai ir pārtraukti attiecīgās personas valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ, pēc attiecīgās personas pieprasījuma piešķir vai atjauno no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, ar noteikumu, ka tiesības, kuras iepriekš ir bijušas par pamatu pabalstu piešķiršanai, nav izmantotas, saņemot vienreizēju maksājumu.

4. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz divu gadu laikā no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, saskaņā ar šo lēmumu iegūtās tiesības ir spēkā, sākot ar dienu, kad stājies spēkā šis lēmums, un pret attiecīgajām personām nevar vērst nevienas dalībvalsts vai Tunisijas tiesību aktus par tiesību zaudēšanu vai noilgumu.

5. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz pēc tam, kad beidzies divu gadu termiņš no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, tiesības, kuras nav zaudētas vai kurām nav iestājies noilgums, ir spēkā no pieprasījuma iesniegšanas dienas, ievērojot jebkurus labvēlīgākus noteikumus saskaņā ar kādas dalībvalsts vai Tunisijas tiesību aktiem.

12. pants

Šā lēmuma pielikumi

1. Šā lēmuma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

2. Pēc Tunisijas pieprasījuma pielikumus var grozīt ar Asociācijas padomes lēmumu.

13. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

…, …

Asociācijas padomes vārdā –
priekšsēdētājs

I PIELIKUMS

TUNISIJAS ĪPAŠO NO IEMAKSĀM NEATKARĪGO NAUDAS PABALSTU SARAKSTS

…

II PIELIKUMS

SPECIĀLI NOTEIKUMI PAR TUNISIJAS TIESĪBU AKTU PIEMĒROŠANU

…

PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 21. oktobris)

par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu

(2010/699/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 79. panta 2. punkta b) apakšpunktu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses [1], ("nolīgums") 70. pantā ir paredzēts, ka Asociācijas padome pieņem noteikumus, lai īstenotu nolīguma 68. pantā izklāstītos sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas principus, pirms beidzies pirmais gads pēc tā stāšanās spēkā.

(2) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 22) par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tai nav saistošs un nav jāpiemēro.

(3) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 21) par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tām nav saistošs un nav jāpiemēro,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostāja, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses, attiecībā uz nolīguma 70. panta īstenošanu balstās uz Asociācijas padomes lēmuma projektu, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2010. gada 21. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
J. MILQUET

[1] OV L 265, 10.10.2005., 2. lpp.

Projekts

ASOCIĀCIJAS PADOMES,

kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses,

LĒMUMS Nr. …/…

(… gada …)

attiecībā uz Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem

ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses [1], un jo īpaši tā 70. pantu,

tā kā:

(1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses, ("nolīgums") 68. līdz 71. pantā ir paredzēta Alžīrijas un dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšana. Nolīguma 68. pantā ir noteikti šādas koordinēšanas principi.

(2) Nolīguma 70. pantā ir paredzēts, ka Asociācijas padome pieņem lēmumu, ar ko īsteno 68. pantā izklāstītos principus, pirms beidzies pirmais gads pēc nolīguma stāšanās spēkā.

(3) Attiecībā uz nediskriminācijas principa piemērošanu ar šo lēmumu nebūtu jāpiešķir nekādas papildu tiesības, ko radītu konkrēti fakti vai notikumi otras līgumslēdzējas puses teritorijā, ja šādus faktus vai notikumus neņem vērā pirmās līgumslēdzējas puses tiesību aktos, izņemot tiesības eksportēt konkrētus pabalstus.

(4) Piemērojot šo lēmumu, Alžīrijas darba ņēmēju tiesības uz ģimenes pabalstiem būtu jāsaista ar nosacījumu, ka viņu ģimenes locekļi kopā ar šiem darba ņēmējiem likumīgi uzturas dalībvalstī, kurā darba ņēmēji ir nodarbināti. Ar šo lēmumu tiesības uz ģimenes pabalstiem nebūtu jāpiešķir attiecībā uz tiem viņu ģimenes locekļiem, kuri dzīvo citā valstī, piemēram, Alžīrijā.

(5) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 859/2003 [2] Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 noteikumi jau tiek attiecināti uz trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem minētie noteikumi jau neattiecas viņu valstspiederības dēļ vien. Regulā (EK) Nr. 859/2003 jau ir ietverts to apdrošināšanas periodu summēšanas princips, kurus Alžīrijas darba ņēmēji dažādās dalībvalstīs ir ieguvuši attiecībā uz tiesībām uz konkrētiem pabalstiem, kā izklāstīts nolīguma 68. panta 2. punktā.

(6) Lai veicinātu koordinēšanas noteikumu piemērošanu, varētu būt jāpieņem speciāli noteikumi, kas atbilstu Alžīrijas tiesību aktu īpatnībām.

(7) Lai nodrošinātu dalībvalstu un Alžīrijas sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas raitu norisi, ir jāparedz īpaši noteikumi par sadarbību starp dalībvalstīm un Alžīriju, kā arī starp attiecīgo personu un kompetentās valsts iestādi.

(8) Lai aizsargātu personas, uz kurām attiecas šis lēmums, un lai nodrošinātu, ka, lēmumam stājoties spēkā, šīs personas nezaudē savas tiesības, būtu jāpieņem pārejas noteikumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

I DAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Definīcijas

1. Šajā lēmumā:

a) "nolīgums" ir Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses;

[1] OV L 265, 10.10.2005., 2. lpp.

[2] OV L 124, 20.5.2003., 1. lpp.

b) "regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu ([1]), ko piemēro Eiropas Savienības dalībvalstīs;

c) "īstenošanas regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu ([2]);

d) "dalībvalsts" ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

e) "darba ņēmējs" ir:

i) dalībvalstu tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā regulas 1. panta a) punkta nozīmē;

ii) Alžīrijas tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā minēto tiesību aktu nozīmē;

f) "ģimenes loceklis" ir:

i) dalībvalsts tiesību aktos – ģimenes loceklis regulas 1. panta i) punkta nozīmē;

ii) Alžīrijas tiesību aktos – ģimenes loceklis minēto tiesību aktu nozīmē;

g) "tiesību akti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm – tiesību akti regulas 1. panta l) punkta nozīmē;

ii) attiecībā uz Alžīriju – atbilstīgie attiecīgie tiesību akti, kurus piemēro Alžīrijā;

h) "pabalsti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm – pabalsti regulas 3. panta nozīmē;

ii) attiecībā uz Alžīriju – atbilstīgie pabalsti, kurus piemēro Alžīrijā;

i) "eksportējami pabalsti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm:

— vecuma pensijas,

— apgādnieka zaudējuma pabalsti,

— pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— invaliditātes pensijas saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

regulas nozīmē, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts regulas X pielikumā;

ii) attiecībā uz Alžīriju – atbilstīgie pabalsti, kas paredzēti saskaņā ar Alžīrijas tiesību aktiem, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts šā lēmuma I pielikumā.

2. Citiem šajā lēmumā izmantotajiem terminiem ir nozīme, kas tiem piešķirta:

a) attiecībā uz dalībvalstīm – regulā un īstenošanas regulā;

b) attiecībā uz Alžīriju – atbilstīgos tiesību aktos, kas piemērojami Alžīrijā.

2. pants

Aptvertās personas

Šis lēmums attiecas uz:

a) darba ņēmējiem, kuri ir Alžīrijas valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti kādas dalībvalsts teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem;

b) šā panta a) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā dalībvalstī;

c) darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti Alžīrijas teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies Alžīrijas tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem; un

d) šā panta c) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā Alžīrijā.

([1]) OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.
([2]) OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

3. pants

Vienlīdzīga attieksme

1. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir Alžīrijas valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti kādā dalībvalstī, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar to dalībvalstu valstspiederīgajiem, kurās šie darba ņēmēji ir nodarbināti.

2. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti Alžīrijā, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar Alžīrijas valstspiederīgajiem.

II DAĻA

ATTIECĪBAS STARP DALĪBVALSTĪM UN ALŽĪRIJU

4. pants

Atteikšanās no noteikumiem par dzīvesvietu

1. Eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē, kurus ir tiesīgas saņemt 2. panta a) un c) punktā minētās personas, nesamazina, nepārveido, neaptur, neatsauc un nekonfiscē tāda iemesla dēļ, ka pabalsta saņēmējs dzīvo:

i) attiecībā uz kādas dalībvalsts tiesību aktos paredzētu pabalstu – Alžīrijas teritorijā; vai

ii) attiecībā uz Alžīrijas tiesību aktos paredzētu pabalstu – kādas dalībvalsts teritorijā.

2. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta b) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgais – ja šie ģimenes locekļi uzturas Alžīrijas teritorijā.

3. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta d) apakšpunktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir Alžīrijas valstspiederīgais – ja šie ģimenes locekļi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā.

III DAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI

5. pants

Sadarbība

1. Dalībvalstis un Alžīrija cita citai sniedz visu informāciju par izmaiņām savos tiesību aktos, kas var ietekmēt šā lēmuma īstenošanu.

2. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Alžīrijas iestādes piedāvā cita citai savus pakalpojumus un rīkojas tā, it kā īstenotu pašas savus tiesību aktus. Minēto iestāžu sniegtā administratīvā palīdzība parasti ir bezmaksas. Tomēr dalībvalstu un Alžīrijas kompetentās iestādes var vienoties par dažu izdevumu kompensēšanu.

3. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Alžīrijas iestādes var tieši sazināties cita ar citu un ar attiecīgajām personām vai šo personu pārstāvjiem.

4. Lai nodrošinātu šā lēmuma pareizu īstenošanu, iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis lēmums, ir savstarpējs pienākums citai citu informēt un sadarboties.

5. Attiecīgajām personām iespējami drīz jāinformē kompetentās dalībvalsts vai Alžīrijas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir kompetentā valsts, un dzīvesvietas dalībvalsts vai Alžīrijas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir dzīvesvietas valsts, par visām tām pārmaiņām saistībā ar viņu pašu vai viņu ģimenes stāvokli, kas ietekmē šo personu tiesības uz pabalstiem saskaņā ar šo lēmumu.

6. Ja netiek ievērots 5. punktā minētais pienākums informēt, tad saskaņā ar valsts tiesību aktiem var piemērot samērīgus pasākumus. Tomēr šie pasākumi ir līdzvērtīgi tiem, ko saskaņā ar valsts tiesību aktiem piemēro līdzīgās situācijās, un ar tiem pabalsta pieprasītājam nepadara par neiespējamu vai pārmērīgi neapgrūtina praksē izmantot saskaņā ar šo lēmumu piešķirtās tiesības.

7. Dalībvalstis un Alžīrija var paredzēt, ka valsts noteikumos, ko izmanto, lai pārbaudītu, vai pabalsta saņēmēji atbilst pabalsta saņemšanas tiesību nosacījumiem, tiek ņemts vērā fakts, ka pabalsta saņēmēji uzturas vai dzīvo ārpus tās valsts teritorijas, kurā atrodas debitoriestāde. Šādi noteikumi ir samērīgi, nediskriminējoši saistībā ar valstspiederību, un tie ir saskaņā ar šā lēmuma principiem. Šādus noteikumus paziņo Asociācijas padomei.

6. pants

Administratīvās pārbaudes un medicīniskā izmeklēšana

1. Šo pantu piemēro 2. pantā minētajām personām, kas saņem 1. panta 1. punkta i) apakšpunktā minētos eksportējamos pabalstus, kā arī iestādēm, kas ir atbildīgas par šā lēmuma īstenošanu.

2. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs, vai kāds viņa ģimenes loceklis uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Alžīrijā, vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Alžīrijā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, medicīnisko izmeklēšanu pēc minētās iestādes pieprasījuma veic pabalstu saņēmēja uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde saskaņā ar procedūrām, kas paredzētas tiesību aktos, kurus piemēro minētā iestāde.

Debitoriestāde paziņo uzturēšanās vai dzīvesvietas iestādei par jebkurām īpašajām prasībām, kas vajadzības gadījumā jāievēro, un par aspektiem, attiecībā uz kuriem būtu jāveic medicīniskā izmeklēšana.

Uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt medicīnisko izmeklēšanu.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja medicīnisko izmeklēšanu, ko veic tās izvēlēts ārsts, vai nu teritorijā, kurā pabalsta saņēmējs vai pieprasītājs uzturas vai dzīvo, vai valstī, kurā atrodas debitoriestāde. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanas izdevumus.

3. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai viņa ģimenes locekļi uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Alžīrijā, vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Alžīrijā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, administratīvo pārbaudi pēc debitoriestādes pieprasījuma veic saņēmēja uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde.

Uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt administratīvo pārbaudi.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja situācijas pārbaudi, ko veic tās izvēlēts speciālists. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanas izdevumus.

4. Viena vai vairākas dalībvalstis un Alžīrija var vienoties par citiem administratīvajiem noteikumiem, ja tās par to informē Asociācijas padomi.

5. Atkāpjoties no šā lēmuma 5. panta 2. punktā minētā principa par savstarpēju bezmaksas administratīvo palīdzību, šā panta 2. un 3. punktā minēto pārbaužu faktiskās izmaksas atmaksā tai iestādei, kurai tās uzdeva veikt debitoriestāde, kas tās pieprasīja.

7. pants

Nolīguma 104. panta piemērošana

Nolīguma 104. pantu piemēro gadījumā, ja viena no Pusēm uzskata, ka otra Puse nav izpildījusi 5. un 6. pantā noteiktos pienākumus.

8. pants

Speciāli noteikumi par Alžīrijas tiesību aktu piemērošanu

Asociācijas padome vajadzības gadījumā var II pielikumā izklāstīt speciālus noteikumus par Alžīrijas tiesību aktu piemērošanu.

9. pants

Administratīvās procedūras spēkā esošos divpusējos nolīgumos

Var turpināt piemērot administratīvās procedūras, kas ietvertas spēkā esošajos divpusējos nolīgumos starp kādu dalībvalsti un Alžīriju, ar noteikumu, ka šīs procedūras nelabvēlīgi neietekmē šajā lēmumā noteiktās attiecīgo personu tiesības un pienākumus.

10. pants

Nolīgumi, kuri papildina šā lēmuma īstenošanas procedūras

Viena vai vairākas dalībvalstis un Alžīrija var noslēgt nolīgumus, lai papildinātu šā lēmuma īstenošanas administratīvās procedūras, īpaši attiecībā uz viltojumu un kļūdu novēršanu un apkarošanu.

IV DAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

11. pants

Pārejas noteikumi

1. Nekādas tiesības saskaņā ar šo lēmumu neiegūst par laikposmu, kas bijis pirms dienas, kad šis lēmums stājies spēkā.

2. Ievērojot 1. punktu, tiesības saskaņā ar šo lēmumu iegūst pat tad, ja tās ir saistītas ar apstākļiem, kas radušies pirms dienas, kad tas stājies spēkā.

3. Visus pabalstus, kas nav piešķirti vai ir pārtraukti attiecīgās personas valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ, pēc attiecīgās personas pieprasījuma piešķir vai atjauno no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, ar noteikumu, ka tiesības, kuras iepriekš ir bijušas par pamatu pabalstu piešķiršanai, nav izmantotas, saņemot vienreizēju maksājumu.

4. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz divu gadu laikā no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, saskaņā ar šo lēmumu iegūtās tiesības ir spēkā, sākot ar dienu, kad stājies spēkā šis lēmums, un pret attiecīgajām personām nevar vērst nevienas dalībvalsts vai Alžīrijas tiesību aktus par tiesību zaudēšanu vai noilgumu.

5. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz pēc tam, kad beidzies divu gadu termiņš no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, tiesības, kuras nav zaudētas vai kurām nav iestājies noilgums, ir spēkā no pieprasījuma iesniegšanas dienas, ievērojot jebkurus labvēlīgākus noteikumus saskaņā ar kādas dalībvalsts vai Alžīrijas tiesību aktiem.

12. pants

Šā lēmuma pielikumi

1. Šā lēmuma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

2. Pēc Alžīrijas pieprasījuma pielikumus var grozīt ar Asociācijas padomes lēmumu.

13. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

…,

Asociācijas padomes vārdā –
priekšsēdētājs

I PIELIKUMS

ALŽĪRIJAS ĪPAŠO NO IEMAKSĀM NEATKARĪGO NAUDAS PABALSTU SARAKSTS

…

II PIELIKUMS

SPECIĀLI NOTEIKUMI PAR ALŽĪRIJAS TIESĪBU AKTU PIEMĒROŠANU

…

PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 21. oktobris)

par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu

(2010/700/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 79. panta 2. punkta b) apakšpunktu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses [1] ("nolīgums"), 65. pantā ir paredzēts, ka Asociācijas padome pieņem lēmumu pieņemt attiecīgus noteikumus, lai īstenotu nolīguma 64. pantā izklāstītos mērķus.

(2) ES un Izraēlas rīcības plāna, ko Asociācijas padome pieņēma 2005. gada 11. aprīlī saistībā ar Eiropas kaimiņattiecību politiku, 2.3.3. mērķa pirmajā ievilkumā Asociācijas padome ir aicināta pieņemt lēmumu, ar ko īstenotu nolīguma 65. pantu.

(3) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 22) par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tai nav saistošs un nav jāpiemēro.

(4) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 21) par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tām nav saistošs un nav jāpiemēro,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostāja, kas Eiropas Savienībai jāieņem Asociācijas padomē, kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, attiecībā uz nolīguma 64. panta īstenošanu balstās uz Asociācijas padomes lēmuma projektu, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2010. gada 21. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
J. MILQUET

[1] OV L 147, 21.6.2000., 3. lpp.

Projekts

ASOCIĀCIJAS PADOMES,

kura nodibināta ar Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses,

LĒMUMS Nr. .../...

(... gada ...)

attiecībā uz Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem

ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses ([1]), un jo īpaši tā 65. pantu,

tā kā:

(1) Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas Valsti, no otras puses, ("nolīgums") 64. pantā ir paredzēta Izraēlas un dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšana un noteikti šādas koordinēšanas principi.

(2) Nolīguma 65. pantā ir paredzēts, ka Asociācijas padome pieņem lēmumu, ar ko īsteno 64. pantā izklāstītos principus.

(3) ES un Izraēlas rīcības plāna, ko Asociācijas padome pieņēma 2005. gada 11. aprīlī saistībā ar Eiropas kaimiņattiecību politiku, 2.3.3. mērķa pirmajā ievilkumā Asociācijas padome ir aicināta pieņemt lēmumu, ar ko īstenotu nolīguma 65. pantu.

(4) Attiecībā uz nediskriminācijas principa piemērošanu ar šo lēmumu nebūtu jāpiešķir nekādas papildu tiesības, ko radītu konkrēti fakti vai notikumi otras līgumslēdzējas puses teritorijā, ja šādus faktus vai notikumus neņem vērā pirmās līgumslēdzējas puses tiesību aktos, izņemot tiesības eksportēt konkrētus pabalstus.

(5) Piemērojot šo lēmumu, Izraēlas darba ņēmēju tiesības uz ģimenes pabalstiem būtu jāsaista ar nosacījumu, ka viņu ģimenes locekļi kopā ar šiem darba ņēmējiem likumīgi uzturas dalībvalstī, kurā darba ņēmēji ir nodarbināti. Ar šo lēmumu tiesības uz ģimenes pabalstiem nebūtu jāpiešķir attiecībā uz tiem viņu ģimenes locekļiem, kuri dzīvo citā valstī, piemēram, Izraēlā.

([1]) OV L 147, 21.6.2000., 3. lpp.

(6) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 859/2003 ([2]) Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 noteikumi jau tiek attiecināti uz trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem minētie noteikumi jau neattiecas viņu valstspiederības dēļ vien. Regulā (EK) Nr. 859/2003 jau ir ietverts to apdrošināšanas periodu summēšanas princips, kurus Izraēlas darba ņēmēji dažādās dalībvalstīs ir ieguvuši attiecībā uz tiesībām uz konkrētiem pabalstiem, kā izklāstīts nolīguma 64. panta 1. punkta pirmajā ievilkumā.

(7) Lai veicinātu koordinēšanas noteikumu piemērošanu, varētu būt jāpieņem speciāli noteikumi, kas atbilstu Izraēlas tiesību aktu īpatnībām.

(8) Lai nodrošinātu dalībvalstu un Izraēlas sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas raitu norisi, ir jāparedz īpaši noteikumi par sadarbību starp dalībvalstīm un Izraēlu, kā arī starp attiecīgo personu un kompetentās valsts iestādi.

(9) Lai aizsargātu personas, uz kurām attiecas šis lēmums, un lai nodrošinātu, ka, lēmumam stājoties spēkā, šīs personas nezaudē savas tiesības, būtu jāpieņem pārejas noteikumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

I DAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Definīcijas

1. Šajā lēmumā:

a) "nolīgums" ir Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Izraēlas valsti, no otras puses;

([2]) OV L 124, 20.5.2003., 1. lpp.

b) "regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu [1], ko piemēro Eiropas Savienības dalībvalstīs;

c) "īstenošanas regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu [2];

d) "dalībvalsts" ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

e) "darba ņēmējs" ir:

i) dalībvalstu tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā regulas 1. panta a) punkta nozīmē;

ii) Izraēlas tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā minēto tiesību aktu nozīmē;

f) "ģimenes loceklis" ir:

i) dalībvalsts tiesību aktos – ģimenes loceklis regulas 1. panta i) punkta nozīmē;

ii) Izraēlas tiesību aktos – ģimenes loceklis minēto tiesību aktu nozīmē;

g) "tiesību akti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm – tiesību akti regulas 1. panta l) punkta nozīmē, ko piemēro pabalstiem, uz kuriem attiecas šis lēmums;

ii) attiecībā uz Izraēlu – atbilstīgie tiesību akti, kurus Izraēlā piemēro pabalstiem, uz kuriem attiecas šis lēmums;

h) "pabalsti" ir:

— vecuma pensijas,

— apgādnieka zaudējuma pabalsti,

— pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— invaliditātes pensijas,

— ģimenes pabalsti;

i) "eksportējami pabalsti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm:

— vecuma pensijas,

— apgādnieka zaudējuma pabalsti,

— pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— invaliditātes pensijas,

regulas nozīmē, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts regulas X pielikumā;

ii) attiecībā uz Izraēlu – atbilstīgie pabalsti, kas paredzēti saskaņā ar Izraēlas tiesību aktiem, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts šā lēmuma I pielikumā.

2. Citiem šajā lēmumā izmantotajiem terminiem ir nozīme, kas tiem piešķirta:

a) attiecībā uz dalībvalstīm – regulā un īstenošanas regulā;

b) attiecībā uz Izraēlu – atbilstīgos tiesību aktos, kas piemērojami Izraēlā.

2. pants

Aptvertās personas

Šis lēmums attiecas uz:

a) darba ņēmējiem, kuri ir Izraēlas valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti kādas dalībvalsts teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem;

b) šā panta a) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā dalībvalstī;

c) darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti Izraēlas teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies Izraēlas tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem; un

d) šā panta c) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā Izraēlā.

[1] OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.
[2] OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

3. pants

Vienlīdzīga attieksme

1. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir Izraēlas valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti kādā dalībvalstī, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar to dalībvalstu valstspiederīgajiem, kurās šie darba ņēmēji ir nodarbināti.

2. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti Izraēlā, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar Izraēlas valstspiederīgajiem.

II DAĻA

ATTIECĪBAS STARP DALĪBVALSTĪM UN IZRAĒLU

4. pants

Atteikšanās no noteikumiem par dzīvesvietu

1. Eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē, kurus ir tiesīgas saņemt 2. panta a) un c) punktā minētās personas, nesamazina, nepārveido, neaptur, neatsauc un nekonfiscē tāda iemesla dēļ, ka pabalsta saņēmējs dzīvo:

i) attiecībā uz kādas dalībvalsts tiesību aktos paredzētu pabalstu – Izraēlas teritorijā; vai

ii) attiecībā uz Izraēlas tiesību aktos paredzētu pabalstu – kādas dalībvalsts teritorijā.

2. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta b) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgais – ja šie ģimenes locekļi uzturas Izraēlas teritorijā.

3. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta d) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir Izraēlas valstspiederīgais – ja šie ģimenes locekļi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā.

III DAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI

5. pants

Sadarbība

1. Dalībvalstis un Izraēla cita citai sniedz visu informāciju par izmaiņām savos tiesību aktos, kas var ietekmēt šā lēmuma īstenošanu.

2. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Izraēlas iestādes piedāvā cita citai savus pakalpojumus un rīkojas tā, it kā īstenotu pašas savus tiesību aktus. Minēto iestāžu sniegtā administratīvā palīdzība parasti ir bezmaksas. Tomēr dalībvalstu un Izraēlas kompetentās iestādes var vienoties par dažu izdevumu kompensēšanu.

3. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Izraēlas iestādes var tieši sazināties cita ar citu un ar attiecīgajām personām vai šo personu pārstāvjiem.

4. Lai nodrošinātu šā lēmuma pareizu īstenošanu, iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis lēmums, ir savstarpējs pienākums citai citu informēt un sadarboties.

5. Attiecīgajām personām iespējami drīz jāinformē kompetentās dalībvalsts vai Izraēlas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir kompetentā valsts, un dzīvesvietas dalībvalsts vai Izraēlas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir dzīvesvietas valsts, par visām tām pārmaiņām saistībā ar viņu pašu vai viņu ģimenes stāvokli, kas ietekmē šo personu tiesības uz pabalstiem saskaņā ar šo lēmumu.

6. Ja netiek ievērots 5. punktā minētais pienākums informēt, tad saskaņā ar valsts tiesību aktiem var piemērot samērīgus pasākumus. Tomēr šie pasākumi ir līdzvērtīgi tiem, ko saskaņā ar valsts tiesību aktiem piemēro līdzīgās situācijās, un ar tiem pabalsta pieprasītājam nepadara par neiespējamu vai pārmērīgi neapgrūtina praksē izmantot saskaņā ar šo lēmumu piešķirtās tiesības.

7. Dalībvalstis un Izraēla var paredzēt, ka valsts noteikumos, ko izmanto, lai pārbaudītu, vai pabalsta saņēmēji atbilst pabalsta saņemšanas tiesību nosacījumiem, tiek ņemts vērā fakts, ka pabalsta saņēmēji uzturas vai dzīvo ārpus tās valsts teritorijas, kurā atrodas debitoriestāde. Šādi noteikumi ir samērīgi, nediskriminējoši saistībā ar valstspiederību, un tie ir saskaņā ar šā lēmuma principiem. Šādus noteikumus paziņo Asociācijas padomei.

6. pants

Administratīvās pārbaudes un medicīniskā izmeklēšana

1. Šo pantu piemēro 2. pantā minētajām personām, kas saņem 1. panta 1. punkta i) apakšpunktā minētos eksportējamos pabalstus, kā arī iestādēm, kas ir atbildīgas par šā lēmuma īstenošanu.

2. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs, vai kāds viņa ģimenes loceklis uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Izraēlā, vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Izraēlā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, medicīnisko izmeklēšanu pēc minētās iestādes pieprasījuma veic pabalstu saņēmēja uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde saskaņā ar procedūrām, kas paredzētas tiesību aktos, kurus piemēro minētā iestāde.

Debitoriestāde paziņo uzturēšanās vai dzīvesvietas iestādei par jebkurām īpašajām prasībām, kas vajadzības gadījumā jāievēro, un par aspektiem, attiecībā uz kuriem būtu jāveic medicīniskā izmeklēšana.

Uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt medicīnisko izmeklēšanu.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja medicīnisko izmeklēšanu, ko veic tās izvēlēts ārsts, vai nu teritorijā, kurā pabalsta saņēmējs vai pieprasītājs uzturas vai dzīvo, vai valstī, kurā atrodas debitoriestāde. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanas izdevumus.

3. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai viņa ģimenes locekļi uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Izraēlā, vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Izraēlā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, administratīvo pārbaudi pēc debitoriestādes pieprasījuma veic saņēmēja uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde.

Uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt administratīvo pārbaudi.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja situācijas pārbaudi, ko veic tās izvēlēts speciālists. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanas izdevumus.

4. Viena vai vairākas dalībvalstis un Izraēla var vienoties par citiem administratīvajiem noteikumiem, ja tās par to informē Asociācijas padomi.

5. Atkāpjoties no šā lēmuma 5. panta 2. punktā minētā principa par savstarpēju bezmaksas administratīvo palīdzību, šā panta 2. un 3. punktā minēto pārbaužu faktiskās izmaksas atmaksā tai iestādei, kurai tās uzdeva veikt debitoriestāde, kas tās pieprasīja.

7. pants

Nolīguma 79. panta piemērošana

Nolīguma 79. pantu piemēro gadījumā, ja viena no Pusēm uzskata, ka otra Puse nav izpildījusi 5. un 6. pantā noteiktos pienākumus.

8. pants

Speciāli noteikumi par Izraēlas tiesību aktu piemērošanu

Asociācijas padome vajadzības gadījumā var II pielikumā izklāstīt speciālus noteikumus par Izraēlas tiesību aktu piemērošanu.

9. pants

Administratīvās procedūras spēkā esošos divpusējos nolīgumos

Var turpināt piemērot administratīvās procedūras, kas ietvertas spēkā esošajos divpusējos nolīgumos starp kādu dalībvalsti un Izraēlu, ar noteikumu, ka šīs procedūras nelabvēlīgi neietekmē šajā lēmumā noteiktās attiecīgo personu tiesības un pienākumus.

10. pants

Nolīgumi, kuri papildina šā lēmuma īstenošanas procedūras

Viena vai vairākas dalībvalstis un Izraēla var noslēgt nolīgumus, lai papildinātu šā lēmuma īstenošanas administratīvās procedūras, īpaši attiecībā uz viltojumu un kļūdu novēršanu un apkarošanu.

IV DAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

11. pants

Pārejas noteikumi

1. Nekādas tiesības saskaņā ar šo lēmumu neiegūst par laikposmu, kas bijis pirms dienas, kad šis lēmums stājies spēkā.

2. Ievērojot 1. punktu, tiesības saskaņā ar šo lēmumu iegūst pat tad, ja tās ir saistītas ar apstākļiem, kas radušies pirms dienas, kad tas stājies spēkā.

3. Visus pabalstus, kas nav piešķirti vai ir pārtraukti attiecīgās personas valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ, pēc attiecīgās personas pieprasījuma piešķir vai atjauno no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, ar noteikumu, ka tiesības, kuras iepriekš ir bijušas par pamatu pabalstu piešķiršanai, nav izmantotas, saņemot vienreizēju maksājumu.

4. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz divu gadu laikā no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, saskaņā ar šo lēmumu iegūtās tiesības ir spēkā, sākot ar dienu, kad stājies spēkā šis lēmums, un pret attiecīgajām personām nevar vērst nevienas dalībvalsts vai Izraēlas tiesību aktus par tiesību zaudēšanu vai noilgumu.

5. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz pēc tam, kad beidzies divu gadu termiņš no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, tiesības, kuras nav zaudētas vai kurām nav iestājies noilgums, ir spēkā no pieprasījuma iesniegšanas dienas, ievērojot jebkurus labvēlīgākus noteikumus saskaņā ar kādas dalībvalsts vai Izraēlas tiesību aktiem.

12. pants

Šā lēmuma pielikumi

1. Šā lēmuma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

2. Pēc Izraēlas pieprasījuma pielikumus var grozīt ar Asociācijas padomes lēmumu.

13. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

…,

Asociācijas padomes vārdā –
priekšsēdētājs

I PIELIKUMS

IZRAĒLAS ĪPAŠO NO IEMAKSĀM NEATKARĪGO NAUDAS PABALSTU SARAKSTS

…

II PIELIKUMS

SPECIĀLI NOTEIKUMI PAR IZRAĒLAS TIESĪBU AKTU PIEMĒROŠANU

…

PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 21. oktobris)

par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu

(2010/701/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 79. panta 2. punkta b) apakšpunktu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses [1] ("nolīgums"), 46. pantā ir paredzēts, ka Stabilizācijas un asociācijas padome pieņem lēmumu pieņemt attiecīgus noteikumus, lai īstenotu minētajā pantā izklāstītos mērķus.

(2) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 22) par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tai nav saistošs un nav jāpiemēro.

(3) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 21) par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tām nav saistošs un nav jāpiemēro,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostāja, kas Eiropas Savienībai jāieņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura nodibināta ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz nolīguma 46. panta īstenošanu balstās uz Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmuma projektu, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2010. gada 21. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
J. MILQUET

[1] OV L 84, 20.3.2004., 13. lpp.

Projekts

STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOMES,

kura nodibināta ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses,

LĒMUMS Nr. …/…

(… gada …)

attiecībā uz Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem

STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses [1], un jo īpaši tā 46. pantu,

tā kā:

(1) Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses ("nolīgums"), 46. pantā ir paredzēta Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas un dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšana un noteikti šādas koordinēšanas principi.

(2) Nolīguma 46. pantā ir paredzēts, ka Stabilizācijas un asociācijas padome pieņem lēmumu, ar ko īsteno tajā izklāstītos principus.

(3) Attiecībā uz nediskriminācijas principa piemērošanu ar šo lēmumu nebūtu jāpiešķir nekādas papildu tiesības, ko radītu konkrēti fakti vai notikumi otras līgumslēdzējas puses teritorijā, ja šādus faktus vai notikumus neņem vērā pirmās līgumslēdzējas puses tiesību aktos, izņemot tiesības eksportēt konkrētus pabalstus.

(4) Piemērojot šo lēmumu, Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas darba ņēmēju tiesības uz ģimenes pabalstiem būtu jāsaista ar nosacījumu, ka viņu ģimenes locekļi kopā ar šiem darba ņēmējiem likumīgi uzturas dalībvalstī, kurā darba ņēmēji ir nodarbināti. Ar šo lēmumu tiesības uz ģimenes pabalstiem nebūtu jāpiešķir attiecībā uz tiem viņu ģimenes locekļiem, kuri dzīvo citā valstī, piemēram, Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā.

(5) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 859/2003 [2] Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 noteikumi jau tiek attiecināti uz trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem minētie noteikumi jau neattiecas viņu valstspiederības dēļ vien. Regulā (EK) Nr. 859/2003 jau ir ietverts to apdrošināšanas periodu summēšanas princips, kurus Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas darba ņēmēji dažādās dalībvalstīs ir ieguvuši attiecībā uz tiesībām uz konkrētiem pabalstiem, kā izklāstīts nolīguma 46. panta pirmajā ievilkumā.

(6) Lai veicinātu koordinēšanas noteikumu piemērošanu, varētu būt jāpieņem speciāli noteikumi, kas atbilstu Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktu īpatnībām.

(7) Lai nodrošinātu dalībvalstu un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas raitu norisi, ir jāparedz īpaši noteikumi par sadarbību starp dalībvalstīm un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, kā arī starp attiecīgo personu un kompetentās valsts iestādi.

(8) Lai aizsargātu personas, uz kurām attiecas šis lēmums, un lai nodrošinātu, ka, lēmumam stājoties spēkā, šīs personas nezaudē savas tiesības, būtu jāpieņem pārejas noteikumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

I DAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Definīcijas

1. Šajā lēmumā:

a) "nolīgums" ir Stabilizācijas un asociācijas nolīgums starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses;

[1] OV L 84, 20.3.2004., 13. lpp.

[2] OV L 124, 20.5.2003., 1. lpp.

b) "regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu ([1]), ko piemēro Eiropas Savienības dalībvalstīs;

c) "īstenošanas regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu ([2]);

d) "dalībvalsts" ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

e) "darba ņēmējs" ir:

i) dalībvalstu tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā regulas 1. panta a) punkta nozīmē;

ii) Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā minēto tiesību aktu nozīmē;

f) "ģimenes loceklis" ir:

i) dalībvalsts tiesību aktos – ģimenes loceklis regulas 1. panta i) punkta nozīmē;

ii) Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktos – ģimenes loceklis minēto tiesību aktu nozīmē;

g) "tiesību akti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm – tiesību akti regulas 1. panta l) punkta nozīmē, ko piemēro pabalstiem, uz kuriem attiecas šis lēmums;

ii) attiecībā uz Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku – atbilstīgie tiesību akti, kurus Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā piemēro pabalstiem, uz kuriem attiecas šis lēmums;

h) "pabalsti" ir:

— vecuma pensijas,

— apgādnieka zaudējuma pabalsti,

— pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— invaliditātes pensijas saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— ģimenes pabalsti;

i) "eksportējami pabalsti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm:

— vecuma pensijas,

— apgādnieka zaudējuma pabalsti,

— pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— invaliditātes pensijas saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

regulas nozīmē, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts regulas X pielikumā;

ii) attiecībā uz Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku – atbilstīgie pabalsti, kas paredzēti saskaņā ar Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktiem, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts šā lēmuma I pielikumā.

2. Citiem šajā lēmumā izmantotajiem terminiem ir nozīme, kas tiem piešķirta:

a) attiecībā uz dalībvalstīm – regulā un īstenošanas regulā;

b) attiecībā uz Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku – atbilstīgos tiesību aktos, kas piemērojami Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā.

2. pants

Aptvertās personas

Šis lēmums attiecas uz:

a) darba ņēmējiem, kuri ir Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti kādas dalībvalsts teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem;

b) šā panta a) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā dalībvalstī;

([1]) OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.
([2]) OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

c) darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem; un

d) šā panta c) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā.

3. pants

Vienlīdzīga attieksme

1. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti kādā dalībvalstī, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar to dalībvalstu valstspiederīgajiem, kurās šie darba ņēmēji ir nodarbināti.

2. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas valstspiederīgajiem.

II DAĻA

ATTIECĪBAS STARP DALĪBVALSTĪM UN BIJUŠO DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKU

4. pants

Atteikšanās no noteikumiem par dzīvesvietu

1. Eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē, kurus ir tiesīgas saņemt 2. panta a) un c) punktā minētās personas, nesamazina, nepārveido, neaptur, neatsauc un nekonfiscē tāda iemesla dēļ, ka pabalsta saņēmējs dzīvo:

i) attiecībā uz kādas dalībvalsts tiesību aktos paredzētu pabalstu – Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā; vai

ii) attiecībā uz Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktos paredzētu pabalstu – kādas dalībvalsts teritorijā.

2. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta b) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgais, – ja šie ģimenes locekļi uzturas Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā.

3. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta d) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas valstspiederīgais, – ja šie ģimenes locekļi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā.

III DAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI

5. pants

Sadarbība

1. Dalībvalstis un Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika cita citai sniedz visu informāciju par izmaiņām savos tiesību aktos, kas var ietekmēt šā lēmuma īstenošanu.

2. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādes piedāvā cita citai savus pakalpojumus un rīkojas tā, it kā īstenotu pašas savus tiesību aktus. Minēto iestāžu sniegtā administratīvā palīdzība parasti ir bezmaksas. Tomēr dalībvalstu un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentās iestādes var vienoties par dažu izdevumu kompensēšanu.

3. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādes var tieši sazināties cita ar citu un ar attiecīgajām personām vai šo personu pārstāvjiem.

4. Lai nodrošinātu šā lēmuma pareizu īstenošanu, iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis lēmums, ir savstarpējs pienākums citai citu informēt un sadarboties.

5. Attiecīgajām personām iespējami drīz jāinformē kompetentās dalībvalsts vai Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir kompetentā valsts, un dzīvesvietas dalībvalsts vai Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir dzīvesvietas valsts, par visām tām pārmaiņām saistībā ar viņu pašu vai viņu ģimenes stāvokli, kas ietekmē šo personu tiesības uz pabalstiem saskaņā ar šo lēmumu.

6. Ja netiek ievērots 5. punktā minētais pienākums informēt, tad saskaņā ar valsts tiesību aktiem var piemērot samērīgus pasākumus. Tomēr šie pasākumi ir līdzvērtīgi tiem, ko saskaņā ar valsts tiesību aktiem piemēro līdzīgās situācijās, un ar tiem pabalsta pieprasītājam nepadara par neiespējamu vai pārmērīgi neapgrūtina praksē izmantot saskaņā ar šo lēmumu piešķirtās tiesības.

7. Dalībvalstis un Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika var paredzēt, ka valsts noteikumos, ko izmanto, lai pārbaudītu, vai pabalsta saņēmēji atbilst pabalsta saņemšanas tiesību nosacījumiem, tiek ņemts vērā fakts, ka pabalsta saņēmēji uzturas vai dzīvo ārpus tās valsts teritorijas, kurā atrodas debitoriestāde. Šādi noteikumi ir samērīgi, nediskriminējoši saistībā ar valstspiederību, un tie ir saskaņā ar šā lēmuma principiem. Šādus noteikumus paziņo Stabilizācijas un asociācijas padomei.

6. pants

Administratīvās pārbaudes un medicīniskā izmeklēšana

1. Šo pantu piemēro 2. pantā minētajām personām, kas saņem 1. panta 1. punkta i) apakšpunktā minētos eksportējamos pabalstus, kā arī iestādēm, kas ir atbildīgas par šā lēmuma īstenošanu.

2. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai kāds viņa ģimenes loceklis uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, medicīnisko izmeklēšanu pēc minētās iestādes pieprasījuma veic pabalstu saņēmēja uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde saskaņā ar procedūrām, kas paredzētas tiesību aktos, kurus piemēro minētā iestāde.

Debitoriestāde paziņo uzturēšanās vai dzīvesvietas iestādei par jebkurām īpašajām prasībām, kas vajadzības gadījumā jāievēro, un par aspektiem, attiecībā uz kuriem būtu jāveic medicīniskā izmeklēšana.

Uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt medicīnisko izmeklēšanu.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja medicīnisko izmeklēšanu, ko veic tās izvēlēts ārsts, vai nu teritorijā, kurā pabalsta saņēmējs vai pieprasītājs uzturas vai dzīvo, vai valstī, kurā atrodas debitoriestāde. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanās izdevumus.

3. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai viņa ģimenes locekļi uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, administratīvo pārbaudi pēc debitoriestādes pieprasījuma veic saņēmēja uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde.

Uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt administratīvo pārbaudi.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja situācijas pārbaudi, ko veic tās izvēlēts speciālists. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanās izdevumus.

4. Viena vai vairākas dalībvalstis un Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika var vienoties par citiem administratīvajiem noteikumiem, ja tās par to informē Stabilizācijas un asociācijas padomi.

5. Atkāpjoties no šā lēmuma 5. panta 2. punktā minētā principa par savstarpēju bezmaksas administratīvo palīdzību, šā panta 2. un 3. punktā minēto pārbaužu faktiskās izmaksas atmaksā tai iestādei, kurai tās uzdeva veikt debitoriestāde, kas tās pieprasīja.

7. pants

Nolīguma 118. panta piemērošana

Nolīguma 118. pantu piemēro gadījumā, ja viena no Pusēm uzskata, ka otra Puse nav izpildījusi 5. un 6. pantā noteiktos pienākumus.

8. pants

Speciāli noteikumi par Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktu piemērošanu

Stabilizācijas un asociācijas padome vajadzības gadījumā var II pielikumā izklāstīt speciālus noteikumus par Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktu piemērošanu.

9. pants

Administratīvās procedūras spēkā esošos divpusējos nolīgumos

Var turpināt piemērot administratīvās procedūras, kas ietvertas spēkā esošajos divpusējos nolīgumos starp kādu dalībvalsti un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, ar noteikumu, ka šīs procedūras nelabvēlīgi neietekmē šajā lēmumā noteiktās attiecīgo personu tiesības un pienākumus.

10. pants

Nolīgumi, kuri papildina šā lēmuma īstenošanas procedūras

Viena vai vairākas dalībvalstis un Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika var noslēgt nolīgumus, lai papildinātu šā lēmuma īstenošanas administratīvās procedūras, īpaši attiecībā uz viltojumu un kļūdu novēršanu un apkarošanu.

IV DAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

11. pants

Pārejas noteikumi

1. Nekādas tiesības saskaņā ar šo lēmumu neiegūst par laikposmu, kas bijis pirms dienas, kad šis lēmums stājies spēkā.

2. Ievērojot 1. punktu, tiesības saskaņā ar šo lēmumu iegūst pat tad, ja tās ir saistītas ar apstākļiem, kas radušies pirms dienas, kad tas stājies spēkā.

3. Visus pabalstus, kas nav piešķirti vai ir pārtraukti attiecīgās personas valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ, pēc attiecīgās personas pieprasījuma piešķir vai atjauno no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, ar noteikumu, ka tiesības, kuras iepriekš ir bijušas par pamatu pabalstu piešķiršanai, nav izmantotas, saņemot vienreizēju maksājumu.

4. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz divu gadu laikā no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, saskaņā ar šo lēmumu iegūtās tiesības ir spēkā, sākot ar dienu, kad stājies spēkā šis lēmums, un pret attiecīgajām personām nevar vērst nevienas dalībvalsts vai Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktus par tiesību zaudēšanu vai noilgumu.

5. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz pēc tam, kad beidzies divu gadu termiņš no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, tiesības, kuras nav zaudētas vai kurām nav iestājies noilgums, ir spēkā no pieprasījuma iesniegšanas dienas, ievērojot jebkurus labvēlīgākus noteikumus saskaņā ar kādas dalībvalsts vai Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktiem.

12. pants

Šā lēmuma pielikumi

1. Šā lēmuma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

2. Pēc Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas pieprasījuma pielikumus var grozīt ar Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmumu.

13. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

…, …

Stabilizācijas un asociācijas padomes vārdā –

priekšsēdētājs

I PIELIKUMS

BIJUŠĀS DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKAS ĪPAŠO NO IEMAKSĀM NEATKARĪGO NAUDAS PABALSTU SARAKSTS

…

II PIELIKUMS

SPECIĀLI NOTEIKUMI PAR BIJUŠĀS DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKAS TIESĪBU AKTU PIEMĒROŠANU

…

PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 21. oktobris)

par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumu pieņemšanu

(2010/702/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 79. panta 2. punkta b) apakšpunktu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses [1], ("nolīgums") 47. pantā ir paredzēts, ka Stabilizācijas un asociācijas padome pieņem noteikumus, lai īstenotu minētā pantā izklāstītos mērķus.

(2) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 22) par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tai nav saistošs un nav jāpiemēro.

(3) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā (Nr. 21) par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tām nav saistošs un nav jāpiemēro,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostāja, kas Eiropas Savienībai jāieņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz nolīguma 47. panta īstenošanu balstās uz Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmuma projektu, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2010. gada 21. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
J. MILQUET

[1] OV L 26, 28.1.2005., 3. lpp.

Projekts

STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOMES

kas izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses

LĒMUMS Nr. .../...

(... gada ...)

attiecībā uz Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā iekļautajiem sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas noteikumiem

STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses ([1]), un jo īpaši tā 47. pantu,

tā kā:

(1) Stabilizācijas un asociācijas nolīguma starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses, ("nolīguma") 47. pantā ir paredzēta Horvātijas un dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšana un ir noteikti šādas koordinēšanas principi.

(2) Nolīguma 47. pantā ir paredzēts, ka Stabilizācijas un asociācijas padome pieņem lēmumu, ar ko īsteno minētajā pantā izklāstītos mērķus.

(3) Attiecībā uz nediskriminācijas principa piemērošanu ar šo lēmumu nebūtu jāpiešķir nekādas papildu tiesības, ko radītu konkrēti fakti vai notikumi otras līgumslēdzējas puses teritorijā, ja šādus faktus vai notikumus neņem vērā pirmās līgumslēdzējas puses tiesību aktos, izņemot tiesības eksportēt konkrētus pabalstus.

(4) Piemērojot šo lēmumu, Horvātijas darba ņēmēju tiesības uz ģimenes pabalstiem būtu jāsaista ar nosacījumu, ka viņu ģimenes locekļi kopā ar šiem darba ņēmējiem likumīgi uzturas dalībvalstī, kurā darba ņēmēji ir nodarbināti. Ar šo lēmumu tiesības uz ģimenes pabalstiem nebūtu jāpiešķir attiecībā uz tiem viņu ģimenes locekļiem, kuri dzīvo citā valstī, piemēram, Horvātijā.

(5) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 859/2003 ([2]) Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 noteikumi jau tiek attiecināti uz trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem minētie noteikumi jau neattiecas viņu valstspiederības dēļ vien. Regulā (EK) Nr. 859/2003 jau ir ietverts to apdrošināšanas periodu summēšanas princips, kurus Horvātijas darba ņēmēji dažādās dalībvalstīs ir ieguvuši attiecībā uz tiesībām uz konkrētiem pabalstiem, kā izklāstīts nolīguma 47. panta 1. punkta pirmajā ievilkumā.

(6) Lai veicinātu koordinēšanas noteikumu piemērošanu, varētu būt jāpieņem speciāli noteikumi, kas atbilstu Horvātijas tiesību aktu īpatnībām.

(7) Lai nodrošinātu dalībvalstu un Horvātijas sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinēšanas raitu norisi, ir jāparedz īpaši noteikumi par sadarbību starp dalībvalstīm un Horvātiju, kā arī starp attiecīgo personu un kompetentās valsts iestādi.

(8) Lai aizsargātu personas, uz kurām attiecas šis lēmums, un lai nodrošinātu, ka, lēmumam stājoties spēkā, šīs personas nezaudē savas tiesības, būtu jāpieņem pārejas noteikumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

I DAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Definīcijas

1. Šajā lēmumā:

a) "nolīgums" ir Stabilizācijas un asociācijas nolīgums starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Horvātiju, no otras puses;

b) "regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. aprīlis) par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu ([3]), ko piemēro Eiropas Savienības dalībvalstīs;

c) "īstenošanas regula" ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu ([4]);

([1]) OV L 26, 28.1.2005., 3. lpp.
([2]) OV L 124, 20.5.2003., 1. lpp.
([3]) OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.
([4]) OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

d) "dalībvalsts" ir Eiropas Savienības dalībvalsts;

e) "darba ņēmējs" ir:

i) dalībvalstu tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā regulas 1. panta a) punkta nozīmē;

ii) Horvātijas tiesību aktos – persona, kas veic darbību nodarbinātas personas statusā minēto tiesību aktu nozīmē;

f) "ģimenes loceklis" ir:

i) dalībvalsts tiesību aktos – ģimenes loceklis regulas 1. panta i) punkta nozīmē;

ii) Horvātijas tiesību aktos – ģimenes loceklis minēto tiesību aktu nozīmē;

g) "tiesību akti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm – tiesību akti regulas 1. panta l) punkta nozīmē;

ii) attiecībā uz Horvātiju – atbilstīgie tiesību akti, kurus piemēro Horvātijā;

h) "pabalsti" ir:

— vecuma pensijas,

— apgādnieka zaudējuma pabalsti,

— pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— invaliditātes pensijas sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— ģimenes pabalsti;

i) "eksportējami pabalsti" ir:

i) attiecībā uz dalībvalstīm:

— vecuma pensijas,

— apgādnieka zaudējuma pabalsti,

— pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

— invaliditātes pensijas saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām,

regulas nozīmē, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts regulas X pielikumā;

ii) attiecībā uz Horvātiju – atbilstīgie pabalsti, kas paredzēti saskaņā ar Horvātijas tiesību aktiem, izņemot īpašus no iemaksām neatkarīgus naudas pabalstus, kā uzskaitīts šā lēmuma I pielikumā.

2. Citiem šajā lēmumā izmantotajiem terminiem ir nozīme, kas tiem piešķirta:

a) attiecībā uz dalībvalstīm – regulā un īstenošanas regulā;

b) attiecībā uz Horvātiju – atbilstīgos tiesību aktos, kas piemērojami Horvātijā.

2. pants

Aptvertās personas

Šis lēmums attiecas uz:

a) darba ņēmējiem, kuri ir Horvātijas valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti kādas dalībvalsts teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem;

b) šā panta a) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā dalībvalstī;

c) darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir vai ir bijuši likumīgi nodarbināti Horvātijas teritorijā, un uz kuriem attiecas vai ir attiekušies Horvātijas tiesību akti, un viņu pārdzīvojušajiem tuviniekiem; un

d) šā panta c) punktā minēto darba ņēmēju ģimenes locekļiem ar noteikumu, ka šie ģimenes locekļi likumīgi uzturas vai ir uzturējušies kopā ar attiecīgo darba ņēmēju šā darba ņēmēja nodarbinātības laikā Horvātijā.

3. pants

Vienlīdzīga attieksme

1. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir Horvātijas valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti kādā dalībvalstī, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar to dalībvalstu valstspiederīgajiem, kurās šie darba ņēmēji ir nodarbināti.

2. Attiecībā uz pabalstiem 1. panta 1. punkta h) apakšpunkta nozīmē attieksmē pret darba ņēmējiem, kuri ir kādas dalībvalsts valstspiederīgie un kuri ir likumīgi nodarbināti Horvātijā, un visiem viņu ģimenes locekļiem, kas likumīgi dzīvo kopā ar viņiem, nedrīkst būt nekāda veida diskriminācijas valstspiederības dēļ salīdzinājumā ar Horvātijas valstspiederīgajiem.

II DAĻA

ATTIECĪBAS STARP DALĪBVALSTĪM UN HORVĀTIJU

4. pants

Atteikšanās no noteikumiem par dzīvesvietu

1. Eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē, kurus ir tiesīgas saņemt 2. panta a) un c) punktā minētās personas, nesamazina, nepārveido, neaptur, neatsauc un nekonfiscē tāda iemesla dēļ, ka pabalsta saņēmējs dzīvo:

i) attiecībā uz kādas dalībvalsts tiesību aktos paredzētu pabalstu – Horvātijas teritorijā; vai

ii) attiecībā uz Horvātijas tiesību aktos paredzētu pabalstu – kādas dalībvalsts teritorijā.

2. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta b) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgais, – ja šie ģimenes locekļi uzturas Horvātijas teritorijā.

3. Darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas minēti 2. panta d) punktā, ir tiesīgi saņemt eksportējamus pabalstus 1. panta 1. punkta i) apakšpunkta nozīmē tāpat kā tāda darba ņēmēja ģimenes locekļi, kas ir Horvātijas valstspiederīgais, – ja šie ģimenes locekļi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā.

III DAĻA

DAŽĀDI NOTEIKUMI

5. pants

Sadarbība

1. Dalībvalstis un Horvātija cita citai sniedz visu informāciju par izmaiņām savos tiesību aktos, kas var ietekmēt šā lēmuma īstenošanu.

2. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Horvātijas iestādes piedāvā cita citai savus pakalpojumus un rīkojas tā, it kā īstenotu pašas savus tiesību aktus. Minēto iestāžu sniegtā administratīvā palīdzība parasti ir bezmaksas. Tomēr dalībvalstu un Horvātijas kompetentās iestādes var vienoties par dažu izdevumu kompensēšanu.

3. Pildot šo lēmumu, dalībvalstu un Horvātijas iestādes var tieši sazināties cita ar citu un ar attiecīgajām personām vai šo personu pārstāvjiem.

4. Lai nodrošinātu šā lēmuma pareizu īstenošanu, iestādēm un personām, uz kurām attiecas šis lēmums, ir savstarpējs pienākums citai citu informēt un sadarboties.

5. Attiecīgajām personām iespējami drīz jāinformē kompetentās dalībvalsts vai Horvātijas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir kompetentā valsts, un dzīvesvietas dalībvalsts vai Horvātijas iestādes, ja pēdējā no minētajām ir dzīvesvietas valsts, par visām tām pārmaiņām saistībā ar viņu pašu vai viņu ģimenes stāvokli, kas ietekmē šo personu tiesības uz pabalstiem saskaņā ar šo lēmumu.

6. Ja netiek ievērots 5. punktā minētais pienākums informēt, tad saskaņā ar valsts tiesību aktiem var piemērot samērīgus pasākumus. Tomēr šie pasākumi ir līdzvērtīgi tiem, ko saskaņā ar valsts tiesību aktiem piemēro līdzīgās situācijās, un ar tiem pabalsta pieprasītājam nepadara par neiespējamu vai pārmērīgi neapgrūtina praksē izmantot saskaņā ar šo lēmumu piešķirtās tiesības.

7. Dalībvalstis un Horvātija var paredzēt, ka valsts noteikumos, ko izmanto, lai pārbaudītu, vai pabalsta saņēmēji atbilst pabalsta saņemšanas tiesību nosacījumiem, tiek ņemts vērā fakts, ka pabalsta saņēmēji uzturas vai dzīvo ārpus tās valsts teritorijas, kurā atrodas debitoriestāde. Šādi noteikumi ir samērīgi, nediskriminējoši saistībā ar valstspiederību, un tie ir saskaņā ar šā lēmuma principiem. Šādus noteikumus paziņo Stabilizācijas un asociācijas padomei.

6. pants

Administratīvās pārbaudes un medicīniskā izmeklēšana

1. Šo pantu piemēro 2. pantā minētajām personām, kas saņem 1. panta 1. punkta i) apakšpunktā minētos eksportējamos pabalstus, kā arī iestādēm, kas ir atbildīgas par šā lēmuma īstenošanu.

2. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs, vai kāds viņa ģimenes loceklis uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Horvātijā, vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Horvātijā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, medicīnisko izmeklēšanu pēc minētās iestādes pieprasījuma veic pabalstu saņēmēja uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde saskaņā ar procedūrām, kas paredzētas tiesību aktos, kurus piemēro minētā iestāde.

Debitoriestāde paziņo uzturēšanās vai dzīvesvietas iestādei par jebkurām īpašajām prasībām, kas vajadzības gadījumā jāievēro, un par aspektiem, attiecībā uz kuriem būtu jāveic medicīniskā izmeklēšana.

Uzturēšanās vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt medicīnisko izmeklēšanu.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja medicīnisko izmeklēšanu, ko veic tās izvēlēts ārsts, vai nu teritorijā, kurā pabalsta saņēmējs vai pieprasītājs uzturas vai dzīvo, vai valstī, kurā atrodas debitoriestāde. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanas izdevumus.

3. Ja pabalstu saņēmējs vai pieprasītājs vai viņa ģimenes locekļi uzturas vai dzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, bet debitoriestāde atrodas Horvātijā, vai arī minētā persona uzturas vai dzīvo Horvātijā, bet debitoriestāde atrodas kādā dalībvalstī, administratīvo pārbaudi pēc debitoriestādes pieprasījuma veic saņēmēja uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde.

Uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestāde nosūta ziņojumu debitoriestādei, kas lūdza veikt administratīvo pārbaudi.

Debitoriestāde patur tiesības pieprasīt pabalsta saņēmēja situācijas pārbaudi, ko veic tās izvēlēts speciālists. Tomēr pabalsta saņēmēju var aicināt atgriezties debitoriestādes valstī tikai tad, ja viņš var pārvietoties, nekaitējot savam veselības stāvoklim, un ja debitoriestāde sedz transporta un uzturēšanas izdevumus.

4. Viena vai vairākas dalībvalstis un Horvātija var vienoties par citiem administratīvajiem noteikumiem, ja tās par to informē Stabilizācijas un asociācijas padomi.

5. Atkāpjoties no šā lēmuma 5. panta 2. punktā minētā principa par savstarpēju bezmaksas administratīvo palīdzību, šā panta 2. un 3. punktā minēto pārbaužu faktiskās izmaksas atmaksā tai iestādei, kurai tās uzdeva veikt debitoriestāde, kas tās pieprasīja.

7. pants

Nolīguma 120. panta piemērošana

Nolīguma 120. pantu piemēros gadījumā, ja viena no Pusēm uzskata, ka otra Puse nav izpildījusi 5. un 6. pantā noteiktos pienākumus.

8. pants

Speciālie noteikumi par Horvātijas tiesību aktu piemērošanu

Stabilizācijas un asociācijas padome vajadzības gadījumā var II pielikumā izklāstīt speciālus noteikumus par Horvātijas tiesību aktu piemērošanu.

9. pants

Administratīvās procedūras spēkā esošos divpusējos nolīgumos

Var turpināt piemērot administratīvās procedūras, kas ietvertas spēkā esošajos divpusējos nolīgumos starp kādu dalībvalsti un Horvātiju, ar noteikumu, ka šīs procedūras nelabvēlīgi neietekmē šajā lēmumā noteiktās attiecīgo personu tiesības un pienākumus.

10. pants

Nolīgumi, kuri papildina šā lēmuma īstenošanas procedūras

Viena vai vairākas dalībvalstis un Horvātija var noslēgt nolīgumus, lai papildinātu šā lēmuma īstenošanas administratīvās procedūras, īpaši attiecībā uz viltojumu un kļūdu novēršanu un apkarošanu.

IV DAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

11. pants

Pārejas noteikumi

1. Nekādas tiesības saskaņā ar šo lēmumu neiegūst par laikposmu, kas bijis pirms dienas, kad šis lēmums stājies spēkā.

2. Ievērojot 1. punktu, tiesības saskaņā ar šo lēmumu iegūst pat tad, ja tās ir saistītas ar apstākļiem, kas radušies pirms dienas, kad tas stājies spēkā.

3. Visus pabalstus, kas nav piešķirti vai ir pārtraukti attiecīgās personas valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ, pēc attiecīgās personas pieprasījuma piešķir vai atjauno no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, ar noteikumu, ka tiesības, kuras iepriekš ir bijušas par pamatu pabalstu piešķiršanai, nav izmantotas, saņemot vienreizēju maksājumu.

4. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz divu gadu laikā no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, saskaņā ar šo lēmumu iegūtās tiesības ir spēkā, sākot ar dienu, kad stājies spēkā šis lēmums, un pret attiecīgajām personām nevar vērst nevienas dalībvalsts vai Horvātijas tiesību aktus par tiesību zaudēšanu vai noilgumu.

5. Ja 3. punktā minēto pieprasījumu iesniedz pēc tam, kad beidzies divu gadu termiņš no dienas, kad stājies spēkā šis lēmums, tiesības, kuras nav zaudētas vai kurām nav iestājies noilgums, ir spēkā no pieprasījuma iesniegšanas dienas, ievērojot jebkurus labvēlīgākus noteikumus saskaņā ar kādas dalībvalsts vai Horvātijas tiesību aktiem.

12. pants

Šā lēmuma pielikumi

1. Šā lēmuma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

2. Pēc Horvātijas pieprasījuma pielikumus var grozīt ar Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmumu.

13. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

…,

Asociācijas padomes vārdā –

priekšsēdētājs

I PIELIKUMS

HORVĀTIJAS ĪPAŠO NO IEMAKSĀM NEATKARĪGO NAUDAS PABALSTU SARAKSTS

…

II PIELIKUMS

SPECIĀLI NOTEIKUMI PAR HORVĀTIJAS TIESĪBU AKTU PIEMĒROŠANU

…

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1070/2010

(2010. gada 22. novembris),

ar ko groza Direktīvu 2008/38/EK, paredzēto lietojumu sarakstam pievienojot metabolisma veicināšanu locītavās kā īpašu barošanas mērķi suņiem un kaķiem osteoartrīta gadījumā

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Regulu (EK) Nr. 767/2009 par barības laišanu tirgū un lietošanu un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1831/2003 un atceļ Padomes Direktīvu 79/373/EEK, Komisijas Direktīvu 80/511/EEK, Padomes Direktīvas 82/471/EEK, 83/228/EEK, 93/74/EEK, 93/113/EK un 96/25/EK un Komisijas Lēmumu 2004/217/EK [1], un jo īpaši tās 10. panta 5. punktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 767/2009 10. pantu Komisija saņēma pieteikumu Komisijas 2008. gada 5. marta Direktīvas 2008/38/EK, ar ko izveido tādas dzīvnieku barības lietojumu sarakstu, kas paredzēta īpašiem barošanas mērķiem [2], I pielikuma B daļā minētajā sarakstā par īpašiem barošanas mērķiem domātas barības paredzēto lietojumu pievienot īpašo barošanas mērķi "locītavu funkcijas veicināšana osteoartrīta gadījumā" attiecībā uz suņiem un kaķiem. Komisija šo pieteikumu, tostarp dokumentāciju, nekavējoties darīja pieejamu dalībvalstīm.

(2) Pieteikumā ietilpa dokumentācija, kas pierāda, ka konkrētās barības sastāvs atbilst paredzētajam īpašajam barošanas mērķim un ka tā nerada nelabvēlīgu ietekmi uz dzīvnieku un cilvēku veselību, vidi vai dzīvnieku labturību. Tādējādi pieteikums ir derīgs, un īpašais barošanas mērķis "metabolisma veicināšana locītavās osteoartrīta gadījumā" attiecībā uz suņiem un kaķiem jāpievieno paredzēto lietojumu sarakstam.

(3) Tādēļ attiecīgi jāgroza Direktīva 2008/38/EK.

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu, un Eiropas Parlaments un Padome pret tiem nav iebilduši,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Direktīvas 2008/38/EK I pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 22. novembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

[1] OV L 229, 1.9.2009., 1. lpp.
[2] OV L 62, 6.3.2008., 9. lpp.

PIELIKUMS

Direktīvas 2008/38/EK I pielikuma B daļā starp īpašā barošanas mērķa rindu "Ādas funkcijas veicināšana dermatozes un pārmērīgas spalvu izkrišanas gadījumos" un rindu "Piena triekas riska mazināšana" pievieno šādu rindu:

Īpašs barošanas mērķis	Būtisko uzturīpašību raksturojums	Dzīvnieku sugas vai kategorija	Marķējuma norādes	Ieteicamais ilgums	Citi noteikumi
"Metabolisma veicināšana locītavās osteoartrīta gadījumā	Suņi: Minimālais kopējo omega-3 taukskābju saturs sausnā ir 3,3 %, un minimālais eikozānpentaēnskābes (EPA) saturs sausnā ir 0,38 %. Pietiekams E vitamīna daudzums. Kaķi: Minimālais kopējo omega-3 taukskābju saturs sausnā ir 1,2 %, un minimālais dokosaheksānskābes (DHA) saturs sausnā ir 0,28 %. Palielināts metionīna un mangāna daudzums. Pietiekams E vitamīna daudzums.	Suņi un kaķi	Suņi: — Kopējais omega-3 taukskābju daudzums — Kopējais EPA daudzums — Kopējais E vitamīna daudzums Kaķi: — Kopējais omega-3 taukskābju daudzums — Kopējais DHA daudzums — Kopējais metionīna daudzums — Kopējais mangāna daudzums — Kopējais E vitamīna daudzums	Sākumā līdz 3 mēnešiem	Pirms lietošanas vai pirms lietošanas ilguma pagarināšanas ieteicams konsultēties ar veterinārārstu."

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1071/2010

(2010. gada 22. novembris),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 474/2006 par darbības aizliegumam Kopienā pakļauto gaisa pārvadātāju Kopienas saraksta izveidi

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 14. decembra Regulu (EK) Nr. 2111/2005 par darbības aizliegumam Kopienā pakļauto gaisa pārvadātāju Kopienas saraksta izveidi un gaisa transporta pasažieru informēšanu par apkalpojošā gaisa pārvadātāja identitāti un par Direktīvas 2004/36/EK 9. panta atcelšanu [1] un jo īpaši tās 4. pantu,

tā kā:

(1) Ar Komisijas 2006. gada 22. marta Regulu (EK) Nr. 474/2006 ir izveidots darbības aizliegumam Kopienā pakļauto gaisa pārvadātāju Kopienas saraksts, kas minēts Regulas (EK) Nr. 2111/2005 [2] II nodaļā.

(2) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2111/2005 4. panta 3. punktu dažas dalībvalstis ir paziņojušas Komisijai informāciju, kas attiecas uz Kopienas saraksta atjaunināšanu. Attiecīgu informāciju ir paziņojušas arī trešās valstis. Pamatojoties uz to, Kopienas saraksts ir jāatjaunina.

(3) Komisija ir informējusi visus attiecīgos gaisa pārvadātājus vai nu tieši, vai, ja tas nav bijis iespējams, ar to iestāžu starpniecību, kuras atbild par gaisa pārvadātāju regulatīvo uzraudzību, norādot būtiskos faktus un apsvērumus, ar ko tā pamatotu lēmumu noteikt tiem darbības aizliegumu Savienībā vai grozīt nosacījumus darbības aizliegumam, kas noteikts Kopienas sarakstā iekļautajiem gaisa pārvadātājiem.

(4) Komisija attiecīgajiem gaisa pārvadātājiem ir devusi iespēju iepazīties ar dalībvalstu iesniegtajiem dokumentiem, iesniegt rakstiskas piezīmes un mutiski izklāstīt savus apsvērumus Komisijai 10 darbdienu laikā, kā arī Aviācijas drošības komitejai, kas izveidota ar Padomes 1991. gada 16. decembra Regulu (EEK) Nr. 3922/1991 par tehnisko prasību un administratīvo procedūru saskaņošanu civilās aviācijas jomā [3].

(5) Komisija un atsevišķos gadījumos arī dažas dalībvalstis ir apspriedušās ar iestādēm, kas atbild par attiecīgo gaisa pārvadātāju regulatīvo uzraudzību.

(6) Aviācijas drošības komiteja ir uzklausījusi Eiropas Aviācijas drošības aģentūras un Komisijas galvenos secinājumus par darbību, par kuriem vienojās Eiropas *SAFA* vadības grupas (*ESSG*) pēdējās sanāksmes laikā Vīnē 2010. gada 28. un 29. oktobrī. Jo īpaši tā ir informēta par *ESSG* apstiprinājumu minimālo ikgadējo pārbaudes kvotu ieviešanai pēc brīvprātības principa, kas dalībvalstīm jāveic no 2011. gada.

(7) Aviācijas drošības komiteja ir uzklausījusi ziņojumu analīzes par visaptverošām drošuma revīzijām, ko Starptautiskā civilās aviācijas organizācija (*ICAO*) veica Universālās drošuma uzraudzības revīzijas programmas (*USOAP*) ietvaros, un par sadarbības rezultātiem starp Komisiju un *ICAO* drošuma jomās un jo īpaši par drošuma informācijas apmaiņas iespējām attiecībā uz atbilstības līmeni starptautiskiem drošuma standartiem un ieteicamo praksi.

(8) Pēc *ICAO* pilnsapulces secinājumiem Komisija ir pilnvarojusi Eiropas Aviācijas drošības aģentūru (*EASA*) koordinēt visaptverošo drošuma revīziju ziņojumus, ko Starptautiskās Civilās aviācijas organizācija (*ICAO*) veic Universālās drošuma uzraudzības revīzijas programmas (*USOAP*) ietvaros ar dalībvalstu ekspertiem saistībā ar darba grupu, ko izveidoja Aviācijas drošības komiteja. Dalībvalstis tiek aicinātas izraudzīties ekspertus, kas sniegtu ieguldījumu šai svarīgajā uzdevumā.

[1] OV L 344, 27.12.2005., 15. lpp.
[2] OV L 84, 23.3.2006., 14. lpp.
[3] OV L 373, 31.12.1991., 4. lpp.

(9) Aviācijas drošības komiteja ir uzklausījusi Eiropas Aviācijas drošības aģentūras (*EASA*) un Komisijas izklāstu par tehniskās palīdzības projektiem, ko īsteno valstīs, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 2111/2005. Tā ir informēta par lūgumiem nodrošināt turpmāku tehnisko palīdzību un sadarbību, lai uzlabotu civilās aviācijas iestāžu administratīvās un tehniskās iespējas nolūkā novērst jebkuru neatbilstību spēkā esošajiem starptautiskajiem standartiem.

(10) Aviācijas drošības komiteja ir informēta arī par *EASA* un dalībvalstu veiktajiem izpildes nodrošināšanas pasākumiem, lai garantētu to gaisa kuģu lidojumderīguma uzturēšanu un tehnisko apkopi, kas ir reģistrēti Savienībā un ko ekspluatē trešo valstu civilās aviācijas iestāžu sertificēti gaisa pārvadātāji.

(11) Tāpēc attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 474/2006.

Eiropas Savienības gaisa pārvadātāji

(12) Pamatojoties uz informāciju, kuras pamatā ir *SAFA* perona pārbaudes, kas veiktas dažu Savienības gaisa pārvadātāju gaisa kuģiem, kā arī konkrētās jomās attiecīgo valstu aviācijas iestāžu veiktas inspekcijas un revīzijas, dažas dalībvalstis ir veikušas izpildes nodrošināšanas pasākumus. Dalībvalstis par šiem pasākumiem informēja Komisiju un Aviācijas drošības komiteju. Grieķija informēja par *Hellas Jet* gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) un darbības licences atsaukšanu 2010. gada 2. novembrī pēc darbības apturēšanas 2010. gada 30. aprīlī. Vācija informēja par gaisa pārvadātāja *ACH Hamburg AOC* pārtraukšanu 2010. gada 27. oktobrī un par gaisa pārvadātāja *Advance Air Luftfahrtgesellschaft AOC* ierobežojumiem, kas 2010. gada 30. septembrī izslēdz gaisa kuģi ar reģistrāciju D-CJJJ. Spānija apstiprināja, ka *Baleares Link Express AOC* joprojām ir pārtraukta kopš 2010. gada 9. jūnija. Zviedrija informēja, ka *Viking Airlines AB AOC* tika pārtraukta 2010. gada 29. oktobrī.

(13) Portugāle informēja, ka pēc nopietnām bažām par darbības drošumu, un to gaisa kuģu lidojumderīgumu, ko ekspluatē divi Portugāles gaisa pārvadātāji — *Luzair* un *White*, un apspriedi ar Komisiju, kas notika 2010. gada 25. oktobrī, tika nolemts palielināt šo pārvadātāju pastāvīgu uzraudzību, lai nodrošinātu, ka minētie pārvadātāji savlaicīgi īsteno atbilstīgu korektīvo pasākumu plānu. Portugāle informēja Aviācijas drošības komiteju par dažiem uzlabojumiem gaisa pārvadātāja *White* darbībā. Komisija ņēma vērā paziņotos pasākumus. *EASA* Portugālē veiks standartizācijas pārbaudi saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 216/2008. Aviācijas drošības komiteja savā nākamajā sanāksmē attiecīgi tiks informēta par šā apmeklējuma rezultātiem.

Afganistānas Islama Republikas gaisa pārvadātāji

Kam Air

(14) Pastāv pārbaudīti pierādījumi par Afganistānas Islama Republikā sertificētā *Kam Air* trūkumiem lidojumu drošuma jomā. *Kam Air* DC8 tipa gaisa kuģis, reģistrācija YA-VIC, 2010. gada 11. augustā pirms pacelšanās no *Manston* lidostas (Apvienotā Karaliste) ar asti atsitās pret skrejceļu un zālāju blakus skrejceļam. Šā nopietnā incidenta izmeklēšanā Apvienotā Karaliste secināja, ka *Kam Air* DC8 flotes darbības kontrolē ir nopietni trūkumi. Tādēļ Apvienotā Karaliste no 2010. gada 2. septembra noteica valsts mēroga darbības aizliegumu *Kam Air* DC8.

(15) Turklāt Austrijas kompetentās iestādes atklāja ievērojamu skaitu nopietnu drošuma trūkumu Kam *Air Boeing* B767 tipa gaisa kuģim ar reģistrāciju YA-KAM *SAFA* perona pārbaudes laikā 2010. gada 16. septembrī [1]. Šīs *SAFA* perona pārbaudes rezultāti Austrijai lika secināt, ka *Kam Air* operatīvo procedūru, aprīkojuma, sistēmu izmantošanas un kravas iekraušanas jomā pastāv nopietnas nepilnības. Ņemot vērā izmeklēšanas laikā Apvienotajā Karalistē atklātos trūkumus un to līdzību tiem, kas atklāti *SAFA* perona pārbaudes laikā Vīnes lidostā, Austrija no 2010. gada 17. septembra noteica valsts mēroga pilnīgu darbības aizliegumu *Kam Air*.

(16) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2111/2005 6. pantu Aviācijas drošības komiteja tika informēta par abu dalībvalstu veiktajiem pasākumiem.

(17) Afganistānas Islama Republikas kompetentās iestādes (*MoTCA*) un *Kam Air* pārstāvji 2010. gada 6. oktobrī tikās ar Komisiju un dalībvalstu pārstāvjiem, lai apspriestu *Manston* lidostas incidenta apstākļus un Austrijā notikušo *SAFA* pārbaudi.

(18) Sanāksmē gaisa pārvadātājs nevarēja pierādīt, ka spēj izpildīt attiecīgos starptautiskos drošuma standartus. Attiecībā uz DC8 tipa gaisa kuģi, tas tika nodots ekspluatācijā 2010. gada martā bez atbilstošas vadības uzraudzības un bez gaisa kuģa ekspluatācijai nolīgtās apkalpes atbilstošas apmācības. Turklāt apkalpei vēl bija jāpabeidz attiecīgā apmācība, lai gan gaisa kuģi turpināja izmantot starptautiskiem komerciāliem lidojumiem. Turklāt, gaisa pārvadātājs nav sniedzis nekādus pierādījumus tam, ka lidojuma apkalpe zināja savus pienākumus nopietnā incidenta laikā Apvienotajā Karalistē. Attiecībā uz *Boeing B-767* tipa gaisa kuģi *Kam Air* paskaidroja, ka gaisa kuģim ar reģistrāciju YA-KAM, kam Austrijā veica perona

[1] ACG-2010-335.

pārbaudi, tas bija pirmais lidojums pēc tam, kad tas bija ilgu laiku noturēts stāvvietā un nebija pienācīgi sagatavots darbībai pirms to izmantoja lidojumam uz Vīni. Turklāt, gaisa pārvadātājs paskaidroja, ka sakarā ar DC8 laišanu ekspluatācijā, tā vadības resursi bija pārslogoti un nevarēja nodrošināt pareizu drošuma pasākumu veikšanu pirms gaisa kuģa izlidošanas.

(19) Gaisa pārvadātājs *Kam Air* lūdza iespēju tikt uzklausītam Aviācijas drošības komitejā un 2010. gada 9. novembrī sniedza paskaidrojumus. *Kam Air* informēja komiteju, ka vairs neizmanto DC8 tipa gaisa kuģi. Kaut gan *Kam Air* ir pārskatījis notikumus, kuru rezultātā tika noteikts Apvienotās Karalistes un Austrijas aizliegums, tas nav norādījis nevienu sistēmisku trūkumu savā darbā, kas varētu izskaidrot konstatētās neatbilstības *ICAO* standartiem.

(20) Sanāksmē, kura notika 2010. gada 6. oktobrī, *MoTCA* nespēja izskaidrot, kāpēc *Kam Air* ir divas dažādas ekspluatācijas specifikācijas, kas parakstītas vienā dienā (2010. gada 29. septembrī) un vienā no tām DC8 bija iekļauts, bet no otras DC8 bija svītrots. Tādēļ nebija skaidrs, vai no minētā datuma Kam Air ir apstiprinājums ekspluatēt DC8 tipa gaisa kuģus. Turklāt *MoTCA* nevarēja pierādīt *Kam Air* sertifikācijas un uzraudzības pasākumu rezultātus.

(21) Ņemot vērā šos konstatējumus, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir novērtēts, ka gaisa pārvadātājs *Kam Air* neatbilst kopīgajiem kritērijiem, un tādēļ ir jāiekļauj A pielikumā.

Afganistānas gaisa pārvadātāju vispārējs drošuma apskats

(22) Pastāv pārbaudīti pierādījumi, ka Afganistānas Islama Republikas kompetentās iestādes pašlaik nespēj īstenot un ieviest atbilstīgos drošuma standartus un uzraudzīt gaisa kuģus, ko izmanto gaisa pārvadātāji, kas atrodas šīs iestādes uzraudzībā, atbilstoši tās pienākumiem saskaņā ar Čikāgas Konvenciju. Sasakaņā ar *MoTCA* paziņojumu 2010. gada 6. oktobrī iestādei pašlaik ir ievērojamas grūtības izpildīt savas starptautiskās saistības visos drošuma sistēmas kritiskajos elementos. Tā pašlaik ir pilnībā atkarīga no *ICAO* ekspertiem, kuri veic inspicēšanu, un paziņoja, ka sakarā ar to, ka trūkst kvalificētu darbinieku, tā bez attiecīgās pārbaudes dažiem gaisa kuģiem bija izsniegusi lidojumderīguma sertifikātus. Bez tam primārie tiesību akti par gaisa kuģu ekspluatāciju bija novecojuši (kopš 1972. gada). Valdībai ir iesniegts apstiprināšanai likumprojekts bez norādes par pieņemšanas dienu. Turklāt ekspluatācijas noteikumiem nav saistošs raksturs (ieteicoši apkārtraksti).

(23) *MoTCA* lūdza iespēju tikt uzklausītai Aviācijas drošības komitejā un 2010. gada 9. novembrī sniedza paskaidrojumus. Iestāde atzina, ka tās uzraudzība līdz šim nav pienācīgi nodrošinājusi, ka Afganistānā sertificētie gaisa pārvadātāji ievēro *ICAO* standartus. Tomēr *MoTCA* informēja komiteju, ka tā bija nolēmusi turpmāk atturēties izsniegt gaisa kuģa ekspluatanta apliecības, ka *MoTCA* organiācijā bija mainīta vadības struktūra un ka tā ir aizliegusi AN24 tipa gaisa kuģu ekspluatāciju. Turklāt tiesību aktos tikko ir ieviesti jauni noteikumi par aviāciju un *MoTCA* gatavojas atkārtoti sertificēt visus Afganistānas gaisa pārvadātājus saskaņā ar šiem jaunajiem noteikumiem.

(24) Komisija atzīmēja īpaši smagos darba apstākļus, kādos MoTCA darbojas, un pauda gandarījumu par saistībām, ko kompetentā iestāde uzņēmusies, lai nākotnē uzlabotu situāciju. Tomēr Komisija norādīja, ka pašlaik *MoTCA* nespēj pareizi izpildīt savus sertifikācijas iestādes pienākumus un nodrošināt, ka starptautiskie pārvadātāji ievēro starptautiskos drošuma standartus.

(25) Tādējādi, ņemot vērā šos secinājumus, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka visi Afganistānas Islama Republikā sertificētie gaisa pārvadātāji jāiekļauj A pielikumā.

Ganas Republikas gaisa pārvadātāji

(26) Pēc pasākumiem, kas noteikti ar 2010. gada 6. septembra Regulu (ES) Nr. 791/2010 [1] attiecībā uz diviem Ganā sertificētiem gaisa pārvadātājiem — *Meridian Airways* un *Airlift International (GH) Ltd*, Ganas Republikas kompetentās iestādes (*GCAA*) 2010. gada 10. novembrī Aviācijas drošības komitejai pieprasīja uzklausīšanu.

(27) Uzklausīšanā *GCAA* sīki paskaidroja par pasākumiem, kas līdz šim veikti, lai novērstu gaisa pārvadātājiem *Meridian Airways, Air Charter Express* un *Airlift International* konstatētos trūkumus, un aprakstīja Ganā ieviestos uzraudzības režīma uzlabojumus, tostarp prasību, ka visiem gaisa pārvadātājiem, kas sertificēti Ganā, jādarbojas Ganā. GCAA arī informēja komiteju, ka tā ir pārbaudījusi DC8 tipa gaisa kuģi ar reģistrāciju 9G-RAC, ko ekspluatē *Airlift International*, un apstiprināja, ka Apvienotā Karalistē konstatētās neatbilstības ir novērstas.

[1] OV L 237, 8.9.2010., 10. lpp.

(28) Komisija ņēma vērā *GCAA* gatavību novērst trūkumus savā uzraudzībā, ieguldot papildu resursus, un pauda gandarījumu par lēmumu prasīt gaisa pārvadātājiem, kas sertificēti Ganā, agriezties Ganā un saglabāt savu galveno uzņēmējdarbības vietu Ganā, lai *CAA* varētu nodrošināt pienācīgu uzraudzību. Cenšoties atbalstīt *GCAA* darbu savas uzraudzības sistēmas uzlabošanā, Komisija ir lūgusi Eiropas Aviācijas drošības aģentūrai sniegt tehnisku palīdzību, izmantojot apmeklējumu 2011. gada sākumā.

Airlift International (GH) Ltd.

(29) Gaisa pārvadātājs *Airlift International (GH) Ltd* lūdza iespēju tikt uzklausītam Aviācijas drošības komitejā un 2010. gada 10. novembrī sniedza paskaidrojumus. Gaisa pārvadātājs paskaidroja uzlabojumus, kas veikti tā organizatoriskajā struktūrā, politikā un procedūrās, resursos un attiecībā uz atbilstību noteikumiem. Gaisa pārvadātājs apstiprināja, ka gaisa kuģi 9G-SIM un 9G-FAB atrodas dīkstāvē, kamēr gaida lēmumu par tehnisko apkopi, lai atjaunotu to lidojumderīgumu pirms ekspluatācijas atsākšanas. Gaisa pārvadātājs piekrita *GCAA* uzskatam, ka tas ir pienācīgi novērsis iepriekš atklātos 9G-RAC defektus.

(30) Komisija atzīmēja, ka gaisa pārvadātājs veiksmīgi risina konstatētās drošuma problēmas. Ņemot vērā šos secinājumus, kas balstīti uz kopējiem kritērijiem, ir novērtēts, ka DC8 tipa gaisa kuģi ar reģistrāciju 9G-RKP ir jāsvītro no B pielikuma un to jāļauj ekspluatēt Savienībā.

(31) Dalībvalstis turpinās pārbaudīt, vai *Airlift International* faktiski ievēro attiecīgo drošuma standartu prasības, piešķirot prioritāru nozīmi šā gaisa pārvadātāja gaisa kuģu perona pārbaudēm saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 351/2008, un Komisija turpinās cieši uzraudzīt *Airlift International* veiktos pasākumus.

Air Charter Express

(32) Pastāv pārbaudīti pierādījumi par nopietniem Ganā sertificētā *Air Charter Express* trūkumiem drošuma jomā. Šos trūkumus atklāja Beļģija, Francija, Nīderlande un Apvienotā Karaliste, veicot perona pārbaudes atbilstīgi *SAFA* programmai ([1]).

(33) Gaisa pārvadātājs 2010. gada 9. jūnijā tikās ar Komisiju un dalībvalstīm, lai apspriestu problēmas, ko atklāja *SAFA* pārbaudes un gaisa pārvadātājs piekrita iesniegt korektīvo darbību plānu konstatēto nepilnību novēršanai.

([1]) BCAA-2009-157, BCAA-2010-87, DGAC/F-2009-2422, DGAC/F-2009-2651, DGAC/F-2009-2766, DGAC/F-2010-1678, DGAC/F-2010-2075, CAA-NL-20109-195, CAA-NL-20109-196, CAA-UK-2010-923.

(34) Gaisa pārvadātājs *Air Charter Express* lūdza iespēju tikt uzklausītam Aviācijas drošības komitejā un 2010. gada 10. novembrī sniedza paskaidrojumus. Gaisa pārvadātājs aprakstīja līdz šim korektīvo pasākumu plāna ietvaros veiktos pasākumus, jo īpaši procedūras, darbības kontroles, apkopes un apmācības jomā, kā arī apstiprināja, ka trūkumu novēršanas darbs turpinās.

(35) Komisija ņēma vērā uzlabojumus, ko gaisa pārvadātājs sasniedzis, un uzsvēra nepieciešamību nodrošināt, ka *Air Charter Express* koriģējošie un preventīvie pasākumi tiktu faktiski īstenoti, lai izvairītos no visu gaisa kuģa perona pārbaužu laikā atklāto trūkumu drošuma jomā atkārtošanās. Dalībvalstis turpinās pārbaudīt, vai *Air Charter Express* faktiski ievēro attiecīgo drošuma standartu prasības, piešķirot prioritāru nozīmi šā gaisa pārvadātāja gaisa kuģu perona pārbaudēm saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 351/2008, un Komisija turpinās cieši uzraudzīt *Air Charter Express* veiktos pasākumus.

Kazahstānas gaisa pārvadātāji

(36) Kā paredzēts Regulā Nr. (EK) 1144/2009, Komisija aktīvi turpināja apspriedes ar Kazahstānas kompetentajām iestādēm nolūkā pārliecināties par šo iestāžu īstenotā korektīvo pasākumu plāna panākumiem, kuru valsts izveidoja, lai novērstu Universālās drošuma uzraudzības revīzijas programmas ietvaros noteiktais *ICAO* visaptverošās drošības revīzijas laikā 2009. gada aprīlī konstatētos trūkumus, jo īpaši ievērojamās bažas par drošumu, par ko *ICAO* paziņoja visām valstīm, kas pievienojušās Čikāgas Konvencijai.

(37) Pēc apspriedēm ar Komisiju 2010. gada 27. septembrī Kazahstānas kompetentās iestādes (*CAC*) 2010. gada 10. novembrī uzklausīja Aviācijas drošības komiteja. Viņi informēja, ka ir sasniegti papildu uzlabojumi korektīvo pasākumu īstenošanā. Jo īpaši Kazahstāna 2010. gada 15. jūlijā pieņēma jaunu likumu par aviāciju un tiek izstrādāti vairāk nekā 100 sekundārie tiesību akti, kas ir jāievieš, lai tuvākajos mēnešos īstenotu likumu par aviāciju.

(38) Pirmo šādu tiesību aktu paketi, kas attiecas uz aviācijas darbu, pieņēma 2010. gada 18. oktobrī, un tajā pašā dienā Kazahstānas kompetentās iestādes atsauca AOC 15 uzņēmumiem — *KazAirWest, IJT Aviation, Euro Asia Air International, Berkut ZK, Tyan Shan, Kazavia, Navigator, Salem, Orlan 2000, Fenix,* Kazahstānas amatieru pilotu asociācijai, *Burundayavia, Sky Service, Aeroprakt KZ, Asia Continental Avialines.*

(39) Kazahstānas kompetentās iestādes informēja, ka divi no šiem gaisa pārvadātājiem — *Burundayavia un Euro Asia Air International* — 2010. gada 28. oktobrī lūdza atjaunot to *AOC*. Aviācijas drošības komitejas sanāksmē Kazahstānas kompetentās iestādes nepaskaidroja šo abu uzņēmumu darbības statusu. Tāpēc, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka *Burundayavia un Euro Asia Air International* ir jāpaliek A pielikumā.

(40) Kazahstānas kompetentās iestādes (*CAC*) informēja un paskaidroja, ka par uzņēmumiem *Asia Continental Avialines, KazAirWest, Kazavia, Orlan 2000* nav pietiekamas informācijas, lai pierādītu, ka šie uzņēmumi ir pārtraukuši komerciālo gaisa transporta darbību. *CAC* nesniedza pilnīgu dokumentāciju par sertifikātiem un apstiprinājumiem, kādi šiem uzņēmumiem ir pēc to *AOC* atsaukšanas. Konkrēti par šiem uzņēmumiem ir informācija, kas norāda, ka tie ekspluatē lielu transportlidmašīnu. Tāpēc, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka pašlaik minētājiem četriem uzņēmumiem ir jāpaliek A pielikumā.

(41) Kazahstānas kompetentās iestādes apgalvoja un sniedza pierādījumus, ka Kazahstānas amatieru pilotu asociācija, *Aeroprakt KZ, Berkut ZK, IJT Aviation, Navigator, Fenix, Salem, Sky Service, Tyan Shan Flight Center* vairs nav iesaistīti komerciālos gaisa pārvadājumos un tiem vairs nav derīga darbības licence. Tādēļ tie vairs nav uzskatāmi par gaisa pārvadātājiem Regulas (EK) Nr. 2111/2005 2. panta a) apakšpunkta nozīmē. Tādējādi, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka minētie deviņi uzņēmumi jāsvītro no A pielikuma.

(42) Komisija atbalsta civilās aviācijas sistēmas vērienīgo reformu, ko uzsākušas Kazahstānas iestādes, un aicina šīs iestādes apņēmīgi turpināt centienus, lai īstenotu ar *ICAO* saskaņoto korektīvo pasākumu plānu, kurā galvenā uzmanība pievērsta nozīmīgajām nenovērstajām bažām par drošumu un visu to pārziņā esošo operatoru atkārtotai sertifikācijai. Komisija ar Eiropas Aviācijas drošības aģentūras palīdzību un dalībvalstu atbalstu ir gatava savlaicīgi organizēt novērtēšanu uz vietas, lai pārbaudītu rīcības plāna īstenošanā gūtos panākumus.

Mauritānijas Republikas gaisa pārvadātāji

(43) Pastāv pārbaudīti pierādījumi, ka iestādes, kas atbild par Mauritānijas Islama Republikā licencēto gaisa pārvadātāju uzraudzību, nespēj risināt ar drošuma nepilnībām saistītos jautājumus, kā to liecina *ICAO* Universālās drošuma uzraudzības revīzijas programmas (*USOAP*) ietvaros 2008. gada aprīlī Mauritānijā veiktā revīzijas apmeklējuma rezultāti. Galīgajā ziņojumā 2009. gada martā tika ziņots par daudzām būtiskām nepilnībām attiecībā uz Mauritānijas civilās aviācijas iestāžu spēju pildīt savas ar aviācijas drošuma uzraudzību saistītās funkcijas. Laikā, kad *ICAO* pabeidza revīziju, faktiski nebija īstenoti vairāk kā 67 % *ICAO* standartu. Svarīgajos elementos, kas attiecas uz konstatēto drošuma problēmu risināšanu, *ICAO* norādīja, ka nav īstenoti vairāk kā 93 % *ICAO* standartu.

(44) Pastāv pārbaudīti pierādījumi par nopietnām drošības nepilnībām gaisa pārvadātājam *Mauritania Airways*, kas sertificēts Mauritānijā. Šos trūkumus konstatēja perona pārbaudēs, ko Francija un Spānija veica atbilstīgi *SAFA* programmai ([1]). *Mauritania Airways* pienācīgi neatbildēja iestādēm, kuras veica pārbaudes, un nav pierādījis, ka šie trūkumi ir novērsti ilgtspējīgā veidā.

(45) Komisija 2010. gada februārī uzsāka apspriedes ar Mauritānijas kompetentajām iestādēm, paužot nopietnas bažas par šajā valstī licencēto gaisa pārvadātāju darbības drošumu, un pieprasīja paskaidrojumus saistībā ar Mauritānijas kompetento iestāžu rīcību, reaģējot uz *ICAO* atklātajiem trūkumiem un *SAFA* atklātajiem trūkumiem. Šai apspriedei 2010. gada martā un oktobrī sekoja sarakste par tiem pašiem jautājumiem. Mauritānijas kompetentās iestādes 2010. gada 9. novembrī tika uzklausītas arī Aviācijas drošības komitejā.

(46) Mauritānijas kompetentās iestādes (*ANAC*) nespēj efektīvi novērst *ICAO* konstatētās neatbilstības, par ko liecina fakts, ka kavējas rīcības plāna īstenošana, kura mērķis ir novērst *ICAO* atklātos trūkumus. *ANAC* nesniedza pierādījumus par šo atklāto trūkumu apmierinošu novēršanu, par kuriem tika ziņots, ka tie ir novērsti. Piemēram, vēl nav pārskatīts 1972. gada civilās aviācijas akts, ne arī saistītie sekundārie īpašie tiesību akti par aviāciju. Tāpēc visiem gaisa pārvadātājiem, kas licencēti Mauritānijā, sertificēšanas un pastāvīgas uzraudzības tiesiskais pamats nav saskaņā ar piemērojamajiem starptautiskajiem drošuma standartiem.

([1]) DGAC/F-2009-2728, DGAC/F-2010-343, DGAC/F-2010-520, DGAC/F-2010-723, DGAC/F-2010-1007, DGAC/F-2010-1294, DGAC/F-2010-1573, DGAC/F-2010-1914, DGAC/F-2010-2004, AESA-E-2010-46, AESA-E-2010-249, AESA-E-2010-396, AESA-E-2010-478.

(47) *ANAC* informēja, ka *Mauritania Airways* pašlaik ir vienīgais sertificētais gaisa pārvadātājs Mauritānijā un ka šā pārvadātāja *AOC* tika atjaunota 2010. gada 8. jūlijā uz ierobežotu laiku — 6 mēnešiem, kas beidzas 2010. gada 31. decembrī. *ANAC* tomēr nespēja sniegt pierādījumus par pārbaudēm pirms sertifikāta atjaunošanas kopā ar informāciju par rīcības plānu, kas nodrošinātu, ka drošuma jomā konstatētie trūkumi tiek efektīvi novērsti ilgtspējīgā veidā. Jo īpaši, netika sniegti nekādi pierādījumi, ka ir apstiprināta operatora ekspluatācijas rokasgrāmata, operatora minimālā aprīkojuma saraksts, operatora tehniskās apkopes pārvaldības izklāsts un tehniskās apkopes organizācijas izklāsts.

(48) Aviācijas drošības komiteja 2010. gada 9. novembrī uzklausīja *Mauritania Airways* un informēja, ka gaisa pārvadātājs uzscis virkni koriģējošu pasākumu, lai novērstu trūkumus, kas konstatēti *SAFA* perona pārbaužu laikā, kā arī iekšējā izmeklēšanā pēc gaisa kuģa negadījuma 2010. gada jūlijā. Tomēr *Mauritania Airways* nevarēja pierādīt, ka šie pasākumi līdz šim būtu devuši rezultātus. Turklāt tas nav pierādījis, ka uzņēmumam ir iepriekš minētās vajadzīgās atļaujas.

(49) *Mauritania Airways* apstiprināja, ka *Boeing* B737-700 tipa gaisa kuģis ar reģistrāciju TS-IEA, ko ekspluatē *Mauritania Airways*, 2010. gada 27. jūlijā bija iesaistīts negadījumā, kas izraisīja vairākus ievainojumus un ievērojamus bojājumus gaisa kuģim, kas kopš tā laika ir remontā. Sākotnējā informācija no gaisa pārvadātāja atklāja vairākas nepilnības, jo īpaši priekšspārnu izvēršanas anomāliju, kā arī nestabilu pieeju.

(50) Mauritānijas kompetentās iestādes (*ANAC*) nav pierādījušas, ka tās spēj efektīvi pildīt Mauritānijā sertificēto gaisa pārvadātāju drošības uzraudzības pienākumus. Tādējādi, pamatojoties uz šiem konstatējumiem, ir secināts, ka visi Mauritānijā sertificētie gaisa pārvadātāji jāiekļauj A pielikumā.

(51) Komisija aicina Mauritānijas kompetentās iestāde (*ANAC*) turpināt aktīvi īstenot *ICAO* iesniegto korektīvo pasākumu plānu un ir gatava vajadzības gadījumā sniegt tai palīdzību. Ar Eiropas Aviācijas drošības aģentūras palīdzību un dalībvalstu atbalstu Komisija ir jo īpaši gatava organizēt novērtējumu uz vietas, lai pārliecinātos par rīcības plāna izpildes rezultātiem.

Ukrainian Mediterranean Airlines

(52) Ukrainā sertificētais pārvadājumu uzņēmums *Ukrainian Mediterranean Airlines* lūdza iespēju tikt uzklausītam Aviācijas drošības komitejā, kas arī notika 2010. gada 9. novembrī. Pārvadātājs informēja, pa pašlaik tas atjauno savu floti un ka DC-9 gaisa kuģis vairs netiek ekspluatēts. Tomēr *Ukrainian Mediterranean Airlines* nesniedza izsmeļošas un aktualizētas operatīvās specifikācijas, kas pievienotas pašreizējai gaisa kuģa ekspluatanta apliecībai (*AOC*), un uzklausīšanas laikā nespēja ieviest skaidrību par to, kāda flote pašlaik tiek ekspluatēta. Turklāt apstiprinājās, ka Ukrainas kompetentās iestādes *Ukrainian Mediterranean Airlines* izsniegtās gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) (kam termiņš beigsies 2010. gada 28. novembrī) atjaunināšanas procesa ietvaros veic *Ukrainian Mediterranean Airlines* revīziju un ka šī revīzija vēl nav pabeigta. Tāpēc, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka *Ukrainian Mediterranean Airlines* jāpaliek B pielikumā.

(53) Informāciju, kuru šis gaisa pārvadātājs iesniegs pēc uzklausīšanas, Komisija un Aviācijas drošības komiteja izskatīs nākamajā Aviācijas drošības komitejas sanāksmē.

Air Algérie

(54) Pēc tam, kad tika pieņemta Regula (ES) Nr. 590/2010 ([1]), gaisa pārvadātājs *Air Algérie* savas flotes gaisa kuģiem pirms izlidošanas uz galamērķiem Savienībā veica virkni pārbaužu. Alžīrijas kompetentās iestādes 2010. gada septembrī arī izveidoja tehniķu grupas, lai uz *SAFA* metožu pamata veiktu inspekcijas (tā sauktās *SANAA* inspekcijas) uzņēmuma *Air Algérie* ekspluatētajiem gaisa kuģiem, jo īpaši tiem, kurus ekspluatē maršrutos uz Savienību. Ar šādiem pasākumiem vajadzētu būt iespējamam konstatēt daudzus trūkumus un tos novērst pirms gaisa kuģu izlidošanas. Tomēr šo inspekciju rezultāti aktualizē virkni jautājumu par šā gaisa pārvadājumu uzņēmuma tehniskās apkopes darbību kvalitāti.

(55) Kā noteikts Regulā (ES) Nr. 590/2010, Alžīrijas civilās aviācijas iestādes līdz Aviācijas drošības komitejas sanāksmei 2010. gada 10. novembrī iesniedza četrus ikmēneša ziņojumus par 2010. gada jūniju, jūliju, augustu un septembri. Šajos ziņojumos galvenā uzmanība tika vērsta uz rezultātiem, kas gūti, īstenojot *Air Algérie* darbību drošuma pārraudzību, ko papildināja informācija par konstatējumiem, kas attiecībā uz šā gaisa pārvadātāja gaisa kuģiem izdarīti *Air Algérie* veiktajās inspekcijās. Tomēr šajos ziņojumos nav sniegta informācija par riska novērtējumu, kuru veiktu Alžīrijas kompetentās iestādes, un par to, kā šāda riska novērtējuma rezultāti tiek ņemti vērā pārraudzības procesā un plānošanā.

([1]) OV L 170, 5.7.2010., 9. lpp.

(56) Tā kā *SAFA*, *SANAA* pārbaužu un iekšējo *Air Algérie* inspekciju laikā joprojām tika izdarīti konstatējumi par nepilnībām tādās jomās kā lidojumderīguma uzturēšana, tehniskā apkope, ekspluatācija, kā arī kravas drošība gaisa kuģī, kā arī lai iegūtu skaidrojumus par ikmēneša ziņojumiem, 2010. gada 11. oktobrī notika apspriedes ar kompetento iestādi un šo gaisa pārvadātāju, kurās piedalījās Eiropas Aviācijas drošības aģentūra un kāda dalībvalsts. Šajā sanāksmē Komisija pieņēma zināšanai Alžīrijas iestāžu pausto apņemšanos veikt visaptverošu pamatcēloņu analīzi un iesniegt pilnīgu korektīvo pasākumu plānu, kā arī attiecīgo informāciju, kas apliecinātu Alžīrijas kompetento iestāžu un *Air Algérie* veiktos pasākumus ilgtspējīgu risinājumu rašanai. Komisijai 2010. gada 20. oktobrī tika iesniegts Alžīrijas kompetento iestāžu apstiprināts korektīvo pasākumu plāns.

(57) *Air Algérie* iesniedza Aviācijas drošības komitejai uzlabotu korektīvo pasākumu plānu 2010. gada 10. novembrī. Komiteja atzinīgi novērtēja šā gaisa pārvadātāja īstenotos centienus, lai risinātu konstatētos trūkumus drošības jomā un aicināja Alžīrijas kompetentās iestādes pastiprināt savas drošības pārraudzības darbības, lai garantētu, ka tiek ievēroti atbilstoši drošības standarti. Aviācijas drošības komitejas tikšanās laikā Alžīrijas kompetentās iestādes norādīja, ka tās vēlas vēl vairāk uzlabot savu kapacitāti, dibinot sadarbības partnerības projektu. Lai atbalstītu Alžīrijas kompetentās iestādes to centienos vēl vairāk pastiprināt savu kapacitāti, lai tās spētu pildīt savas attiecīgās funkcijas, 2011. gada februārī tiks rīkots Eiropas Aviācijas drošības aģentūras vadīts tehniskās palīdzības apmeklējums.

(58) Tajā pašā laikā dalībvalstis turpinās rūpīgi pārraudzīt gaisa pārvadātāja *Air Algérie* darbības saistībā ar Regulas (EK) Nr. 351/2006 piemērošanu, lai nodrošinātu pamatu jaunam šā konkrētā gadījuma izvērtējumam nākamajā Aviācijas drošības komitejas sanāksmē.

Kongo Republikas gaisa pārvadātāji

(59) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1144/2009 [1] visiem Kongo Republikā sertificētajiem gaisa pārvadājumu uzņēmumiem ir piemērots darbības aizliegums Savienībā, un tie visi ir iekļauti A pielikumā.

(60) Komisija informēja Aviācijas drošības komiteju par tehniskās palīdzības misijas rezultātiem, kuru 2010. gada februārī Eiropas Aviācijas drošības aģentūra veica Kongo Republikā pēc *ICAO USOAP* revīzijas, kas norisinājās 2008. gada novembrī. *ICAO USOAP* revīzijas rezultātā tika sagatavots atzinums par ievērojamu drošuma problēmu attiecībā uz gaisa kuģa darbībām, sertifikāciju un pārraudzību, ko veic Kongo Republikas civilās aviācijas iestāde (*ANAC*), kā arī par ļoti lielu to gadījumu biežumu, kad nav izpildīti drošības standarti (76,89 %); ievērojamā drošuma problēma joprojām nav novērsta. Tehniskās palīdzības apmeklējuma laikā tika konstatēts, ka *ANAC* ir nepārprotami centusies katrā līmenī īstenot korektīvo pasākumu plānu un ir izrādījusi stingru apņemšanos novērst *ICAO* revīzijā konstatētās nepilnības drošības jomā. Komisija atzinīgi vērtē šos centienus un turpinās cieši uzraudzīt *ANAC* sasniegtos rezultātus korektīvo pasākumu plāna īstenošanā, lai nodrošinātu, ka nekavējoties tiek novērstas pašreizējās nepilnības drošības jomā.

(61) *ANAC* sertificētais gaisa pārvadājumu uzņēmums *Equaflight Service* lūdza iespēju tikt uzklausītam Aviācijas drošības komitejā, kas arī notika 2010. gada 10. novembrī. Gaisa pārvadātājs iepazīstināja ar savu darbību un informēja par rezultātiem, kas sasniegti tā pasākumu plāna īstenošanā.

(62) *ANAC* sertificētais gaisa pārvadājumu uzņēmums *Trans Air Congo* lūdza iespēju tikt uzklausītam Aviācijas drošības komitejā, kas arī notika 2010. gada 10. novembrī. Gaisa pārvadātājs iepazīstināja ar savu darbību un informēja par rezultātiem, kas sasniegti tā pasākumu plāna īstenošanā.

(63) Aviācijas drošības komiteja pieņēma zināšanai ziņojumu par sasniegto progresu. Tomēr no gaisa pārvadātāju sniegtās informācijas neizdevās pārliecināties par to, ka pašreizējos apstākļos tie ievēro piemērojamos *ICAO* drošuma standartus. Turklāt, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, tā kā nav efektīvi īstenoti atbilstīgi korektīvi pasākumi, lai novērstu *ICAO* norādīto ievērojamo trūkumu drošuma jomā, un tā kā nav sasniegti būtiski rezultāti centienos novērst *ICAO* revīzijas laikā konstatētās nepilnības, Komisija secina, ka Kongo Republikas kompetentās iestādes pašlaik nespēj noteikt un izpildīt attiecīgos drošuma standartus visiem to regulatīvajā kontrolē esošajiem gaisa pārvadātājiem. Tāpēc visiem šo iestāžu sertificētajiem gaisa pārvadātājiem jāpaliek A pielikumā.

(64) Komisija turpinās aktīvi apspriesties ar Kongo Republikas kompetentajām iestādēm par pasākumiem, ko tās īsteno, lai uzlabotu aviācijas drošību, un ir iecerējusi iesaistīties otrajā tehniskās palīdzības misijā, kas paredzēta 2011. gadā, lai uzlabotu šo kompetento iestāžu administratīvo un tehnisko veikumu civilās aviācijas jomā.

[1] OV L 312, 27.11.2009., 16. lpp.

Kirgizstānas gaisa pārvadātāji

(65) Kirgizstānas kompetentās iestādes lūdza iespēju tikt uzklausītām Aviācijas drošības komitejā, kas arī notika 2010. gada 10. novembrī. Šīs iestādes informēja, ka tās turpina sekmīgi īstenot vērienīgu aviācijas nozares reformu, kura tika aizsākta 2006. gadā, lai pastiprinātu aviācijas drošumu. Kompetentās iestādes norādīja, ka tās jo īpaši panākušas progresu attiecībā uz savu kapacitāti, pieņemot darbā vairāk kvalificētu inspektoru, ko ir paredzams turpināt nākamajos mēnešos. Pašlaik arī notiek valsts tiesību aktu pārskatīšana aviācijas jomā, lai līdz 2011. gada novembrim nodrošinātu atbilstību starptautiskajiem drošuma standartiem.

(66) Kirgizstānas kompetentās iestādes ir paziņojušas, ka tās ir izdevušas jaunu *AOC* gaisa pārvadātājam *CAAS*. Pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka *CAAS* ir jāiekļauj A pielikumā.

(67) Kirgizstānas kompetentās iestādes informēja arī par to, ka tās ir apturējušas *AOC* trīs gaisa pārvadātājiem — *Itek Air, TransAero* un *Asian Air*. Turklāt tās informēja, ka ir sākušas izpildes nodrošināšanas pasākumus attiecībā uz šādiem gaisa pārvadājumu uzņēmumiem: *Golden Rules Airlines, Kyrgyzstan Airline, Max Avia, Tenir Airlines*. Tomēr kompetentajām iestādēm neizdevās pierādīt, ka šo gaisa pārvadātāju *AOC* darbība ir apturēta. Tāpēc, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka šiem pārvadātājiem ir jāpaliek A pielikumā.

(68) Tā kā līdz šim Komisijai nav paziņota informācija, kas apliecinātu, ka Kirgizstānā sertificētie gaisa pārvadātāji un iestādes, kas atbild par šo gaisa pārvadātāju regulatīvo uzraudzību, būtu pilnībā izpildījuši attiecīgos korektīvos pasākumus, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka šiem gaisa pārvadātājiem jāpaliek A pielikumā.

(69) Komisija aicina Kirgizstānas kompetentās iestādes turpināt ieguldīt centienus, lai novērstu visas konstatētās neatbilstības, kas identificētas *ICAO* Universālās drošuma uzraudzības programmas (*USOAP*) ietvaros veiktās revīzijas laikā 2009. gada aprīlī. Ar Eiropas Aviācijas drošības aģentūras palīdzību un dalībvalstu atbalstu Komisija ir gatava veikt novērtējumu uz vietas, tiklīdz būs sasniegts ievērojams progress *ICAO* iesniegtā korektīvo pasākumu plāna izpildē. Šā apmeklējuma nolūks būtu pārliecināties par to, kā kompetentās iestādes un šo iestāžu regulatīvajā uzraudzībā esošie uzņēmumi izpilda piemērojamās drošuma prasības.

Gabonas gaisa pārvadātāji

(70) Gabonas kompetentās iestādes (*ANAC*) 2010. gada 26. oktobrī apspriedās ar Komisiju, Eiropas Aviācijas drošības aģentūru un Francijas kompetentajām iestādēm, lai tās iepazīstinātu ar līdz šim sasniegto progresu. *ANAC* informēja, ka patlaban tiek pārskatīts tiesiskais satvars līdztekus civilās aviācijas kodeksa reformai, kas paredz turpmākās darbības: a) *ANAC* reorganizāciju, kuru paredzēts pieņemt 2010. gada 31. decembrī; b) pakāpeniski Gabonā ieviest visaptverošu aeronavigācijas regulējumu (*RAG*), kas pa posmiem stāsies spēkā 2011. gadā. *ANAC* arī ziņoja, ka ir sasniegti turpmāki rezultāti tās kapacitātes veidošanā, pieņemot darbā vairāk inspektoru. *ANAC* arī ziņoja par progresu, kas sasniegts attiecībā uz gaisa pārvadātāju uzraudzību un pašlaik spēkā esošā drošuma regulējuma (*RACAM*) izpildi, par ko liecina fakts, ka 2010. gada 30. jūlijā tika apturēta gaisa pārvadātājam *Air Services* izsniegtās *AOC* darbība, bet laikā no 2010. gada 22. augusta līdz 2. septembrim uz laiku tika apturēta pārvadātājam *Allegiance* izsniegtās *AOC* darbība.

(71) Tomēr *ANAC* nevarēja pierādīt, ka pirms *AOC* atjaunošanas gaisa pārvadātājam *Allegiance* būtu izpildīti piemēroti korektīvi pasākumi. Turklāt, dažu konstatēto trūkumu skaits un īpatnības atklāj, ka varētu būt nepieciešamas turpmākas izpildes darbības, ja Gabonā sertificētajiem gaisa pārvadātājiem neizdotos īstenot piemērojamos drošuma standartus.

(72) Tā kā līdz šim Komisijai nav paziņota informācija, kas apliecinātu, ka Kopienas sarakstā iekļautie gaisa pārvadātāji un iestādes, kas atbild par šo gaisa pārvadātāju regulatīvo uzraudzību, būtu pilnībā izpildījušas attiecīgos korektīvos pasākumus, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka šiem gaisa pārvadātājiem — atkarībā no konkrētā gadījuma — joprojām jāpiemēro darbības aizliegums (tiem jāpaliek A pielikumā) vai jānosaka darbības ierobežojumi (jāiekļauj B pielikumā).

(73) *ANAC* informēja, ka 2010. gada 25. septembrī ir izdota jauna *AOC* apliecība gaisa pārvadājumu uzņēmumam *Afric Aviation*, bet neapliecināja, ka šā gaisa pārvadātāja sertifikācija un pārraudzība pilnībā atbilst piemērojamajiem starptautiskajiem drošuma standartiem. Tāpēc, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka *Afric Aviation* jāiekļauj A pielikumā.

(74) Dalībvalstis turpinās uzraudzīt Gabonā sertificēto gaisa pārvadājumu uzņēmumu darbību, jo īpaši veicot perona pārbaudes atbilstoši *SAFA* programmai, lai uzraudzītu, vai šā pārvadājumu uzņēmuma darbības un nodrošinātā tehniskā apkope pastāvīgi atbilst piemērojamajiem drošuma standartiem. Ja perona pārbaužu laikā tiks identificēti trūkumi drošuma jomā, Komisija būs spiesta atkārtoti apsvērt šiem pārvadātājiem nosakāmos pasākumus nākamajā Aviācijas drošības komitejas sanāksmē.

Filipīnu Republikas gaisa pārvadātāji

(75) Ar Eiropas Aviācijas drošības aģentūras un Vācijas un Spānijas kompetento iestāžu palīdzību Komisija 2010. gada oktobrī veica drošības novērtējuma apmeklējumu Filipīnās, lai izvērtētu Filipīnu kompetento iestāžu (*CAAP*) un dažu to pārraudzībā esošo gaisa pārvadātāju sasniegtos rezultātus, īstenojot pasākumus, kas pieņemti, lai risinātu Regulā (ES) Nr. 273/2010 aprakstītos drošības trūkumus.

(76) Šā novērtējuma apmeklējuma noslēgumā sagatavotajā ziņojumā apstiprināts, ka jaunā ģenerāldirektora vadībā Filipīnu civilās aviācijas iestāde kopš 2010. gada aprīļa ir sākusi vērienīgi reformēt Filipīnu Republikā ieviesto civilās aviācijas pārraudzības sistēmu. Ir skaidrs, ka uzsāktie pasākumi ir pareizi orientēti, un, tos efektīvi un ilgtspējīgi īstenojot, izdosies būtiski uzlabot atbilstību drošuma standartiem, kurus izvirzījusi Civilās aviācijas organizācija (*ICAO*). Konkrēti šie pasākumi ir šādi: a) pārstrādāt spēkā esošos civilās aviācijas pamataktā paredzētos izpildes noteikumus; b) pilnībā pārskatīt spēkā esošo civilās aviācijas regulējumu; c) nodrošināt pietiekami lielu skaitu darbinieku atbilstoši pastiprinātajiem kritērijiem; d) turpināt izvērst plašas programmas darbā pieņemtā personāla apmācībai; e) modernizēt telpas un nodrošināt piemērotas informācijas sistēmas, lai būtu iespējams izkontrolēt apstiprinājumus un licences; f) sertificēt gaisa pārvadātājus, kuri, neraugoties uz to, ka turpina komerciālās darbības, nav sertificēti saskaņā ar spēkā esošo civilās aviācijas regulējumu; g) izstrādāt visaptverošus pārraudzības plānus, kas attiektos uz visiem darbību aspektiem; un h) risināt ar drošumu saistītos apsvērumus, kuri, iespējams, ir tikuši identificēti.

(77) Šajā ziņojumā arī tika akcentēts, ka, neraugoties uz *CAAP* apņemšanos un centieniem, kuri kopš 2010. gada aprīļa ir ieguldīti, šīs vērienīgās reformas tuvāko mēnešu laikā pabeigt neizdosies, jo īpaši sakarā ar darbā pieņemšanas un izraudzīšanās procesa ilgumu Filipīnās, kuru *CAAP* nekontrolē, un attiecīgo piemēroto resursu nepietiekamību. Šķiet, ka būs nepieciešams vairāk laika, lai sasniegtie rezultāti būtu ilgtspējīgi un lai varētu atzīt panākto progresu. Lai gan *CAAP* ir ieviesusi pasākumus ievērojamās drošības problēmas novēršanai, par kuru paziņoja *ICAO* visām līgumslēdzējām valstīm 2009. gadā, līdz šim sasniegtais progress nav pietiekams, lai šo ievērojamo drošības problēmu atrisinātu. Līdzīgi, neraugoties uz *CAAP* īstenotajiem pasākumiem to konstatēto neatbilstību novēršanai, par kurām ziņoja *FAA* 2007. gadā, līdz šim sasniegtais progress nav pietiekams, lai *US FAA* varētu atzīt, ka tas atbilst starptautiskajiem drošības standartiem (1. kategorija). Pamatojoties uz šiem konstatējumiem, pašreizējos apstākļos ir secināts, ka visiem Filipīnu Republikā sertificētajiem gaisa pārvadājumu uzņēmumiem ir jāpaliek A pielikumā.

(78) Komisija aicina Filipīnas ievērot grafiku, kas noteikts tās saistību ievērošanai attiecībā pret starptautisko sabiedrību, jo īpaši lai atrisinātu ievērojamo drošības problēmu, par kuru ir ziņojusi *ICAO*. Tālab ir svarīgi, lai *CAAP* turpina rīkoties ar nepieciešamo neatkarību un nodrošina, ka šajā nolūkā tiktu norīkoti pietiekami daudz darbinieku, kas atbilstu kvalifikācijas kritērijiem un kas spētu faktiski izpildīt savus pienākumus attiecībā pret starptautisko sabiedrību un nodrošināt striktu pārraudzību atbilstoši piemērojamajiem drošības standartiem Šo mērķu sasniegšanā izšķiroša nozīme ir Filipīnu valdības atbalstam *CAAP*.

Gaisa pārvadātāji no Krievijas Federācijas

(79) Pēc tam, kad tika pieņemta Regula (ES) Nr. 590/2010, Komisija no Krievijas Federācijas kompetentajām iestādēm saņēma ziņas par to, ka visi darbības ierobežojumi, kurus iepriekš piemēroja gaisa pārvadājumu uzņēmumam *YAK Service*, 2010. gada 11. augustā ir atsaukti tāpēc, ka šo iestāžu veiktajos drošuma uzraudzības pasākumos tika gūti apmierinoši rezultāti. Tomēr Komisija, lai gan pieprasīja, nav saņēmusi prasītās ziņas par visu uzraudzības darbību rezultātiem, lai pārliecinātos, vai pareizi tiek izpildīti nepilnību novēršanas pasākumi un vai saskaņā ar *ICAO* standartiem tiek sertificēts aprīkojums, kuru uzstāda starptautiskajos lidojumus ekspluatētajiem šā gaisa pārvadātāja gaisa kuģiem.

(80) Turklāt saistībā ar to gaisa pārvadātāju darbības nepārtraukto uzraudzību, kuri veic lidojumus uz Eiropas Savienību, un pamatojoties uz šo gaisa pārvadātāju gaisa kuģiem veikto perona pārbaužu rezultātiem, Komisija 2010. gada 11. oktobrī informēja Krievijas Federācijas kompetentās iestādes par šādu pārbaužu rezultātiem, kas iepriekšējo divpadsmit mēnešu laikā veiktas attiecībā uz Krievijas gaisa pārvadātājiem.

(81) Lai gan pārbaužu skaits, kurās šie rezultāti gūti, ir bijis ierobežots, tie norādīja, ka dažu Krievijas gaisa pārvadātāju gadījumā joprojām saglabājas pastāvīgs konstatēto nepilnību skaits, kas, principā, atbilst vairāk nekā divām būtiskām un/vai fundamentālām neatbilstībām katrā pēdējo 2 gadu laikā veiktajā pārbaudē. No šiem rezultātiem var secināt, ka ir nepieciešami uzlabojumi, ja šie gaisa pārvadātāji grasās nodrošināt pilnīgu atbilstību starptautiskajiem drošuma standartiem. Komisijas un Krievijas kompetento iestāžu apspriedes par Krievijā sertificēto gaisa pārvadājumu uzņēmumu sniegumu drošības ziņā notika Maskavā 2010. gada 18. oktobrī. Šajā sanāksmē Krievijas Federācijas kompetentās iestādes piekrita sniegt Komisijai šādas ziņas: a) dokumentāciju, kuru par *Yak Service* pieprasīja 2010. gada 2. septembrī (angliski sniegtas ziņas par visu uzraudzības darbību rezultātiem, lai pārliecinātos, vai pareizi tiek izpildīti nepilnību novēršanas pasākumi un vai saskaņā ar *ICAO* standartiem tiek sertificēts aprīkojums, kuru tagad uzstāda starptautiskajos lidojumus ekspluatētajiem šā uzņēmuma gaisa kuģiem; jauno *AOC*, kuru šim uzņēmumam izdeva pēc tam, kad tika atcelti darbības

ierobežojumi, kā arī visas ekspluatācijas specifikācijas); b) rezultātus, kas gūti uzraudzības darbībās, kuras Krievijas kompetentās iestādes īstenojušas attiecībā uz Krievijas gaisa pārvadājumu uzņēmumiem, par kuru darbību Komisija ir nosūtījusi *SAFA* perona pārbaužu ziņojumus un analīzi. Turklāt Krievijas Federācijas kompetentās iestādes šajā sanāksmē paziņoja, ka tās nosūtīs Komisijai arī ziņojumus un darbības analīzi (incidentiem, izmantotajām attiecību aprēķinu metodēm u. c.) par tām perona pārbaudēm, kas veiktas ES gaisa pārvadājumu uzņēmumiem, kuri veic lidojumus uz Krievijas Federāciju.

(82) Pēc šīs sanāksmes Krievijas Federācijas kompetentās iestādes 25. oktobrī nosūtīja saraksti, kas saistīta ar *Yak Service* un kura atspoguļoja, ka atsevišķu *YAK Service* ekspluatēto gaisa kuģu aprīkojumu ir atkārtoti sertificējusi Starpvalstu aviācijas komiteja ("Interstate Aviation Committee" (*MAK*)). Tomēr Aviācijas drošības komitejas sanāksmē, kas norisinājās 2010. gada 10. novembrī, Krievijas Federācijas kompetentās iestādes nesniedza pierādījumus, kas apliecinātu, ka visi *YAK Service* ekspluatētie gaisa kuģi būtu aprīkoti ar ekspluatācijas kārtībā esošu obligāto aprīkojumu, ko paredz *ICAO* noteikumi un kas nepieciešams starptautisko komerciālo gaisa pārvadājumu veikšanai. Tāpēc lidojumos uz Eiropas Savienību nedrīkst ekspluatēt divus šā gaisa pārvadātāja *AOC* iekļautus gaisa kuģus ar reģistrācijas numuru RA-87648 un RA-88308. Dalībvalstis turpinās pārbaudīt, vai *Yak Service* faktiski ievēro attiecīgo drošuma standartu prasības, piešķirot prioritāru nozīmi šā gaisa pārvadātāja gaisa kuģu perona pārbaudēm saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 351/2008.

(83) Aviācijas drošības komitejas sanāksmē Krievijas Federācijas kompetentās iestādes nesniedza jebkādus pierādījumus par rezultātiem, kas gūti, veicot vairāku Krievijas Federācijā sertificētu gaisa pārvadātāju uzraudzības darbības, lai gan Komisija bija tos pieprasījusi.

(84) Aviācijas drošības komitejas sanāksmē Krievijas Federācija arī apstiprināja, ka starptautiskos gaisa komercpārvadājumus ir aizliegts veikt ar turpmāk norādītajiem gaisa kuģiem sakarā ar to, ka tie nav aprīkoti ar *ICAO* noteikto obligāto aprīkojumu:

a) gaisa pārvadātāja *Aircompany Yakutia* gaisa kuģiem *Antonov* AN-140: RA-41250; AN-24 RV: RA-46496, RA-46665, RA-47304, RA-47352, RA-47353, RA-47360; AN-26: RA-26660;

b) gaisa pārvadātāja *Atlant Soyuz* gaisa kuģiem Tupolev TU-154M: RA-85672 un RA-85682, kurus iepriekš ekspluatēja *Atlant Soyuz*, bet pašlaik abus gaisa kuģus ekspluatē citi Krievijas Federācijā sertificēti gaisa pārvadātāji;

c) gaisa pārvadātāja *Gazpromavia* gaisa kuģiem *Tupolev* TU-154M: RA-85625 un RA-85774; *Yakovlev* Yak-40: RA-87511, RA- 88300 un RA-88186; Yak-40K: RA-21505, RA-98109 un RA-8830; Yak-42D: RA-42437; visiem (22) helikopteriem *Kamov* Ka-26 (reģistrācijas numuri nav zināmi); visiem (49) helikopteriem Mi-8 (reģistrācijas numuri nav zināmi); visiem (11) helikopteriem Mi-171 (reģistrācijas numuri nav zināmi); visiem (8) helikopteriem Mi-2 (reģistrācijas numuri nav zināmi); vienīgo (proti, 1) helikopteru EC-120B: RA-04116;

d) gaisa pārvadātāja *Kavminvodyavia* gaisa kuģiem Tupolev TU-154B: RA-85307, RA-85494 un RA-85457;

e) gaisa pārvadātāja *Krasnoyarsky Airlines* gaisa kuģi TU-154M: šo TU-154M tipa gaisa kuģi RA-85672, kas iepriekš bija iekļauts *Krasnoyarsky Airlines AOC* aplecībā, kura 2009. gadā tika atsaukta, pašlaik ekspluatē cits *Atlant Soyuz*; tāda paša tipa gaisa kuģi ar reģistrācijas numuru RA-85682 ekspluatē Krievijas Federācijā sertificēts gaisa pārvadātājs;

f) gaisa pārvadātāja *Kuban Airlines* gaisa kuģiem *Yakovlev* Yak-42: RA-42331, RA-42336, RA-42350, RA-42538 un RA-42541; tāda paša tipa gaisa kuģis ar reģistrācijas numuru AR-42526 netiek ekspluatēts finansiālu iemeslu dēļ;

g) gaisa pārvadātāja *Orenburg Airlines* gaisa kuģiem *Tupolev* TU-154B: RA-85602; visiem TU-134 gaisa kuģiem (reģistrācija numurs nav zināms); visiem *Antonov* An-24 gaisa kuģiem (reģistrācijas numurs nav zināms); visiem An-2 gaisa kuģiem (reģistrācijas numurs nav zināms); visiem helikopteriem Mi-2 (reģistrācijas numurs nav zināms); visiem helikopteriem Mi-8 (reģistrācijas numurs nav zināms);

h) gaisa pārvadātāja *Siberia Airlines* gaisa kuģiem *Tupolev* TU-154M: RA-85613, RA-85619, RA-85622 un RA-85690;

i) gaisa pārvadātāja *Tatarstan Airlines* gaisa kuģiem *Yakovlev* Yak-42D: RA-42374, RA-42433 un AR-42347 ekspluatē cits Krievijas gaisa pārvadātājs; Tupolev TU-134A: RA-65970, RA-65691, RA-65973, RA-65065 un RA-65102; *Antonov* AN-24RV: RA-46625 un RA-47818 pašlaik ekspluatē cits Krievijas gaisa pārvadātājs;

j) gaisa pārvadātāja *Ural Airlines* gaisa kuģiem Tupolev TU-154B: RA-85508 (gaisa kuģi RA-85319, RA-85337, RA-85357, RA-85375, RA-85374 un RA-85432 pašlaik netiek ekspluatēti finansiālu iemeslu dēļ);

k) gaisa pārvadātāja *UTAir* gaisa kuģiem *Tupolev* TU-154M: RA-85733, RA-85755, RA-85806 un RA-85820; visiem (24) TU-134: RA-65024, RA-65033, RA-65127, RA-65148, RA-65560, RA-65572, RA-65575, RA-65607, RA-65608, RA-65609, RA-65611, RA-65613, RA-65616, RA-65620, RA-65622, RA-65728, RA-65755, RA-65777, RA-65780, RA-65793, RA-65901, RA-65902 un RA-65977; gaisa kuģus RA-65143 un RA-65916 ekspluatē cits Krievijas gaisa pārvadātājs; visiem (1) TU-134B: RA-65726; visiem (10) *Yakovlev* Yak-40: RA-87348 (kuru pašreiz neekspluatē finansiālu iemeslu dēļ), RA-87907, RA-87941, RA-87997, RA-88209, RA-88227 un RA-88280; tāda paša tipa gaisa kuģi ar reģistrācijas numuru RA-87292 un RA-88244 ir izņemti no ekspluatācijas; visiem helikopteriem Mil-26: (reģistrācijas numurs nav zināms); visiem helikopteriem Mil-10: (reģistrācijas numurs nav zināms); visiem helikopteriem Mil-8 (reģistrācijas numurs nav zināms); visiem helikopteriem AS-355 (reģistrācijas numurs nav zināms); visiem helikopteriem BO-105 (reģistrācijas numurs nav zināms); AN-24B tipa gaisa kuģus AN-24B, RA-46388 un RA-87348 neekspluatē finansiālu iemeslu dēļ; gaisa kuģus RA-46267 un RA-47289 un AN-24RV tipa gaisa kuģus RA-46509, RA-46519 un RA-47800 ekspluatē cits Krievijas pārvadātājs;

l) gaisa pārvadātāja *Rossija (STC Russia)* gaisa kuģiem Tupolev TU-134: RA-65979, gaisa kuģus RA-65904, RA-65905, RA-65911, RA-65921 un RA-65555 ekspluatē cits Krievijas gaisa pārvadātājs; *Ilyushin* IL-18: RA-75454 ekspluatē cits Krievijas gaisa pārvadātājs; *Yakovlev* Yak-40: RA-87203, RA-87968, RA-87971, RA-87972 un RA-88200 ekspluatē cits Krievijas gaisa pārvadātājs;

m) *Russair* gaisa kuģi *Tupolev* TU-134A3 ar reģistrācijas numuru RA 65124; TU-154 ar reģistrācijas numuru RA-65124.

(85) Komisija un Aviācijas drošības komiteja pieņēma zināšanai informāciju, ar kuru iepazīstināja un kuru iesniedza Krievijas Federācija, un tās arī turpmāk gadās par to, lai ar ilgtspējīgiem rezultātiem tiktu novērstas tās neatbilstības drošuma jomā, kas konstatētas *SAFA* perona pārbaužu laikā, arī turpmāk risinot vēl padziļinātākas tehniskas konsultācijas ar Krievijas Federācijas kompetentajām iestādēm. Tajā pašā laikā dalībvalstis turpinās pārbaudīt, vai Krievijas gaisa pārvadātāji faktiski ievēro attiecīgo drošuma standartu prasības, piešķirot prioritāru nozīmi šo gaisa pārvadātāju gaisa kuģu perona pārbaudēm saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 351/2008, un Komisija turpinās rūpīgi pārraudzīt īstenotos pasākumus.

Vispārīgi apsvērumi par pārējiem A un B pielikumā iekļautajiem pārvadātājiem

(86) Lai gan Komisija ir nosūtījusi konkrētus pieprasījumus, līdz šim tā nav saņēmusi pierādījumus, kas liecinātu, ka pārējie 2010. gada 6. septembrī atjauninātajā Kopienas sarakstā iekļautie gaisa pārvadātāji un par šo gaisa pārvadātāju regulatīvo uzraudzību atbildīgās iestādes būtu pilnā mērā īstenojušas atbilstošus nepilnību novēršanas pasākumus. Tādējādi, pamatojoties uz kopējiem kritērijiem, ir secināts, ka šiem gaisa pārvadātājiem arī turpmāk jāpiemēro darbības aizliegums (A pielikums) vai attiecīgos gadījumos darbības ierobežojumi (B pielikums).

(87) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Aviācijas drošības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 474/2006 groza šādi.

1. Regulas A pielikumu aizstāj ar šīs regulas A pielikuma tekstu.

2. Regulas B pielikumu aizstāj ar šīs regulas B pielikuma tekstu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 22. novembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks
Siim KALLAS

A PIELIKUMS

GAISA PĀRVADĀTĀJI, KURIEM ES PIEMĒRO PILNĪGU DARBĪBAS AIZLIEGUMU [1]

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
BLUE WING AIRLINES	SRBWA-01/2002	BWI	Surinama
MERIDIAN AIRWAYS LTD	AOC 023	MAG	Ganas Republika
SIEM REAP AIRWAYS INTERNATIONAL	AOC/013/00	SRH	Kambodžas Karaliste
SILVERBACK CARGO FREIGHTERS	Nav zināms	VRB	Ruandas Republika
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Afganistānā, tostarp šādi:			**Afganistānas Islama Republika**
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	Afganistānas Islama Republika
KAM AIR	AOC 001	KMF	Afganistānas Islama Republika
PAMIR AIRLINES	Nav zināms	PIR	Afganistānas Islama Republika
SAFI AIRWAYS	AOC 181	SFW	Afganistānas Islama Republika
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Angolā, izņemot pārvadātāju *TAAG Angola Airlines*, kas iekļauts B pielikumā, bet ieskaitot turpmākos:			**Angolas Republika**
AEROJET	015	Nav zināms	Angolas Republika
AIR26	004	DCD	Angolas Republika
AIR GEMINI	002	GLL	Angolas Republika
AIR GICANGO	009	Nav zināms	Angolas Republika
AIR JET	003	MBC	Angolas Republika
AIR NAVE	017	Nav zināms	Angolas Republika
ALADA	005	RAD	Angolas Republika
ANGOLA AIR SERVICES	006	Nav zināms	Angolas Republika
DIEXIM	007	Nav zināms	Angolas Republika
GIRA GLOBO	008	GGL	Angolas Republika
HELIANG	010	Nav zināms	Angolas Republika
HELIMALONGO	011	Nav zināms	Angolas Republika
MAVEWA	016	Nav zināms	Angolas Republika
PHA	019	Nav zināms	Angolas Republika
RUI & CONCEICAO	012	Nav zināms	Angolas Republika
SAL	013	Nav zināms	Angolas Republika
SERVISAIR	018	Nav zināms	Angolas Republika
SONAIR	014	SOR	Angolas Republika

[1] A pielikumā minētajiem gaisa pārvadātājiem var atļaut izmantot satiksmes tiesības ar gaisa kuģiem, kas kopā ar apkalpi nomāti no gaisa pārvadātāja, uz kuru neattiecas darbības aizliegums, ja tiek ievēroti attiecīgie drošības standarti.

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Beninā, tostarp šādi:			**Beninas Republika**
AERO BENIN	PEA No 014/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	AEB	Beninas Republika
AFRICA AIRWAYS	Nav zināms	AFF	Beninas Republika
ALAFIA JET	PEA No 014/ANAC/MDCTTTATP-PR/DEA/SCS	Nav norādīts	Beninas Republika
BENIN GOLF AIR	PEA No 012/MDCTTP-PR/ANAC/DEA/SCS.	BGL	Beninas Republika
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA No 013/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	LTL	Beninas Republika
COTAIR	PEA No 015/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	COB	Beninas Republika
ROYAL AIR	PEA No 11/ANAC/MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Beninas Republika
TRANS AIR BENIN	PEA No 016/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	TNB	Beninas Republika
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Kongo Republikā, tostarp šādi:			**Kongo Republika**
AERO SERVICE	RAC06-002	RSR	Kongo Republika
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Kongo Republika
SOCIETE NOUVELLE AIR CONGO	RAC 06-004	Nav zināms	Kongo Republika
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	Nav zināms	Kongo Republika
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Kongo Demokrātiskajā Republikā (KDR), tostarp šādi:			**Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)**
AFRICAN AIR SERVICES COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/051/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TVC/036/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/TVC/031/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
AIR TROPIQUES	409/CAB/MIN/TVC/029/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/028/08	BUL	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
BRAVO AIR CONGO	409/CAB/MIN/TC/ 0090/2006	BRV	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 048/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/TVC/ 052/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TVC/ 026/08	CER	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TC/ 0050/2006	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
CONGO EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/ 083/2009	EXY	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TVC/ 035/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
DOREN AIR CONGO	409/CAB/MIN/TVC/ 0032/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
ENTREPRISE WORLD AIRWAYS (EWA)	409/CAB/MIN/TVC/ 003/08	EWS	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
FILAIR	409/CAB/MIN/TVC/ 037/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/TVC/ 027/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/TVC/ 053/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/ 0051/2006	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
GOMAIR	409/CAB/MIN/TVC/ 045/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
HEWA BORA AIRWAYS (HBA)	409/CAB/MIN/TVC/ 038/08	ALX	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)	409/CAB/MIN/TVC/ 033/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
KIN AVIA	409/CAB/MIN/TVC/ 042/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
LIGNES AÉRIENNES CONGOLAISES (LAC)	Ministra paraksts (rīkojums Nr. 78/205)	LCG	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 04008	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
MANGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 034/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
SAFE AIR COMPANY	409/CAB/MIN/TVC/ 025/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TVC/030/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/050/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/044/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
TRACEP CONGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/046/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/024/08	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/039/08	WDA	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
ZAABU INTERNATIONAL	409/CAB/MIN/TVC/049/09	Nav zināms	Kongo Demokrātiskā Republika (KDR)
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Džibutijā, tostarp šādi:			**Džibutija**
DAALLO AIRLINES	Nav zināms	DAO	Džibutija
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Ekvatoriālajā Gvinejā, tostarp šādi:			**Ekvatoriālā Gvineja**
CRONOS AIRLINES	Nav zināms	Nav zināms	Ekvatoriālā Gvineja
CEIBA INTERCONTINENTAL	Nav zināms	CEL	Ekvatoriālā Gvineja
EGAMS	Nav zināms	EGM	Ekvatoriālā Gvineja
EUROGUINEANA DE AVIACION Y TRANSPORTES	2006/001/MTTCT/DGAC/SOPS	EUG	Ekvatoriālā Gvineja
GENERAL WORK AVIACION	002/ANAC	Nav	Ekvatoriālā Gvineja
GETRA - GUINEA ECUATORIAL DE TRANSPORTES AEREOS	739	GET	Ekvatoriālā Gvineja
GUINEA AIRWAYS	738	Nav	Ekvatoriālā Gvineja
STAR EQUATORIAL AIRLINES	Nav zināms	Nav zināms	Ekvatoriālā Gvineja
UTAGE – UNION DE TRANSPORT AEREO DE GUINEA ECUATORIAL	737	UTG	Ekvatoriālā Gvineja
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Indonēzijā, izņemot *Garuda Indonesia, Airfast Indonesia, Mandala Airlines un Ekspres Transportasi Antarbenua*, bet ieskaitot turpmākos:			**Indonēzijas Republika**
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	Nav zināms	Indonēzijas Republika
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	Nav zināms	Indonēzijas Republika

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
ASCO NUSA AIR	135-022	Nav zināms	Indonēzijas Republika
ASI PUDJIASTUTI	135-028	Nav zināms	Indonēzijas Republika
AVIASTAR MANDIRI	135-029	Nav zināms	Indonēzijas Republika
CARDIG AIR	121-013	Nav zināms	Indonēzijas Republika
DABI AIR NUSANTARA	135-030	Nav zināms	Indonēzijas Republika
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Indonēzijas Republika
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Indonēzijas Republika
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Indonēzijas Republika
EASTINDO	135-038	Nav zināms	Indonēzijas Republika
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Indonēzijas Republika
INDONESIA AIR TRANSPORT	135-034	IDA	Indonēzijas Republika
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	Nav zināms	Indonēzijas Republika
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	Nav zināms	Indonēzijas Republika
KAL STAR	121-037	KLS	Indonēzijas Republika
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Indonēzijas Republika
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Indonēzijas Republika
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Indonēzijas Republika
MANUNGGAL AIR SERVICE	121-020	Nav zināms	Indonēzijas Republika
MEGANTARA	121-025	MKE	Indonēzijas Republika
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Indonēzijas Republika
MIMIKA AIR	135-007	Nav zināms	Indonēzijas Republika
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	Nav zināms	Indonēzijas Republika
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	Nav zināms	Indonēzijas Republika
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	Nav zināms	Indonēzijas Republika
NYAMAN AIR	135-042	Nav zināms	Indonēzijas Republika
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Indonēzijas Republika
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	Nav zināms	Indonēzijas Republika
PURA WISATA BARUNA	135-025	Nav zināms	Indonēzijas Republika
REPUBLIC EXPRESS AIRLINES	121-040	RPH	Indonēzijas Republika
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Indonēzijas Republika
SAMPOERNA AIR NUSANTARA	135-036	SAE	Indonēzijas Republika
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	Nav zināms	Indonēzijas Republika
SKY AVIATION	135-044	Nav zināms	Indonēzijas Republika
SMAC	135-015	SMC	Indonēzijas Republika
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Indonēzijas Republika
SURVEI UDARA PENAS	135-006	Nav zināms	Indonēzijas Republika

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	Nav zināms	Indonēzijas Republika
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Indonēzijas Republika
TRAVIRA UTAMA	135-009	Nav zināms	Indonēzijas Republika
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Indonēzijas Republika
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Indonēzijas Republika
UNINDO	135-040	Nav zināms	Indonēzijas Republika
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Indonēzijas Republika
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Kazahstānā, izņemot *Air Astana*, bet ieskaitot turpmākos:			**Kazahstānas Republika**
AERO AIR COMPANY	Nav zināms	Nav zināms	Kazahstānas Republika
AIR ALMATY	AK-0331-07	LMY	Kazahstānas Republika
AIR COMPANY KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Kazahstānas Republika
AIR DIVISION OF EKA	Nav zināms	Nav zināms	Kazahstānas Republika
AIR FLAMINGO	Nav zināms	Nav zināms	Kazahstānas Republika
AIR TRUST AIRCOMPANY	Nav zināms	Nav zināms	Kazahstānas Republika
AK SUNKAR AIRCOMPANY	Nav zināms	AKS	Kazahstānas Republika
ALMATY AVIATION	Nav zināms	LMT	Kazahstānas Republika
ARKHABAY	Nav zināms	KEK	Kazahstānas Republika
ASIA CONTINENTAL AIRLINES	AK-0345-08	CID	Kazahstānas Republika
ASIA CONTINENTAL AVIALINES	AK-0371-08	RRK	Kazahstānas Republika
ASIA WINGS	AK-0390-09	AWA	Kazahstānas Republika
ATMA AIRLINES	AK-0372-08	AMA	Kazahstānas Republika
ATYRAU AYE JOLY	AK-0321-07	JOL	Kazahstānas Republika
AVIA-JAYNAR	Nav zināms	SAP	Kazahstānas Republika
BEYBARS AIRCOMPANY	Nav zināms	BBS	Kazahstānas Republika
BERKUT AIR/BEK AIR	AK-0311-07	BKT/BEK	Kazahstānas Republika
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0374-08	BRY	Kazahstānas Republika
COMLUX	AK-0352-08	KAZ	Kazahstānas Republika
DETA AIR	AK-0344-08	DET	Kazahstānas Republika
EAST WING	AK-0332-07	EWZ	Kazahstānas Republika
EASTERN EXPRESS	AK-0358-08	LIS	Kazahstānas Republika
EURO-ASIA AIR	AK-0384-09	EAK	Kazahstānas Republika
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	Nav zināms	KZE	Kazahstānas Republika

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
FLY JET KZ	AK-0391-09	FJK	Kazahstānas Republika
INVESTAVIA	AK-0342-08	TLG	Kazahstānas Republika
IRTYSH AIR	AK-0381-09	MZA	Kazahstānas Republika
JET AIRLINES	AK-0349-09	SOZ	Kazahstānas Republika
JET ONE	AK-0367-08	JKZ	Kazahstānas Republika
KAZAIR JET	AK-0387-09	KEJ	Kazahstānas Republika
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0347-08	KUY	Kazahstānas Republika
KAZAIRWEST	Nav zināms	KAW	Kazahstānas Republika
KAZAVIA	Nav zināms	KKA	Kazahstānas Republika
KAZAVIASPAS	Nav zināms	KZS	Kazahstānas Republika
KOKSHETAU	AK-0357-08	KRT	Kazahstānas Republika
MEGA AIRLINES	AK-0356-08	MGK	Kazahstānas Republika
MIRAS	AK-0315-07	MIF	Kazahstānas Republika
ORLAN 2000 AIRCOMPANY	Nav zināms	KOV	Kazahstānas Republika
PANKH CENTER KAZAKHSTAN	Nav zināms	Nav zināms	Kazahstānas Republika
PRIME AVIATION	Nav zināms	PKZ	Kazahstānas Republika
SAMAL AIR	Nav zināms	SAV	Kazahstānas Republika
SAYAKHAT AIRLINES	AK-0359-08	SAH	Kazahstānas Republika
SEMEYAVIA	Nav zināms	SMK	Kazahstānas Republika
SCAT	AK-0350-08	VSV	Kazahstānas Republika
SKYBUS	AK-0364-08	BYK	Kazahstānas Republika
SKYJET	AK-0307-09	SEK	Kazahstānas Republika
UST-KAMENOGORSK	AK-0385-09	UCK	Kazahstānas Republika
ZHETYSU AIRCOMPANY	Nav zināms	JTU	Kazahstānas Republika
ZHERSU AVIA	Nav zināms	RZU	Kazahstānas Republika
ZHEZKAZGANAIR	Nav zināms	KZH	Kazahstānas Republika
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Kirgizstānas Republikā, tostarp šādi:			**Kirgizstānas Republika**
AIR MANAS	17	MBB	Kirgizstānas Republika
ASIAN AIR	36	AAZ	Kirgizstānas Republika
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Kirgizstānas Republika
AEROSTAN (EX BISTAIR-FEZ BISHKEK)	08	BSC	Kirgizstānas Republika
CAAS	13	CBK	Kirgizstānas Republika

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Kirgizstānas Republika
DAMES	20	DAM	Kirgizstānas Republika
EASTOK AVIA	15	EEA	Kirgizstānas Republika
GOLDEN RULE AIRLINES	22	GRS	Kirgizstānas Republika
ITEK AIR	04	IKA	Kirgizstānas Republika
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Kirgizstānas Republika
KYRGYZSTAN	03	LYN	Kirgizstānas Republika
KYRGYZSTAN AIRLINE	Nav zināms	KGA	Kirgizstānas Republika
MAX AVIA	33	MAI	Kirgizstānas Republika
S GROUP AVIATION	6	SGL	Kirgizstānas Republika
SKY GATE INTERNATIONAL AVIATION	14	SGD	Kirgizstānas Republika
SKY WAY AIR	21	SAB	Kirgizstānas Republika
TENIR AIRLINES	26	TEB	Kirgizstānas Republika
TRAST AERO	05	TSJ	Kirgizstānas Republika
VALOR AIR	07	VAC	Kirgizstānas Republika
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Libērijā, tostarp šādi:			**Libērija**
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Gabonas Republikā, izņemot pārvadātājus *Gabon Airlines*, *Afrijet un SN2AG*, kas iekļauti B pielikumā, bet ieskaitot turpmākos:			**Gabonas Republika**
AFRIC AVIATION		Nav zināms	Gabonas Republika
AIR SERVICES SA	004/MTAC/ANAC-G/DSA	RVS	Gabonas Republika
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	007/MTAC/ANAC-G/DSA	LGE	Gabonas Republika
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	008/MTAC/ANAC-G/DSA	NRG	Gabonas Republika
SCD AVIATION	005/MTAC/ANAC-G/DSA	SCY	Gabonas Republika
SKY GABON	009/MTAC/ANAC-G/DSA	SKG	Gabonas Republika
SOLENTA AVIATION GABON	006/MTAC/ANAC-G/DSA	Nav zināms	Gabonas Republika
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Mauritānijas Republikā, tostarp šādi:			**Mauritānijas Republika**
MAURITANIA AIRWAYS		MTW	Mauritānijas Republika

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Filipīnās, tostarp šādi:			**Filipīnu Republika**
AEROWURKS AERIAL SPRAYING SERVICES	2010030	Nav zināms	Filipīnu Republika
AIR PHILIPPINES CORPORATION	2009006	GAP	Filipīnu Republika
AIR WOLF AVIATION INC.	200911	Nav zināms	Filipīnu Republika
AIRTRACK AGRICULTURAL CORPORATION	2010027	Nav zināms	Filipīnu Republika
ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES INC.	4AN9800036	Nav zināms	Filipīnu Republika
AVIATION TECHNOLOGY INNOVATORS, INC.	4AN2007005	Nav zināms	Filipīnu Republika
AVIATOUR'S FLY'N INC.	200910	Nav zināms	Filipīnu Republika
AYALA AVIATION CORP.	4AN9900003	Nav zināms	Filipīnu Republika
BEACON	Nav zināms	Nav zināms	Filipīnu Republika
BENDICE TRANSPORT MANAGEMENT INC.	4AN2008006	Nav zināms	Filipīnu Republika
CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES INC.	4AN9800025	Nav zināms	Filipīnu Republika
CEBU PACIFIC AIR	2009002	CEB	Filipīnu Republika
CHEMTRAD AVIATION CORPORATION	2009018	Nav zināms	Filipīnu Republika
CM AERO	4AN2000001	Nav zināms	Filipīnu Republika
CORPORATE AIR	Nav zināms	Nav zināms	Filipīnu Republika
CYCLONE AIRWAYS	4AN9900008	Nav zināms	Filipīnu Republika
FAR EAST AVIATION SERVICES	2009013	Nav zināms	Filipīnu Republika
F.F. CRUZ AND COMPANY, INC.	2009017	Nav zināms	Filipīnu Republika
HUMA CORPORATION	2009014	Nav zināms	Filipīnu Republika
INAEC AVIATION CORP.	4AN2002004	Nav zināms	Filipīnu Republika
ISLAND AVIATION	2009009	SOY	Filipīnu Republika
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	Nav zināms	Filipīnu Republika
LION AIR, INCORPORATED	2009019	Nav zināms	Filipīnu Republika
MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES	2010029	Nav zināms	Filipīnu Republika
MINDANAO RAINBOW AGRICULTURAL DEVELOPMENT SERVICES	2009016	Nav zināms	Filipīnu Republika
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	Nav zināms	Filipīnu Republika
OMNI AVIATION CORP.	2010033	Nav zināms	Filipīnu Republika

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
PACIFIC EAST ASIA CARGO AIRLINES, INC.	4AS9800006	PEC	Filipīnu Republika
PACIFIC AIRWAYS CORPORATION	4AN9700007	Nav zināms	Filipīnu Republika
PACIFIC ALLIANCE CORPORATION	4AN2006001	Nav zināms	Filipīnu Republika
PHILIPPINE AIRLINES	2009001	PAL	Filipīnu Republika
PHILIPPINE AGRICULTURAL AVIATION CORP.	4AN9800015	Nav zināms	Filipīnu Republika
ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.	2010024	Nav zināms	Filipīnu Republika
ROYAL STAR AVIATION, INC.	2010021	Nav zināms	Filipīnu Republika
SOUTH EAST ASIA INC.	2009004	Nav zināms	Filipīnu Republika
SOUTHSTAR AVIATION COMPANY, INC.	4AN9800037	Nav zināms	Filipīnu Republika
SPIRIT OF MANILA AIRLINES CORPORATION	2009008	MNP	Filipīnu Republika
SUBIC INTERNATIONAL AIR CHARTER	4AN9900010	Nav zināms	Filipīnu Republika
SUBIC SEAPLANE, INC.	4AN2000002	Nav zināms	Filipīnu Republika
TOPFLITE AIRWAYS, INC.	4AN9900012	Nav zināms	Filipīnu Republika
TRANSGLOBAL AIRWAYS CORPORATION	2009007	TCU	Filipīnu Republika
WORLD AVIATION, CORP.	Nav zināms	Nav zināms	Filipīnu Republika
WCC AVIATION COMPANY	2009015	Nav zināms	Filipīnu Republika
YOKOTA AVIATION, INC.	Nav zināms	Nav zināms	Filipīnu Republika
ZENITH AIR, INC.	2009012	Nav zināms	Filipīnu Republika
ZEST AIRWAYS INCORPORATED	2009003	RIT	Filipīnu Republika
Visi gaisa pārvadātāji, kam apliecību piešķīrušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Santomē un Prinsipi, tostarp šādi:			**Santome un Prinsipi**
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	Nav zināms	Santome un Prinsipi
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	Santome un Prinsipi
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	Santome un Prinsipi
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	Nav zināms	Santome un Prinsipi
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	Santome un Prinsipi
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	Nav zināms	Santome un Prinsipi
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	Santome un Prinsipi
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	Santome un Prinsipi
TRANSCARG	01/AOC/2009	Nav zināms	Santome un Prinsipi
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TMS	Santome un Prinsipi

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs vai darbības licences numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Sjerraleonē, tostarp šādi:			**Sjerraleone**
AIR RUM, LTD	Nav zināms	RUM	Sjerraleone
DESTINY AIR SERVICES, LTD	Nav zināms	DTY	Sjerraleone
HEAVYLIFT CARGO	Nav zināms	Nav zināms	Sjerraleone
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	Nav zināms	ORJ	Sjerraleone
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	Nav zināms	PRR	Sjerraleone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	Nav zināms	SVT	Sjerraleone
TEEBAH AIRWAYS	Nav zināms	Nav zināms	Sjerraleone
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Sudānā, tostarp šādi:			**Sudānas Republika**
SUDAN AIRWAYS	Nav zināms	SUD	Sudānas Republika
SUN AIR COMPANY	051	SNR	Sudānas Republika
MARSLAND COMPANY	040	MSL	Sudānas Republika
ATTICO AIRLINES	023	ETC	Sudānas Republika
FOURTY EIGHT AVIATION	054	WHB	Sudānas Republika
SUDANESE STATES AVIATION COMPANY	010	SNV	Sudānas Republika
ALMAJARA AVIATION	Nav zināms	MJA	Sudānas Republika
BADER AIRLINES	035	BDR	Sudānas Republika
ALFA AIRLINES	054	AAJ	Sudānas Republika
AZZA TRANSPORT COMPANY	012	AZZ	Sudānas Republika
GREEN FLAG AVIATION	017	Nav zināms	Sudānas Republika
ALMAJAL AVIATION SERVICE	015	MGG	Sudānas Republika
NOVA AIRLINES	001	NOV	Sudānas Republika
TARCO AIRLINES	056	Nav zināms	Sudānas Republika
Visi gaisa pārvadātāji, ko sertificējušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Svazilendā, tostarp šādi:			**Svazilenda**
SWAZILAND AIRLINK	Nav zināms	SZL	Svazilenda
Visi gaisa pārvadātāji, kam apliecību piešķīrušas iestādes, kuras atbild par regulatīvo uzraudzību Zambijā, tostarp šādi:			**Zambija**
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Zambija

B PIELIKUMS

GAISA PĀRVADĀTĀJI, KURIEM PIEMĒRO DARBĪBAS IEROBEŽOJUMUS ES [1]

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts	Gaisa kuģa tips, uz kuru attiecināts ierobežojums	Reģistrācijas zīme(-s) un (ja zināms) konstrukcijas sērijas numurs(-i)	Reģistrācijas valsts
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01	KOR	DPRK	Visa flote, izņemot divus *Tu* - 204 tipa gaisa kuģus	Visa flote, izņemot P-632, P-633	DPRK
AFRIJET [1]	002/MTAC/ANAC-G/DSA		Gabonas Republika	Visa flote, izņemot divus *Falcon* 50 tipa gaisa kuģus; divus *Falcon* 900 tipa gaisa kuģus	Visa flote, izņemot TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ; TR-AFR	Gabonas Republika
AIR ASTANA [2]	AK-0388-09	KZR	Kazahstāna	Visa flote, izņemot divus B767 tipa gaisa kuģus; četrus B757 tipa gaisa kuģus; desmit A319/320/321 tipa gaisa kuģus; piecus *Fokker* 50 tipa gaisa kuģus	Visa flote, izņemot P4-KCA, P4-KCB; P4-EAS, P4-FAS, P4-GAS, P4-MAS; P4-NAS, P4-OAS, P4-PAS, P4-SAS, P4-TAS, P4-UAS, P4-VAS, P4-WAS, P4-YAS, P4-XAS; P4-HAS, P4-IAS, P4-JAS, P4-KAS, P4-LAS	Aruba (Nīderlandes Karaliste)
AIRLIFT INTERNATIONAL (GH) LTD	AOC 017	ALE	Ganas Republika	Visa flote, izņemot divus DC8-63F tipa gaisa kuģus	Visa flote, izņemot 9G-TOP un 9G-RAC	Ganas Republika
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Komoru salas	Visa flote, izņemot LET 410 UVP	Visa flote, izņemot D6-CAM (851336)	Komoru salas
GABON AIRLINES [3]	001/MTAC/ANAC	GBK	Gabonas Republika	Visa flote, izņemot Visa flote, izņemot vienu Boeing B-767-200 tipa gaisa kuģi	Visa flote, izņemot TR-LHP	Gabonas Republika

[1] B pielikumā minētajiem gaisa pārvadātājiem var atļaut izmantot satiksmes tiesības ar gaisa kuģiem, kas kopā ar apkalpi nomāti no gaisa pārvadātāja, uz kuru neattiecas darbības aizliegums, ja tiek ievēroti attiecīgie drošības standarti.

Gaisa kuģa ekspluatanta apliecībā (*AOC*) norādītais gaisa pārvadātāja kā tiesību subjekta nosaukums (un komercnosaukums, ja tas ir citāds)	Gaisa kuģa ekspluatanta apliecības (*AOC*) numurs	Aviosabiedrības identifikācijas *ICAO* kods	Gaisa pārvadātāja valsts	Gaisa kuģa tips, uz kuru attiecināts ierobežojums	Reģistrācijas zīme(-s) un (ja zināms) konstrukcijas sērijas numurs(-i)	Reģistrācijas valsts
IRAN AIR ([4])	FS100	IRA	Irānas Islama Republika	Visa flote, izņemot četrpadsmit A300 tipa gaisa kuģus, astoņus A310 tipa gaisa kuģus, vienu B737 tipa gaisa kuģi	Visa flote, izņemot EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBM EP-IBN EP-IBO EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBX EP-IBZ EP-ICE EP-ICF EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-AGA	Irānas Islama Republika
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Gabonas Republika	Visa flote, izņemot vienu *Challenger* CL601 tipa gaisa kuģi; vienu HS-125-800 tipa gaisa kuģi	Visa flote, izņemot TR-AAG, ZS-AFG	Gabonas Republika; Dienvidāfrikas Republika
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Angolas Republika	Visa flote, izņemot Visa flote, izņemot trīs *Boeing* B-777 tipa gaisa kuģus un četrus B-737-700 gaisa kuģus	Visa flote, izņemot D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TBF, D2, TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Angolas Republika
UKRAINIAN MEDITERRANEAN	164	UKM	Ukraina	Visa flote, izņemot Vienu MD-83 tipa gaisa kuģi	Visa flote, izņemot UR-CFF	Ukraina

([1]) *Afrijet* ir atļauts izmantot tikai konkrētus gaisa kuģus, kas minēti tā pašreizējiem lidojumiem ES.
([2]) *Air Astana* ir atļauts izmantot tikai konkrētus gaisa kuģus, kas minēti tā pašreizējiem lidojumiem ES.
([3]) *Gabon Airlines* ir atļauts izmantot tikai konkrētus gaisa kuģus, kas minēti tā pašreizējiem lidojumiem ES.
([4]) *Iran Air* ir atļauts nodrošināt lidojumus uz Eiropas Savienību, izmantojot tikai konkrētus gaisa kuģus, atbilstīgi nosacījumiem, kas izklāstīti Regulas (ES) Nr. 590/2010 69. apsvērumā (OV L 170, 6.7.2010., 15. lpp.).

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1072/2010

(2010. gada 22. novembris),

ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kas peld ar Lietuvas karogu, zvejot ziemeļu garneles *NAFO* 3L zonā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ([1]), un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Padomes 2010. gada 14. janvāra Regulā (ES) Nr. 53/2010, ar ko 2010. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas ES ūdeņos un — attiecībā uz ES kuģiem — ūdeņos, kur nepieciešami nozvejas limiti ([2]), ir noteiktas kvotas 2010. gadam.

(2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju kuģi, kas peld ar šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai ir reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2010. gadam iedalīto kvotu.

(3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Kvotas pilnīga apguve

Nozvejas kvotu 2010. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

2. pants

Aizliegumi

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, ko veic kuģi, kuri peld ar pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai ir reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, no minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

3. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 22. novembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektors
Lowri EVANS

([1]) OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.
([2]) OV L 21, 26.1.2010., 1. lpp.

PIELIKUMS

Nr.	46/T&Q
Dalībvalsts	Lietuva
Krājums	PRA/N3L.
Suga	Ziemeļu garnele (*Pandalus borealis*)
Zona	NAFO 3L
Datums	21.10.2010.

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1073/2010

(2010. gada 22. novembris),

ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Zviedrijas karogu, zvejot saidas IIIa zonā; ES ūdeņos IIa, IIIb, IIIc, IIId un IV zonā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ([1]), un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Padomes 2010. gada 14. janvāra Regulā (ES) Nr. 53/2010, ar ko 2010. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas ES ūdeņos un — attiecībā uz ES kuģiem — ūdeņos, kur nepieciešami nozvejas limiti ([2]), ir noteiktas kvotas 2010. gadam.

(2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju kuģi, kas peld ar šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai ir reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2010. gadam iedalīto kvotu.

(3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītās zvejas darbības,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Kvotas pilnīga apguve

Nozvejas kvotu 2010. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

2. pants

Aizliegumi

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītās zvejas darbības, ko veic kuģi, kuri peld ar pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai ir reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, no minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

3. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 22. novembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektors
Lowri EVANS

([1]) OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.
([2]) OV L 21, 26.1.2010., 1. lpp.

PIELIKUMS

Nr.	47/T&Q
Dalībvalsts	Zviedrija
Krājums	POK/2A34.
Suga	Saida (*Pollachius virens*)
Zona	IIIa zonā; ES ūdeņi IIa, IIIb, IIIc, IIId un IV zonā
Datums	1.11.2010.

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1074/2010

(2010. gada 22. novembris),

ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ievešanas cenas noteikšanai

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) [1],

ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē [2], un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

tā kā:

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2010. gada 23. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 22. novembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

[1] OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.
[2] OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ievešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods [1]	Standarta ievešanas vērtība
0702 00 00	AL	70,2
	EC	92,0
	IL	95,1
	MA	72,3
	MK	57,4
	ZZ	77,4
0707 00 05	AL	54,8
	EG	145,5
	JO	182,1
	MK	59,4
	TR	144,5
	ZZ	117,3
0709 90 70	MA	70,3
	TR	144,5
	ZZ	107,4
0805 20 10	MA	57,4
	ZA	141,4
	ZZ	99,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	47,1
	IL	75,6
	MA	61,9
	TN	78,6
	TR	57,1
	UY	58,6
	ZZ	63,2
0805 50 10	AR	43,3
	CL	79,2
	MA	68,0
	TR	66,6
	UY	57,1
	ZZ	62,8
0808 10 80	AR	74,9
	AU	187,8
	BR	49,6
	CL	75,8
	CN	82,6
	MK	24,7
	NZ	98,1
	US	113,3
	ZA	103,5
	ZZ	90,0
0808 20 50	CL	78,3
	CN	71,0
	US	160,9
	ZZ	103,4

[1] Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1075/2010

(2010. gada 22. novembris),

ar ko groza ar Regulu (ES) Nr. 867/2010 2010./11. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuitas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) [1],

ņemot vērā Komisijas 2006. gada 30. jūnija Regulu (EK) Nr. 951/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē [2], un jo īpaši tās 36. panta 2. punkta otrās daļas otro teikumu,

tā kā:

(1) Reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuitas nodokļi, kas 2010./11. tirdzniecības gadā piemērojami baltajam cukuram, jēlcukuram un dažu veidu sīrupam, tika noteikti ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 867/2010 [3]. Šajās cenās un nodokļos jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 1069/2010 [4].

(2) Saskaņā ar datiem, kas patlaban ir Komisijas rīcībā, minētās summas ir jāgroza atbilstīgi Regulā (EK) Nr. 951/2006 paredzētajiem noteikumiem un kārtībai,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar Regulu (EK) Nr. 951/2006 2010./11. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuitas nodokļi, kas piemērojami Regulas (ES) Nr. 867/2010 36. pantā minētajiem produktiem, tiek grozīti un ir sniegti šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2010. gada 23. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 22. novembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

[1] OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.
[2] OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.
[3] OV L 259, 1.10.2010., 3. lpp.
[4] OV L 304, 20.11.2010., 16. lpp.

PIELIKUMS

Grozītās reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuitas nodokļi, kas no 2010. gada 23. novembra piemērojami baltajam cukuram, jēlcukuram un produktiem ar KN kodu 1702 90 95

(EUR)

KN kods	Reprezentatīvā cena par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem	Papildu ievedmuitas nodoklis par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem
1701 11 10 (1)	54,92	0,00
1701 11 90 (1)	54,92	0,00
1701 12 10 (1)	54,92	0,00
1701 12 90 (1)	54,92	0,00
1701 91 00 (2)	49,66	2,57
1701 99 10 (2)	49,66	0,00
1701 99 90 (2)	49,66	0,00
1702 90 95 (3)	0,50	0,22

(1) Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma III punktā.
(2) Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma II punktā.
(3) Aprēķins uz 1 % saharozes satura.

LĒMUMI

DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJU LĒMUMS

(2010. gada 18. novembris),

ar ko ieceļ amatā Vispārējās tiesas tiesnesi

(2010/703/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJI,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 19. pantu,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 254. un 255. pantu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Līgumiem ik pēc trijiem gadiem Vispārējās tiesas tiesneši būtu daļēji jānomaina. Uz laikposmu no 2010. gada 1. septembra līdz 2016. gada 31. augustam bija jāieceļ amatā četrpadsmit Vispārējās tiesas tiesneši.

(2) Dalībvalstu valdību pārstāvju konference ar Lēmumiem 2010/362/ES ([1]), 2010/400/ES ([2]) un 2010/629/ES ([3]) iecēla amatā trīspadsmit Vispārējās tiesas tiesnešus minētajam laikposmam.

(3) Kamēr nav pabeigts tiesneša iecelšanas process joprojām brīvajā amata vietā, saskaņā ar noteikumiem Līgumā par Eiropas Savienības darbību *Valeriu CIUCĂ* kungs, ko par tiesnesi iecēla 2007. gada 1. janvārī, ir palicis amatā pēc 2010. gada 31. augusta.

(4) Rumānijas valdība ierosināja *Andrei POPESCU* kunga kandidatūru Vispārējās tiesas tiesneša pienākumiem. Komiteja, kas izveidota ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 255. pantu, ir sniegusi atzinumu par minētā kandidāta atbilstību Vispārējās tiesas tiesneša pienākumiem.

(5) Līdz ar to būtu jāieceļ viens Vispārējās tiesas tiesnesis uz laikposmu no 2010. gada 26. novembra līdz 2016. gada 31. augustam,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo par Vispārējās tiesas tiesnesi laikposmam no 2010. gada 26. novembra līdz 2016. gada 31. augustam tiek iecelts *Andrei POPESCU* kungs.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2010. gada 18. novembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
J. DE RUYT

([1]) OV L 163, 30.6.2010., 41. lpp.
([2]) OV L 186, 20.7.2010., 29. lpp.
([3]) OV L 278, 22.10.2010., 29. lpp.

KOMISIJAS LĒMUMS

(2010. gada 22. novembris)

par Šrilankas atzīšanu attiecībā uz jūrnieku izglītību, mācībām un sertificēšanu, lai atzītu jūrnieku kompetences sertifikātus

(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 7963)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/704/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 19. novembra Direktīvu 2008/106/EK par jūrnieku minimālo sagatavotības līmeni [1] un jo īpaši tās 19. panta 3. punktu,

ņemot vērā Kipras iestāžu 2005. gada 13. maija vēstuli, kurā pieprasa Šrilankas atzīšanu, lai atzītu šīs valsts izsniegtos kompetences sertifikātus,

tā kā:

(1) Dalībvalstis var nolemt atzīt jūrnieku kompetences sertifikātus, ko izsniegušas trešās valstis, ar nosacījumu, ka Komisija ir atzinusi, ka attiecīgā trešā valsts atbilst prasībām, kas noteiktas 1978. gada Starptautiskajā konvencijā par jūrnieku sagatavotības, sertificēšanas un sardzes pildīšanas standartiem, kurā izdarīti grozījumi (*STCW* konvencija) [2].

(2) Pēc Kipras iestāžu pieprasījuma Komisija novērtēja Šrilankas jūrniecības izglītības, mācību un sertifikācijas sistēmas, lai pārbaudītu, vai šī valsts ievēro *STCW* konvencijas prasības un vai ir veikti attiecīgi pasākumi, lai novērstu krāpšanu saistībā ar sertifikātiem. Minētā novērtējuma pamatā bija apstākļu noskaidrošanas pārbaude, ko 2006. gada novembrī veica Eiropas Jūras drošības aģentūras eksperti.

(3) Ja, novērtējot atbilstību *STCW* konvencijas prasībām, bija konstatēti trūkumi, Šrilankas varas iestādes sniedza Komisijai pieprasīto informāciju un pierādījumus par atbilstošām un pietiekamām korekcijām, kas risina lielāko daļu šo jautājumu.

(4) Daži atlikušie trūkumi nedaudzos aspektos, kas attiecas uz valsts procedūrām saistībā ar jūrnieku izglītību, mācībām un sertifikāciju, jo īpaši attiecas uz konkrētu tiesību aktu trūkumu saistībā ar mācībspēku kvalifikāciju, trenažieru izmantošanu, kā arī vienā no pārbaudītajām jūrniecības izglītības un apmācības iestādēm konstatēto trenažieru izmantošanas projektēšanas un testēšanas iespēju trūkumu. Tāpēc Šrilankas varas iestādes ir aicinātas īstenot papildu korekcijas attiecībā uz šiem trūkumiem. Tomēr šie trūkumi neliek apšaubīt Šrilankas jūrnieku izglītības, mācību un sertificēšanas sistēmas kopējo atbilstību *STCW* konvencijai.

(5) Atbilstības novērtējuma rezultāti un Šrilankas varas iestāžu sniegtās informācijas novērtējums liecina, ka Šrilanka atbilst attiecīgajām *STCW* konvencijas prasībām. Šrilanka ir arī veikusi attiecīgus pasākumus, lai novērstu krāpšanu saistībā ar sertifikātiem, un tāpēc Savienībai tā jāatzīst.

(6) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Kuģošanas drošības un kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanas komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Šrilanka tiek atzīta attiecībā uz jūrnieku izglītību, mācībām un sertificēšanu, lai atzītu šīs valsts izsniegtos jūrnieku kompetences sertifikātus.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2010. gada 22. novembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks
Siim KALLAS

[1] OV L 323, 3.12.2008., 33. lpp.
[2] Pieņēmusi Starptautiskā Jūrniecības organizācija.

KOMISIJAS LĒMUMS

(2010. gada 22. novembris)

par Gruzijas atzīšanas atsaukšanu attiecībā uz jūrnieku izglītību, mācībām un sertificēšanu, lai atzītu jūrnieku kompetences sertifikātus

(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 7966)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/705/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 19. novembra Direktīvu 2008/106/EK par jūrnieku minimālo sagatavotības līmeni [1] un jo īpaši tās 20. panta 2. punktu,

ņemot vērā atkārtotu Gruzijas atbilstības novērtēšanu, ko Komisija veikusi saskaņā ar Direktīvas 2008/106/EK 21. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Dalībvalstis var nolemt atzīt jūrnieku kompetences sertifikātus, ko izsniegušas trešās valstis, ar nosacījumu, ka Komisija ir atzinusi, ka attiecīgā trešā valsts atbilst prasībām, kas noteiktas 1978. gada Starptautiskajā konvencijā par jūrnieku sagatavošanas, sertificēšanas un sardzes pildīšanas standartiem, kurā izdarīti grozījumi (*STCW* konvencija) [2].

(2) Gruzija ir atzīta Eiropas Savienības līmenī saskaņā ar procedūru, kas noteikta 18. panta 3. punkta c) apakšpunktā Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 4. aprīļa Direktīvā 2001/25/EK par jūrnieku minimālo sagatavotības līmeni [3], jo Itālijas un Grieķijas izteiktā Gruzijas sertifikātu atzīšana ir publicēta *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* [4] un tāpēc paliek spēkā saskaņā ar Direktīvas 2008/106/EK 19. panta 5. punktu, kaut gan Direktīva 2001/25/EK ir atcelta.

(3) Komisija novērtēja Gruzijas jūrniecības izglītības, apmācības un sertifikācijas sistēmas saskaņā ar Direktīvas 2008/106/EK 21. panta 1. punktu, lai pārbaudītu, vai šī valsts turpina ievērot *STCW* konvencijas prasības un vai ir veikti attiecīgi pasākumi, lai novērstu krāpšanu saistībā ar sertifikātiem. Šajā novērtējumā, kura pamatā bija apstākļu noskaidrošanas pārbaude, ko 2006. gada septembrī veica Eiropas Jūras drošības aģentūras eksperti, atklāti vairāki trūkumi.

(4) Komisija sniedza dalībvalstīm ziņojumu ar atbilstības novērtējuma rezultātiem.

(5) Pēc tam Komisija 2009. gada 27. februārī un 2010. gada 23. martā nosūtītajās vēstulēs pieprasīja Gruzijas iestādēm sniegt pierādījumus par to, ka novērtējumā konstatētie trūkumi ir novērsti.

(6) Ja, novērtējot atbilstību *STCW* konvencijas prasībām, bija konstatēti trūkumi, Gruzijas iestādes 2009. gada 1. maijā, 2010. gada 12. janvārī, 2010. gada 17. februārī un 2010. gada 14. aprīlī nosūtītajās vēstulēs sniedza Komisijai tās pieprasīto attiecīgo informāciju par koriģējošu darbību īstenošanu, lai trūkumus novērstu.

(7) Novērtējusi Gruzijas iestāžu atbildes, Komisija apstiprināja, ka sniegtā informācija attiecas tikai uz ļoti mazu šo trūkumu daļu, un tas liecina, ka vairums atbilstības novērtēšanas laikā konstatēto trūkumu nav novērsti. Šie trūkumi skar vairākas *STCW* konvencijas sadaļas, un it īpaši trūkst valsts noteikumu, lai varētu īstenot dažas *STCW* konvencijas prasības, jo īpaši tādas kā kvalitātes standartu sistēmas ieviešanu un trenažieru izmantošanu, kvalitātes standartu sistēmas darbību gan administrācijā, gan dažās jūrniecības izglītības un apmācības iestādēs, šo iestāžu pārraudzību, ko veic administrācija, kā arī dažādas sertifikācijas prasības, kas attiecas gan uz klāja, gan mašīntelpas nodalījumiem.

(8) Šīs neatbilstības ietekmē dažus *STCW* konvencijas pamatnoteikumus un, iespējams, varētu ietekmēt to jūrnieku vispārējo kompetenci, kuriem ir Gruzijā izdoti sertifikāti.

(9) Atbilstības novērtējuma rezultāti un Gruzijas iestāžu sniegtās informācijas novērtējums liecina, ka Gruzija nepilnīgi atbilst attiecīgajām *STCW* konvencijas prasībām, tāpēc atzīšana, ko tai devusi Eiropas Savienība, ir jāatsauc.

[1] OV L 323, 3.12.2008., 33. lpp.
[2] Pieņēmusi Starptautiskā jūrniecības organizācija.
[3] OV L 136, 18.5.2001., 17. lpp.
[4] OV C 268, 7.11.2003., 7. lpp. un OV C 85, 7.4.2005., 8. lpp.

(10) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Kuģošanas drošības un kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanas komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ir atsaukta Gruzijas atzīšana, kas tika piešķirta saskaņā ar Direktīvas 2001/25/EK 18. panta 3. punkta c) apakšpunktu, attiecībā uz jūrnieku izglītību, mācībām un sertificēšanu, lai atzītu šās valsts izsniegtos jūrnieku kompetences sertifikātus.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2010. gada 22. novembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks
Siim KALLAS

REGULAS

★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 1070/2010 (2010. gada 22. novembris), ar ko groza Direktīvu 2008/38/EK, paredzēto lietojumu sarakstam pievienojot metabolisma veicināšanu locītavās kā īpašu barošanas mērķi suņiem un kaķiem osteoartrīta gadījumā** [1] 42

★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 1071/2010 (2010. gada 22. novembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 474/2006 par darbības aizliegumam Kopienā pakļauto gaisa pārvadātāju Kopienas saraksta izveidi** [1] 44

★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 1072/2010 (2010. gada 22. novembris), ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kas peld ar Lietuvas karogu, zvejot ziemeļu garneles *NAFO* 3L zonā** 68

★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 1073/2010 (2010. gada 22. novembris), ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Zviedrijas karogu, zvejot saidas IIIa zonā; ES ūdeņos IIa, IIIb, IIIc, IIId un IV zonā** 70

Komisijas Regula (ES) Nr. 1074/2010 (2010. gada 22. novembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ievešanas cenas noteikšanai 72

Komisijas Regula (ES) Nr. 1075/2010 (2010. gada 22. novembris), ar ko groza ar Regulu (ES) Nr. 867/2010 2010./11. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievedmuitas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem 74

LĒMUMI

2010/703/ES:

★ **Dalībvalstu valdību pārstāvju Lēmums (2010. gada 18. novembris), ar ko ieceļ amatā Vispārējās tiesas tiesnesi** 76

2010/704/ES:

★ **Komisijas Lēmums (2010. gada 22. novembris) par Šrilankas atzīšanu attiecībā uz jūrnieku izglītību, mācībām un sertificēšanu, lai atzītu jūrnieku kompetences sertifikātus** *(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 7963)* [1] 77

2010/705/ES:

★ **Komisijas Lēmums (2010. gada 22. novembris) par Gruzijas atzīšanas atsaukšanu attiecībā uz jūrnieku izglītību, mācībām un sertificēšanu, lai atzītu jūrnieku kompetences sertifikātus** *(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 7966)* [1] 78

[1] Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – *Publiskā iepirkuma līgumu konkursi*, CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – *Konkursi*	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

***EUR-Lex* (http://eur-lex.europa.eu) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: http://europa.eu

Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV